



# Een verblijfsvergunning asiel voor bepaalde tijd: wat betekent dat voor u?

## A temporary asylum residence permit: what does it mean for you?

U krijgt een verblijfsvergunning asiel voor bepaalde tijd. Dit staat in het besluit dat u hebt gekregen van de Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND). In deze folder wordt uitgelegd wat dit voor u betekent voor uw rechten en plichten. Deze folder bevat in totaal 16 talen, klik op een van de onderstaande hyperlinks voor uw taal.

You will be granted a temporary asylum residence permit. You can read so in the decision you received from the Immigration and Naturalisation Service (IND). This leaflet explains what this means for you in terms of your rights and obligations. This leaflet contains a total of 16 languages, click on one of the hyperlinks below for your language.

[Arabisch - العربية](#)

[Armeens - Հայերեն](#)

[Azeri - Azərbaycan](#)

[Chinees - 中文](#)

[Dari - دری](#)

[Engels - English](#)

[Farsi - فارسی](#)

[Frans - Français](#)

[Nederlands](#)

[Oekraïens - Українська](#)

[Russisch - Русский](#)

[Somalisch - Soomaalida](#)

[Sorani - سۆرانی](#)

[Tamil - தமிழ்](#)

[Tigrinya - ብሔርኛ](#)

[Turks - Türkçe](#)



## تصريح إقامة لجوء مؤقت: ماذا يعني ذلك بالنسبة لك؟

تحصل على تصريح إقامة لجوء مؤقت. هذا مكتوب في القرار الذي تلقينته من مصلحة الهجرة والجنسية (IND). يجب عليك ويسمح لك القيام بعدد من الأشياء في هولندا باستخدام تصريح إقامتك. هذه هي حقوقك والتزاماتك. يتكون هذا المجلد من جزأين:

الجزء الأول: معلومات عن تصريح إقامتك.  
الجزء الثاني: معلومات عن حقوقك والتزاماتك.

## 1. تصريح إقامتك

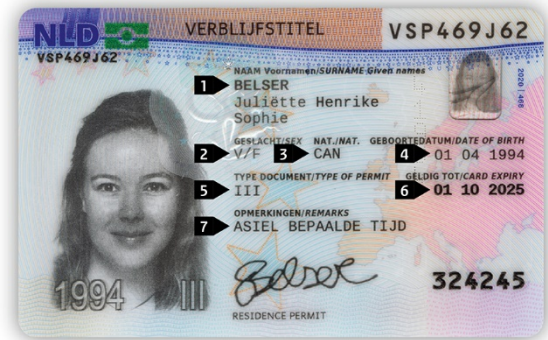
### ما هو تصريح إقامة اللجوء المؤقت؟

يمنحك تصريح إقامة اللجوء الحق في العيش في هولندا. يمكنك إظهار ذلك من خلال بطاقة: وثيقة الإقامة. وثيقة الإقامة (بطاقة) هي أيضاً إثبات للهوية. هذا يعني أنه من خلال وثيقة إقامتك يمكنك إثبات من أنت: إثبات الهوية. يجب أن يتمكن كل فرد في هولندا يبلغ من العمر 14 عامًا أو أكثر من التعريف بنفسه. يمكن أن يتم تغريمك إذا كنت لا تستطيع التعريف بنفسك. لذلك احرص على أن تأخذ وثيقة إقامتك معك دائماً.

### متى تحصل على وثيقة الإقامة؟

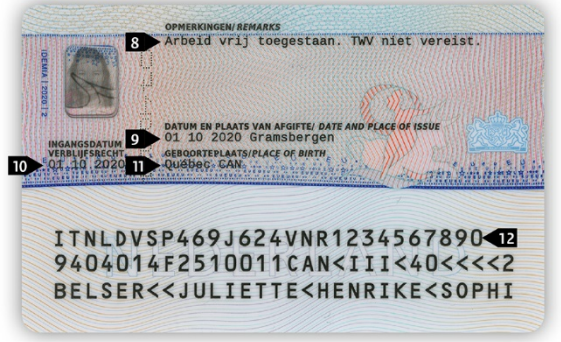
ألم تحصل على وثيقة الإقامة في نفس الوقت مع القرار؟ عندها يجب عليك استلام وثيقة الإقامة. تتلقى في غضون أسابيع قليلة خطاباً من IND. يوضح هذا الخطاب متى وفي أي مكتب IND يمكنك استلام وثيقة إقامتك.

### ماذا يوجد في وثيقة الإقامة (البطاقة)؟



### على الجهة الأمامية لتصريح إقامتك:

1. الاسم: لقبك + الاسماء الأولى؛
2. الجنس: ذكر أو أنثى؛
3. الجنسية.
4. تاريخ الميلاد.
- 7/5. نوع الوثيقة والملاحظات:
6. يوجد هنا رقم النوع الخاص بك (5) وحق إقامتك (7): النوع III: لجوء لفترة محدودة.
6. صالح حتى: تصريح الإقامة ساري المفعول حتى هذا التاريخ.



على الجهة الخلفية لتصريح إقامتك:

8. ملاحظات:

• سبب إقامتك في هولندا.

• حقوق العمل. يوجد في تصريح الإقامة ما إذا كان مسموحًا لك بالعمل في هولندا؛

9. تاريخ ومكان الإصدار: أين ومتى حصلت على تصريح الإقامة؛

10. تاريخ بدء حق الإقامة: من هذا التاريخ يحق لك الإقامة في هولندا؛

11. مكان الميلاد.

12. رقم الأجنبي: في أسفل تصريح الإقامة توجد الأرقام العشرة من رقم الأجنبي الخاص بك. يوجد هذا الرقم خلف الحروف

VNR. يوجد رقم الأجنبي الخاص بك أيضاً في الرسائل التي تتلقاها من IND.

**ماذا يجب أن تفعل في حالة التلغف، الضياع، السرقة أو وجود أخطاء في وثيقة إقامتك؟**

يجب عليك التقدم بطلب للحصول على وثيقة إقامة جديدة. هل تم فقد وثيقتك بسبب سرقة أو ضياع؟ عندها يجب عليك أولاً إبلاغ الشرطة (تقديم بلاغ). ترسل تقرير البلاغ (المحضر) مع الطلب. هل التفاصيل الموجودة في تصريح إقامتك غير صحيحة؟ إتصل عندها بالبلدية أولاً. يجب على البلدية أولاً تعديل هذه البيانات. بعدها فقط يمكنك التقدم بطلب للحصول على وثيقة إقامة جديدة. تجد استمارة طلب وثيقة إقامة جديدة على موقع [ind.nl](http://ind.nl).

**ماذا يجب ان تفعل إذا كان تصريح إقامتك على وشك الانتهاء؟**

يمكنك التقدم بطلب للحصول على تصريح إقامة جديد (تمديد). يوجد على وثيقة إقامتك لأي تاريخ يكون فيه تصريحك ساريًا. من المهم أن تقدم طلبًا قبل انتهاء صلاحية وثيقتك. يمكنك التمديد من 6 أشهر قبل انتهاء صلاحية تصريح إقامتك. يمكنك أيضًا التقدم بطلب للحصول على تصريح إقامة دائمة إذا كنت تستوفي الشروط. إذا استوفيت لذلك، تحصل على وثيقة إقامة جديدة (تصريح). يوجد في وثيقة الإقامة هذه على أن لديك تصريح إقامة لجوء لفترة غير محددة. بهذا يسمح لك بالاستمرار في العيش في هولندا. تجد إستمارة الطلب والشروط على موقع [ind.nl](http://ind.nl).

**2. حقوقك والتزاماتك**

**ماذا عليك ان تفعل الان؟**

تحصل على تصريح إقامة. تتوقع IND منك القيام بما يلي:

• **تسجيل البلدية**

يجب عليك التسجيل في البلدية. عندها يتم إدخالك في نظام وطني: BRP (التسجيل الأساسي للأشخاص). ألم يتم تسجيلك بعد؟ اتصل عندها ببلديتك. تأكد من أن اسمك وتاريخ ميلادك صحيحة. أحضر أكبر عدد ممكن من الوثائق معاً، مثل شهادة ميلادك، عقد الزواج وإثبات الهوية. هل انت مسجل وستنتقل بسكنك؟ عندها أخبر بلديتك بذلك. تقوم البلدية عندها بتغيير عنوانك في BRP وإرسال عنوانك الجديد إلى IND. تجد المزيد من المعلومات حول هذا الموضوع على موقع [ind.nl](http://ind.nl).

**رقم خدمة المواطن BSN-nummer**

بعد أن تقوم البلدية بتسجيلك، تتلقى رقم خدمة المواطن (BSN). هذا رقم شخصي فريد لكل شخص مسجل في BRP. أنت بحاجة إلى رقم خدمة المواطن (BSN) لجميع الاتصالات مع الحكومة. لمزيد من المعلومات أنظر

**Rijksoverheid.nl** أو اتصل على **1400**.

### • القيام بتأمين رعاية

قم بعمل تأمين رعاية. بموجب القانون يجب أن تعمل تأمين رعاية أساسي لمصاريف المرض. يدفع التأمين التكاليف التي تتكبدها، على سبيل المثال، طبيب عائلة، مستشفى وصيدلة. يمكنك بنفسك اختيار أين تريد عمل التأمين. هل عملت تأمين رعاية؟ عندها يمكنك التسجيل عند طبيب عائلة وطبيب أسنان. لمزيد من المعلومات أنظر **Rijksoverheid.nl** أو اتصل على 1400.

### • الإدماج

وفقاً للقانون يجب أن تندمج في هولندا. هذا يعني أنه عليك تعلم اللغة الهولندية. وأنت يجب أن تكتسب المعرفة عن هولندا. إذا نجحت في إمتحان الإدماج، فأنت مدمج. ترسل لك مصلحة تنفيذ للتعليم (DUO) خطاباً حول هذا الموضوع. الإدماج يكلف مالياً. الا تلتحق بدورة اندماج؟ عندها يمكن لـ DUO ان تقوم بتغييرك. هل عمرك أقل من 18 عاماً أو هل وصلت إلى سن التقاعد القانوني؟ عندها لا يستوجب عليك الاندماج. لمزيد من المعلومات انظر **inburgeren.nl** أو اتصل على 050 599 96 00.

### • ماذا يُسَمَّحُ لك ان تفعل الان؟

يمكنك القيام بما يلي بتصريح إقامة لجوء:

### • جعل اسرتك تأتي إلى هولندا

يمكنك التقدم بطلب لم شمل الأسرة. لم شمل الأسرة يعني أنك تسمح لأفراد اسرتك الذين ظلوا في الخارج بالقدوم إلى هولندا تحت شروط معينة. لهذا يحتاجون إلى تصريح إقامة مؤقتة (MVV). هذا نوع من تأشيرة الدخول. يجب عليك تقديم الطلب في غضون 3 أشهر من استلام تصريح إقامتك. ينطبق هذا أيضاً إذا كنت لا تعرف (بعد) مكان وجود أفراد اسرتك. الطلب مجاني. تجد إستمارة الطلب على موقع **ind.nl**. يمكن لموظفي منظمة عمل للاجئين (VWN) مساعدتك في تقديم الطلب.

### • العمل

يمكنك العمل. لا يحتاج صاحب العمل إلى تصريح عمل (TWV) لهذا الغرض. أنت بحاجة إلى رقم حساب اصرفي خاص بك لتلقي الدخل. يمكنك فتح حساب في أي مصرف. يمكن أن يزودك معهد تنفيذ تأمينات العاملين (Uitvoeringsinstituut Werknemersverzekeringen (UWV) بمزيد من المعلومات حول العمل. لمزيد من المعلومات أنظر **uwv.nl/particulieren** أو اتصل على 0900 9294 .

### • السكن

قد تبحث عن منزل. يمكن للجهاز المركزي لاستقبال طالبي اللجوء (COA) مساعدتك في إيجاد منزل. انت تغادر مركز استقبال COA عندما تكون قد وجدت منزلاً.

### • السفر

يمكنك السفر إلى خارج البلد، على سبيل المثال، لقضاء عطلة أو رحلة عمل. تحتاج عندها إلى جواز سفر ساري المفعول. إذا لم يكن لديك جواز سفر، يمكنك التقدم بطلب للحصول على جواز سفر للاجئين من بلديتك. هذا يكلف مالياً. اتصل ببلديتك للحصول على مزيد من المعلومات حول جواز سفر اللاجئين. ملحوظة! لا يُسمح لك بالسفر إلى بلدك الأصلي بجواز سفر اللاجئين. هل تسافر لخارج البلد لفترة أطول؟ استفسر من IND عن العواقب المحتملة لتصريح إقامة اللجوء الخاص بك. ماذا يجب أن تفعل إذا كنت تريد العودة إلى بلدك الأصلي؟

هل تريد العودة إلى بلدك إلى الأبد؟ عندها يمكنك طلب المساعدة والمشورة من معهد الهجرة الهولندي (Nederlands Migratie Instituut (NMI). لمزيد من المعلومات أنظر **nmigration.nl** أو اتصل على 030 236 42 45.

### • هل لديك سؤال؟

لمزيد من المعلومات اذهب إلى **ind.nl** أو اتصل على 088 043 04 30. يمكن الوصول إلى IND من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 09.00 إلى 17.00. من الخارج ، اتصل على: +31 88 043 04 30 .

هذا المنشور إصدار لـ:

مصلحة الهجرة والجنسية (IND) | [www.ind.nl](http://www.ind.nl)

لا يمكنك اشتقاق أي حقوق من محتوى هذا المنشور. إذا أدت الترجمة إلى اختلافات في التفسير ، فستسود النسخة الهولندية. يمكن استخدام نص من هذا المنشور بشرط ذكر المصدر.



## Ժամանակավոր ապաստանի կացության թույլտվության իրավունք . ի՞նչ է դա ձեզ համար նշանակում:

Դուք կստանաք ապաստանի ժամանակավոր կացության թույլտվության իրավունք: Այս մասին գրված է Ներգաղթի և հպատակության ծառայությունից ( IND )ձեր կողմից ստացված որոշման մեջ: Դուք պետք է և կարող եք մի շարք գործեր անել Նիդերլանդներում՝ ըստ ձեր ստացած կացության թույլտվության իրավունքի: Դրանք ձեր իրավունքներն ու պարտականություններն են : Այս թղթապանակը բաղկացած է երկու մասից .

Մաս 1 . տեղեկատվություն ձեր կացության թույլտվության իրավունքի մասին:

Մաս 2 . Տեղեկություններ ձեր իրավունքների և պարտականությունների մասին:

### 1. Ձեր բնակության իրավունքի թույլտվության մասին

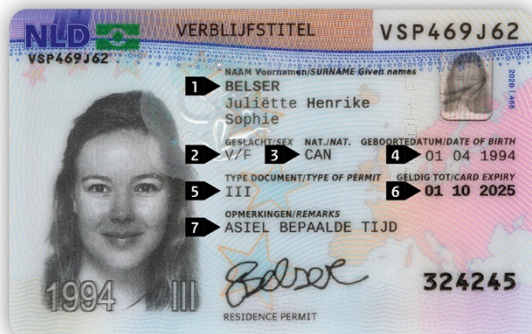
#### Ի՞նչ է ապաստանի ժամանակավոր կացության իրավունքի թույլտվությունը

Ըստ ապաստանի կացության իրավունքի թույլտվության ձեզ իրավունք է տրվում ապրել Նիդերլանդներում: Դուք կարող եք դա ցույց տալ ձեր բնակության իրավունքը հաստատող քարտով , այսինքն ձեզ տրված բնակության իրավունքի փաստաթուղթով : Բնակության այս փաստաթուղթը ( քարտը ) նույնպես մարդու ինքնությունը հաստատող փաստաթուղթ է : Մա նշանակում է, որ դուք կարող եք ապացուցել, թե ով եք դուք՝ ներկայացնելով ձեր բնակության իրավունքի փաստաթուղթը : Նիդերլանդներում 14 տարեկան և ավելի բարձր տարիքի յուրաքանչյուր ոք պետք է կարողանա իր ներկայացնելիք փաստաթղթով հաստատել իր իսկ ինքնությունը : Դուք կարող եք սուգանք ստանալ, եթե չկարողանաք ներկայացնելիք փաստաթղթով հաստատել ձեր ինքնությունը : Ուստի դուք պետք է , որ միշտ ձեզ հետ եք վերցնեք ձեր բնակության իրավունքի փաստաթուղթը:

#### Ե՞րբ կստանաք բնակության իրավունքի փաստաթուղթը

Եթե կայացված բոլոր հետ միաժամանակ չեք ստացել կացության փաստաթուղթը , ապա դուք պետք է գնաք և ստանաք ձեր բնակության իրավունքի փաստաթուղթը : Տվյալ դեպքում դուք նամակ կստանաք IND- ի կողմից մի քանի շաբաթվա ընթացքում : Այդ նամակում նշված կլինի, թե երբ և IND – ի որ գրասեղանից կարող եք վերցնել ձեր բնակության իրավունքի փաստաթուղթը :

#### Ի՞նչ է գրված կացության փաստաթղթի վրա (քարտ)



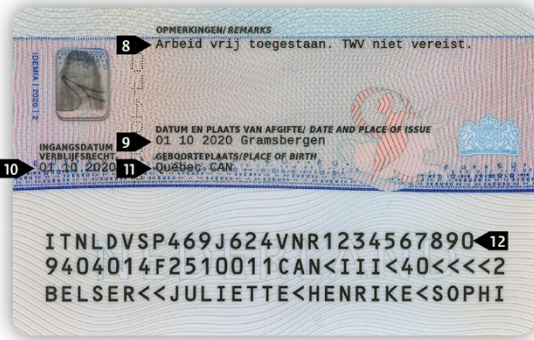
Ձեր բնակության թույլտվության քարտի **երեսի վրա** գրված է՝

1. Անուն՝ ձեր ազգանունը և անուն(ներ)ը
2. Սեռը՝ Ա կամ Ի
3. Ազգությունը
4. Ծննդյան ամսաթիվը
- 5/7. Փաստաթղթի տեսակը և մեկնաբանությունները.

Գրված է ձեր փաստաթղթի տեսակի (5) և ձեր բնակության իրավունքի մասին (7). Տիպ III. Ապաստանի

Ժամանակավոր իրավունքը:

6. Ուժի մեջ է մինչև՝ կացության իրավունքի թույլտվությունն ուժի մեջ է մինչև նշված ամսաթիվը:



Ձեր կացության թույլտվության իրավունքի քարտի **հետևի մասում** գրված է՝

8. Նշումներ

- Նիդերլանդներում ձեր գտնվելու պատճառը
- Աշխատանքային իրավունք, կացության թույլտվության փաստաթղթի վրա նշվում է, թե դուք Նիդերլանդներում աշխատելու իրավունք ունեք, թե ոչ

9. Տրման ամսաթիվը և վայրը. որտեղ և երբ եք ստացել բնակության թույլտվության իրավունքը:

10. Բնակության իրավունքի թույլտվության փաստաթղթի ուժի մեջ մտնելու ամսաթիվը՝ Նիդերլանդներում բնակվելու իրավունքի մասին

11. Ծննդյան վայրը

12. Օտարականի փաստաթղթի համարը (V). կացության թույլտվության քարտի ներքևի մասում գրված ձեր Օտարականի փաստաթղթի համարի տասը նիշերը, որը գրված է Օտարականի փաստաթղթի (VNR) տառերի հետևի մասում: Ձեր Օտարականի փաստաթղթի համարը (V) գրված է նաև IND-ից ստացված նամակների վրա:

**Ի՞նչ պետք է անեք ձեր բնակության իրավունքի փաստաթղթի վնասման, կորստի, գողության կամ որևէ սխալի դեպքում:**

Դուք պետք է դիմեք բնակության իրավունքի մի նոր փաստաթուղթ ստանալու համար: Եթե ձեր փաստաթուղթը կորցել եք գողության կամ կորստի պատճառով, ապա այդ դեպքում դուք նախ պետք է այդ մասին տեղեկացնեք ոստիկանությանը ( գեկուցագիր ներկայացնել ) : Հայտի հետ պետք է ուղարկեք հայտարարագրի հաշվետվություն ( պաշտոնական հաշվետվությունը ) : Հիշո՛ւնք ձեր կացության իրավունքի թույլտվության տվյալները : Խնդրում ենք նախ կապվել ձեր քաղաքապետարանի համապատասխան բաժնի հետ : Քաղաքապետարանը նախ պետք է ճշգրտի այդ տվյալները: Միայն դրանից հետո կարող եք դիմել կացության իրավունքի նոր փաստաթղթի համար : Բնակության նոր փաստաթղթի համար դիմումի ձևը կարող եք գտնել ind.nl կայքում :

**Ի՞նչ պետք է անեք, եթե ձեր կացության իրավունքի թույլտվության ժամկետը ( համարյա ) լրացել է**

Դուք կարող եք դիմել նոր կացության թույլտվության ( ժամկետի երկարաձգման ) համար : Ձեր բնակության իրավունքի փաստաթղթում նշված է այն ամսաթիվը, որը վերաբերում է ձեր կացության իրավունքի թույլտվության վավերության ժամկետին : Կարևոր է, որ դիմումը ներկայացնեք մինչև ձեր փաստաթղթի ժամկետի ավարտը : Դուք այդ ժամկետը կարող եք երկարացնել 6 ամսից մինչև ձեր բնակության թույլտվության ժամկետի լրանալը : Դուք կարող եք նաև դիմել մշտական բնակության իրավունքի թույլտվության համար, եթե դուք համապատասխանում եք նշված պայմաններին : Եթե դուք բավարարում եք նշված պահանջները, ապա դուք կստանաք բնակության նոր փաստաթուղթ ( քարտ ) : Այդ կացության իրավունքի փաստաթղթում նշվում է, որ դուք ունեք ապաստանի կացության իրավունքի թույլտվություն անորոշ ժամկետով : Սա ձեզ թույլ կտա շարունակել ապրել Նիդերլանդներում : Դիմումների ձևերն ու պայմանները կարող եք գտնել ind.nl կայքում :

## 2. Ձեր իրավունքներն ու պարտականությունները

**Ի՞նչ պետք է անել այդ դեպքում**

Դուք կստանաք բնակության թույլտվություն : IND-ն ակնկալում է, որ դուք կանեք հետևյալը .

• *Գրանցվել քաղաքապետարանում*

Դուք պետք է գրանցվեք քաղաքապետարանում : Այնուհետև դուք կմուտքագրվեք երկրի համակարգում՝ BRP ( Անձանց հիմնական գրանցում ) : Եթե դեռ գրանցված չեք, ապա դիմեք ձեր քաղաքապետարանին : Ստուգեք, թե ձեր անուն ազգանունը և ծննդյան ամսաթիվը ճիշտ են գրանցել, թե ոչ : Ներկայացրեք հնարավորինս շատ

փաստաթղթեր , ինչպիսիք են՝ ծննդյան վկայական , ամուսնության վկայական և անձը հաստատող փաստաթուղթ : Եթե գրանցվել եք և տեղափոխվելու եք : Այդ դեպքում տեղեկացրեք ձեր քաղաքապետարանին : Այնուհետև քաղաքապետարանը կփոխի ձեր հասցեն BRP- ում և ձեր նոր հասցեն կփոխանցի IND- ին : Այս մասին լրացուցիչ տեղեկություններ կարող եք գտնել [ind.nl](http://ind.nl) կայքում : Այս մասին թափանցեք՝ [ind.nl](http://ind.nl).

### Սոցիալական քարտի համարը

Քաղաքապետարանի կողմից ձեզ գրանցումից հետո դուք կստանաք Քաղաքացիական ծառայության համար ( BSN ) : Սա մի եզակի անձնական համար է բոլորի նրանց համար , ովքեր գրանցված են BRP- ում :

Կառավարության հետ բոլոր շփումների համար ձեզ անհրաժեշտ է քաղաքացիների սպասարկման համարը ( BSN ) : Լրացուցիչ տեղեկությունների համար թափանցեք [Rijksoverheid.nl](http://Rijksoverheid.nl) կամ զանգահարեք **1400 հեռախոսահամարով** :

### • Ձեր բերեք առողջության ապահովագրություն

Դուք պետք է ունենաք առողջության ապահովագրություն : Օրենքի համաձայն դուք պետք է ունենաք հիմնական առողջության ապահովագրություն : Ապահովագրությունը վճարում է այն ծախսերը, որոնք դուք կրում եք, օրինակ, ընտանեկան բժշկի, հիվանդանոցի և դեղատան համար : Դուք կարող եք ընտրել ձեր ապահովագրական հաստատությունը : Եթե դուք ունեք առողջության ապահովագրություն , ապա դուք կարող եք գրանցվել ընտանեկան բժշկի և ատամնաբույժի մոտ : Լրացուցիչ տեղեկությունների համար կարող եք այցել [Rijksoverheid.nl](http://Rijksoverheid.nl) կամ զանգահարեք **1400 հեռախոսահամարով** :

### • Ինտեգրվել

Ըստ օրենքի՝ դուք պետք է ինտեգրվեք Նիդերլանդներում : Դա նշանակում է, որ դուք պետք է սովորեք հոլանդերեն : Եվ որ դուք պետք է գիտելիքներ ձեռք բերեք Նիդերլանդների մասին : Եթե դուք հանձնել եք քաղաքացիական ինտեգրման քննությունը, ապա դուք ինտեգրված եք : Կրթության գործադիր գործակալությունը ( DUO ) ձեզ նամակ կուղարկի այս մասին : Ինտեգրման արժե որոշակի գումար : Եթե չանցնեք ինտեգրման դասընթացի , ապա այդ դեպքում DUO -ն կարող է տուգանել ձեզ՝ եթե դուք 18 տարեկանից փոքր եք, կամ էլ եթե լրացել է ձեր՝ օրենքով սահմանված կենսաթոշակային տարիքը : Ապա դուք պետք չէ ինտեգրվեք. Լրացուցիչ տեղեկությունների համար թափանցեք [inburgeren.nl](http://inburgeren.nl) կամ զանգահարեք **050 599 96 00 հեռախոսահամարով** :

### **Ի՞նչ կարող ես անել սովյալ դեպքում**

Ըստ ապաստանի կացության թույլտվության իրավունքի դուք կարող եք անել հետևյալը .

### • Ձեր ընտանիքը Նիդերլանդներ բերելու դեպքում

Դուք կարող եք դիմել ընտանիքի վերամիավորման համար : Ընտանիքի վերամիավորումը նշանակում է, որ դուք թույլ եք տալիս արտերկրում մնացած ձեր ընտանիքի անդամներին որոշակի պայմաններով գալ Նիդերլանդներ : Դրա համար նրանց անհրաժեշտ է ստանալ ժամանակավոր կացության իրավունքի թույլտվություն ( MVV ) : Դա մուտքի վիզայի մի տեսակ է : Դուք պետք է դիմում ներկայացնեք ձեր բնակության իրավունքի թույլտվությունը ստանալուց հետո 3 ամսվա ընթացքում : Սա նաև վերաբերում է, եթե դուք ( այլևս ) չգիտեք , թե որտեղ են ձեր ընտանիքի անդամները : Հավելվածն անվճար է : Դիմումի ձևը կարելի է գտնել [ind.nl](http://ind.nl) կայքում : Նիդերլանդներ փախստականների օգնության բաժնի ( VWN ) աշխատակիցները կարող են օգնել ձեզ դիմում տալու հարցում :

### • Աշխատելու մասին

Դուք կարող եք աշխատել : Ձեր գործատուին այդ նպատակի դեպքում աշխատանքային թույլտվություն ( TWV ) պետք չէ ներկայացնել : Եկամուտ ստանալու համար անհրաժեշտ է ձեր սեփական բանկային հաշվի համարը : Դուք կարող եք հաշվեհամար բացել ցանկացած բանկում : Աշխատանքի ապահովագրության գործակալությունը ( UWV ) կարող է ձեզ լրացուցիչ տեղեկություններ տրամադրել աշխատելու մասին : Լրացուցիչ տեղեկությունների համար թափանցեք [uwv.nl/particulieren](http://uwv.nl/particulieren) կամ զանգահարեք **0900 9294 հեռախոսահամարով** :

• *Ապրելու մասին*

Դուք կարող եք ձեր համար տուն փնտրել : Ապաստան հայցողների ընդունման կենտրոնական բաժինը ( COA) կարող է օգնել ձեզ տուն գտնել հարցում : Դուք պետք է այդ դեպքում լքեք COA –ի ընդունարանի կացարանը , այսինքն երբ դուք տուն գտնեք :

• *Ճանապարհորդել, ճանապարհորդելու մասին*

Դուք կարող եք արտասահման մեկնել, օրինակ, արձակուրդի կամ գործուղման համար : Դրանից հետո ձեզ անհրաժեշտ կլինի ունենալ վավեր անձնագիր : Եթե չունեք անձնագիր, կարող եք փախստականի անձնագրի համար դիմել ձեր քաղաքապետարանից : Դա համար պետք է վճարեք որոշակի գումար : Փախստականի անձնագրի մասին լրացուցիչ տեղեկությունների համար դիմեք ձեր քաղաքապետարանին : Ուշադրություն . Փախստականի անձնագրով ձեզ չի թույլատրվում մեկնել ձեր ծագման երկիր : Ավելի երկար ժամանակով արտասահման մեկնելու դեպքում : Տվյալ դեպքում դիմեք IND- ին՝ իմանալու ձեր ապաստանի կացության թույլտվության իրավունքի հնարավոր հետևանքների մասին :

**Ի՞նչ պետք է անեք, եթե ցանկանում եք վերադառնալ ձեր ծագման երկիր:**

Ցանկանում եք ընդմիջտ վերադառնալ ձեր երկիր : Այնուհետև կարող եք օգնություն և խորհուրդ խնդրել Նիդերլանդների Միգրացիայի հաստատությունից ( NMI ) : Լրացուցիչ տեղեկությունների համար այցելեք **nmigration.nl** կամ զանգահարեք **030 236 42 45** *հեռախոսահամարով* :

*Հարց ունենալու դեպքում*

Լրացուցիչ տեղեկությունների համար այցելեք ind.nl կամ զանգահարեք 088 043 04 30 *հեռախոսահամարով* : IND-ին կարելի է հասնել երկուշաբթիից ուրբաթ ժամը 09.00-17.00 : Արտերկրից զանգահարել՝ **+31 88 043 04 30:**

*Այս հրապարակումը թողարկվել է .*

*Ներգաղթի և հպատակության ծառայություն ( IND ) [www.ind.nl](http://www.ind.nl) :*

*Դուք չեք կարող որևէ իրավունք ձեռք բերել այս հրապարակման բովանդակությունից : Եթե թարգմանությունը հանգեցնի մեկնաբանության տարբերությունների , ապա կգերակայի հոլանդական տարբերակը : Այս հրապարակման տեքստը կարող է օգտագործվել աղբյուրի հաստատման պայմանով:*



## Müəyyən bir müddət üçün sığınacaq üçün yaşayış icazəsi: bu sizin üçün nə deməkdir?

Siz müəyyən müddət üçün sığınacaq üçün yaşayış icazəsi almısınız. Bu, İmmiqrasiya və Vətəndaşlıq Xidmətindən (IND) aldığınız qərarda yazılıb. Siz yaşayış icazənizlə Hollandiyada bir sıra işlər görməlisiniz və edə bilərsiniz. Bunlar sizin hüquq və öhdəliklərinizdir. Bu qovluq aşağıdakı iki hissədən ibarətdir:

1-ci hissə: yaşayış icazəniz haqqında məlumat.

2-ci hissə: hüquqlarınız və öhdəlikləriniz haqqında məlumat.

### 1. Yaşayış icazəniz

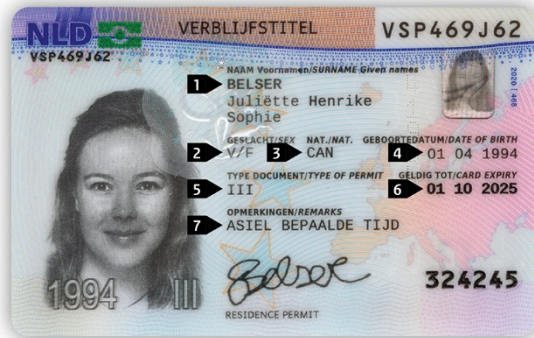
#### Müvəqqəti sığınacaq üçün yaşayış icazəsi nə deməkdir?

Sığınacaq üçün yaşayış icazəsi sizə Hollandiyada yaşamaq hüququnu verir. Siz bir kartla Hollandiyada yaşamaq hüququnuzu göstərirsiniz: yaşayış sənədi. Bu yaşayış sənədi (kart) həm də şəxsiyyəti təsdiq edən sənəddir. Bu o deməkdir ki, kim olduğunuzu yaşayış sənədinizlə sübut edə bilərsiniz: özünü tanımaq. Hollandiyada 14 və daha yuxarı yaşda olan hər kəs özünü tanıya bilməlidir. Əgər özünü tanıya bilmirsənsə, cərimələyə bilərsiniz. Buna görə də həmişə yaşayış sənədinizi özünüzlə aparmağınızdan əmin olun.

#### Yaşayış sənədini nə vaxt alacaqsınız?

Yaşayış sənədini qərarla eyni vaxtda almadınız mı? Bu halda siz yaşayış yeri sənədini almalısınız. Bir neçə həftə ərzində İmmiqrasiya və Vətəndaşlıq Xidmətindən (IND) məktub alacaqsınız. Bu məktubda yaşayış sənədinizi nə vaxt və hansı İmmiqrasiya və Naturalizasiya Xidmətinin ofisində əldə edə biləcəyiniz göstərilir.

#### Yaşayış yeri sənədində (kartda) hansı məlumatlar var?



#### Oturma icazənizin **ön tərəfində**:

1. Ad: soyadınız + ilk adlar;

2. Cins: K ya Q;

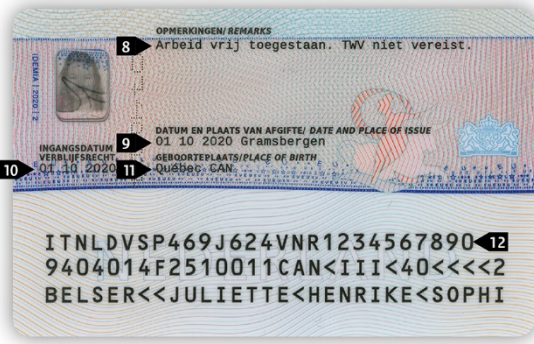
3. Milliyət;

4. Doğum tarixi;

5/7. Sənəd növü və şərtlər:

burada sizin nömrənizin növü var (5) və yaşayış hüququnuz (7): Növ III: qaçqınlıq məhdud vaxt.

6. Etibarlı tarix: oturma icazəsi bu tarixə qədər etibarlıdır.



Oturma icazənizin **arxada tərəfində**:

8. Şərhlər:

- Hollandiyada qalmağınızın səbəbi;
- Əmək hüquqları. Oturma icazəsi Hollandiyada işləməyinizə icazə verilib-verilmədiyini bildirir;

9. Verildiği tarixi və yeri: oturma icazəsini harada və nə vaxt almısınız;

10. Yaşayış hüququna başlama tarixi: bu tarixdən sizin Hollandiyada yaşamaq hüququnuz var;

11. Doğum yeri;

12. V-nömrəsi: oturma icazəsinin aşağı hissəsində sizin on rəqəmli V-nömrəniz var. Bu nömrə VNR hərflərinin arxasındadır. V-nömrənizi IND-dən aldığınız məktublarda da tapmaq olar.

### **Yaşayış yeri sənədinizdə zədələnmə, itmə, oğurluq və ya səhvlər halında nə etməlisiniz?**

Yeni yaşayış sənədi üçün müraciət etməlisiniz. Sənədiniz oğurluq və ya itki səbəbindən itib? Belə olan halda, əvvəlcə bu barədə polisə məlumat verməlisiniz (rapor təqdim edin). Ərizə ilə birlikdə polisə təqdim edilmiş raporu (rəsmi hesabatı) göndərirsiniz. Yaşayış icazənizdəki məlumatlar səhvdir? Əvvəlcə bələdiyyə ilə əlaqə saxlamağınız xahiş olunur. Bələdiyyə əvvəlcə bu məlumatları düzəltməlidir. Yalnız bundan sonra yeni yaşayış sənədi üçün müraciət edə bilərsiniz. Yeni yaşayış sənədi üçün ərizə formasını **ind.nl** saytında tapa bilərsiniz.

### **Yaşayış icazənizin müddəti (təxminən) bitmək üzrədirsə, nə etməlisiniz?**

Yeni yaşayış icazəsi (uzadılması) üçün müraciət edə bilərsiniz. İcazənizin etibarlı olduğu tarix yaşayış sənədinizdə yazılıb. Sənədinizin müddəti bitməzdən əvvəl müraciət etməyiniz vacibdir. Yaşayış icazənizin müddətinin bitməsinə 6 ay qalmışdan etibarən yaşayış icazənizi uzada bilərsiniz. Şərtlərə cavab versəniz, daimi yaşayış icazəsi üçün də müraciət edə bilərsiniz. Bu şərtlərə cavab versəniz, yeni yaşayış sənədi (kart) alacaqsınız. Bu yaşayış sənədinə yazılıb ki, sizin qeyri-müəyyən müddətə sığınacaq üçün yaşayış icazəniz var. Bu sizə Hollandiyada yaşamağa davam etməyə imkan verəcək. Ərizə formalarını və şərtləri **ind.nl** saytında tapa bilərsiniz.

## **2. Hüquqlarınız və öhdəlikləriniz**

### **İndi nə etməlisən?**

Siz yaşayış icazəsi aldınız. İmmiqrasiya və Vətəndaşlıq Xidməti (IND) sizdən aşağıdakıları etməyinizi gözləyir:

- *Bələdiyyədə qeydiyyat*

Bələdiyyədə qeydiyyatdan keçməlisiniz. Daha sonra aşağıdakı milli sistemdə qeydiyyatdan keçəcəksiniz: BRP (Şəxslərin Əsas Qeydiyyatı). Hələ qeydiyyatdan keçməmişsiniz? Bu halda bələdiyyəyə əlaqə saxlayın. Adınızın və doğum tarixinizin düzgün olduğunu yoxlayın. Doğum haqqında şəhadətnamə, nikah şəhadətnaməsi və şəxsiyyəti təsdiq edən sənəd kimi mümkün qədər çox sənəd gətirin. Qeydiyyatdan keçmişsiniz və köçmək istəyirsiniz? Belə olan halda bələdiyyənizə xəbər verin. Daha sonra bələdiyyə Şəxslərin Əsas Qeydiyyatında (BRP) ünvanınızı dəyişəcək və yeni ünvanınızı İmmiqrasiya və Vətəndaşlıq Xidmətinə (IND) ötürəcək. Bu barədə daha çox məlumatı **ind.nl** saytında tapa bilərsiniz.

### **BSN-nömrəsi**

Bələdiyyə sizi qeydiyyata aldıqdan sonra siz Vətəndaş Xidməti Nömrənizi (BSN) alacaqsınız. Bu, Şəxslərin Əsas Qeydiyyatında (BRP) qeydiyyata olan hər kəs üçün unikal şəxsi nömrədir. Hökumətlə bütün əlaqələr üçün sizə Vətəndaş Xidməti Nömrəsi (BSN) lazımdır. Əlavə məlumat üçün **Rijksoverheid.nl** saytına daxil olun və ya **1400** nömrəsinə zəng edin.

- *Tibbi sığortanın alınması*

Sağlamlıq sığortası götürün. Qanuna görə, siz əsas tibbi sığorta almalısınız. Sığorta, məsələn, ümumi praktikant, xəstəxana və aptek üçün çəkdiniz xərcləri ödəyir. Harada və hansı sığorta alacağınızı

özünüz seçə bilərsiniz. Artıq tibbi sığorta almısınız? Bu halda siz ümumi praktikant və diş həkimi ilə qeydiyyatdan keçə bilərsiniz. Əlavə məlumat üçün **Rijksoverheid.nl** saytına daxil olun və ya **1400** nömrəsinə zəng edin.

- *inteqrasiya*

Qanuna görə, siz Hollandiyada inteqrasiya etməlisiniz. Bu o deməkdir ki, siz Holland dilini öyrənməlisiniz. Və Hollandiya haqqında bilik əldə etməlisiniz. Vətəndaş inteqrasiyası imtahanından keçsəniz, bu halda inteqrasiya olunmuşsunuz. Bu barədə Təhsil İcra Agentliyi (DUO) sizə məktub göndərəcək. İnteqrasiya pul tələb edir. İnteqrasiya kursunu izləmirsiniz? Bu halda Təhsil İcra Aparatı (DUO) sizi cəriməyə bilər. 18 yaşdan kiçiksəniz və ya qanunla müəyyən edilmiş pensiya yaşına çatmısınız? Sonra bu halda inteqrasiya etmək lazım deyil. Əlavə məlumat üçün **inburgeren.nl** saytına daxil olun və ya **050 599 96 00** nömrəsinə zəng edin.

### **İndi nələr edə bilərsiniz?**

Sığınacaq üçün yaşayış icazəsi ilə aşağıdakıları edə bilərsiniz:

- *Ailənizi Hollandiyaya gətirə bilərsiniz*

Ailə birləşməsi üçün müraciət edə bilərsiniz. Bu halda ailənin yenidən birləşməsi o deməkdir ki, siz xaricdə qalan ailə üzvlərinizi müəyyən şərtlərlə Hollandiyaya gətirə bilərsiniz. Bunun üçün həmin ailə üzvlərinə müvəqqəti yaşayış icazəsi (mvv) lazımdır. Bu giriş vizası növüdür. Yaşayış icazənizi aldıqdan sonra 3 ay ərzində ailə birləşməsi üçün ərizə təqdim etməlisiniz. Bu, ailə üzvlərinizin harada olduğunu (artıq) bilmirsinizsə də tətbiq edilir. Ailə birləşməsi üçün ərizə pulsuzdur. Ərizə formasını [ind.nl](http://ind.nl) saytında tapa bilərsiniz. Hollandiya Qaçqınlar Şurasının (VWN) əməkdaşları sizə ailənin birləşməsi üçün ərizə ilə kömək edə bilərlər.

- *İşləmək*

İşləyə bilərsiniz. Bunun üçün işəgötürəninizin işə qəbul üçün icazəyə (TWV) ehtiyacı yoxdur. Gəlir əldə etmək üçün öz bank hesab nömrəsinə ehtiyacınız var. İstənilən bankda hesab açə bilərsiniz. İşçilərin Sığortası İnstitutu (UWV) sizə iş haqqında daha çox məlumat verə bilər. Əlavə məlumat üçün **[uwv.nl/particulieren](http://uwv.nl/particulieren)** saytına daxil olun və ya **0900 9294** nömrəsinə zəng edin.

- *Yaşayış*

Ev axtara bilərsiniz. Sığınacaq Axtaranların Qəbulu üzrə Mərkəzi Agentlik (COA) sizə ev tapmaqda kömək edə bilər. Siz ev tapdıqınız zaman Sığınacaq Axtaranların Qəbulu üzrə Mərkəzi Agentliyin (COA) qəbul mərkəzini tərk edirsiniz.

- *səfər etmək*

Siz, məsələn, tətillə və ya işgüzar səfər üçün xaricə səyahət edə bilərsiniz. Bu halda etibarlı pasporta ehtiyacınız olacaq. Pasportunuz yoxdursa, qaçqınlar üçün pasportu üçün bələdiyyədən müraciət edə bilərsiniz. Bununla bağlı xərclər var. Qaçqınlar üçün pasport haqqında ətraflı məlumat üçün bələdiyyənizlə əlaqə saxlayın. *Ehtiyatlı ol!* Qaçqınlar üçün pasportu ilə mənşə ölkənizə səyahət etmək icazəniz yoxdur. Daha uzun müddətə xaricə gedirsiniz? Bu halda, sığınacaq üçün yaşayış icazəniz üçün mümkün nəticələr barədə İmmiqrasiya və Naturalizasiya Xidmətindən (IND) soruşun.

### **Mənşə ölkənizə qayıtmaq istəyirsinizsə, nə etməlisiniz?**

Həmişə ölkənizə qayıtmaq istəyirsiniz? Bu halda siz Hollandiya Miqrasiya İnstitutundan (NMI) kömək və məsləhət istəyə bilərsiniz. Əlavə məlumat üçün **[nmigration.nl](http://nmigration.nl)** saytına daxil olun və ya **030 236 42 45** nömrəsinə zəng edin.

### **Sualınız var?**

Əlavə məlumat üçün **[ind.nl](http://ind.nl)** saytına daxil olun və ya **088 043 04 30** nömrəsinə zəng edin. İmmiqrasiya və Vətəndaşlıq Xidməti (IND) bazar ertəsidən cümə gününə qədər saat 09:00-dan 17:00-a qədər mövcuddur. Xaricdən aşağıdakı telefon nömrəsinə zəng edə bilərsiniz: **+31 88 043 04 30**.

*Bu nəşr aşağıdakı təşkilat tərəfindən nəşr olunur:*  
İmmiqrasiya və Vətəndaşlıq Xidməti (IND) | [www.ind.nl](http://www.ind.nl)

*Siz bu nəşrin məzmunundan heç bir hüquq əldə edə bilməzsiniz. Tərcümə təfsirdə fərqliliklərə səbəb olarsa, bu halda Holland versiyası həlledici versiyadır. Bu nəşrin mətni mənbənin təsdiqlənməsi şərti ilə istifadə edilə bilər.*



## 临时庇护居留证：它对您意味着什么？

您已经获得了临时的庇护居留证。这在您从移民归化局（IND）收到的决定通知中也会提及。有了居留证，您也必须可以在荷兰做一些事情。这些是您的权利和义务。本手册由两部分组成。

第一部分：关于您的居留证信息。

第二部分：关于您的权利和义务的信息。

### 1. 您的居留证

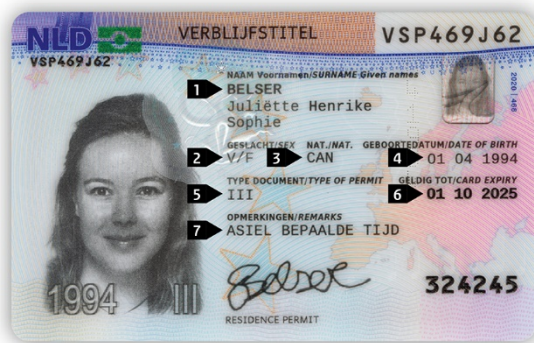
#### 什么是临时庇护居留证？

临时庇护居留证让您有权在荷兰生活。可以用一张居留卡来证明这点：居留证。该居留证（居留卡）也是身份证明。这意味着您可以用居留证来证明您是谁：确定您的身份。在荷兰，每个14岁以上的人都必须能够证明自己的身份。如果您不能证明自己的身份，便会被罚款。因此，请确保始终带着居留证。

#### 什么时候会收到居留证？

您没有在收到决定通知时一起收到居留证吗？那么您必须去领取居留证件。您会在几周内收到移民归化局的信。这封信里给出可以在什么时候以及在哪个移民归化局柜台领取您的居留证。

#### 居留证（卡）上写的是什么？

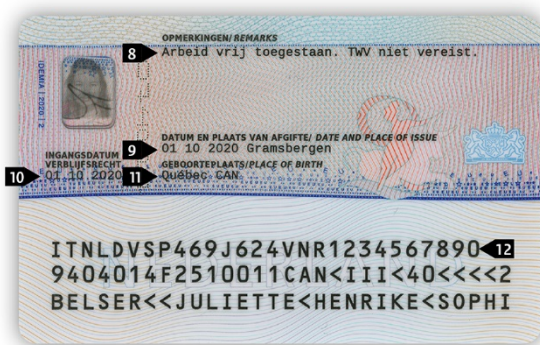


#### 居留证的正面：

1. 姓名：您的姓+名；
2. 性别：男或女；
3. 国籍：
4. 出生日期：
- 5/7. 证件类型和备注：

这里您可以找到您的类型号（5）和您的居住权（7）：第III类：政庇，有限期。

6. 有效期至：居留证的有效期限到此为止。



居留证的背面：

8.备注：

- 您在荷兰逗留的原因；
- 就业权。居留证说明您是否被允许在荷兰工作；

9.签发日期和地点：您在何地何时收到居留证；

10.居住权的起始日期：从这个日期开始，您将有权在荷兰居住；

11.出生地：

12.V号码：在居留证的底部，您会发现您的10位数V号码。这个号码显示在字母VNR的后面。您从移民归化局（IND）收到的信件也会注明您的V号码。

#### 如果您的居留证损坏、丢失、被盗或出现错误，应该怎么做？

您必须申请新的居留证。您的居留证是否已经丢失或被盗？在这种情况下，您必须首先向警方报告（报案）。您必须将报案的报告（笔录）与您的申请表格一起附上。居留证上的细节是否有误？首先要联系市政府。市政府必须先修改这些细节。只有这样，您才能申请新的居留证。您可以在 [ind.nl](http://ind.nl) 网站上找到新居留证的申请表格。

#### 当居留证即将到期时，应该做什么？

您可以申请新的居留证（延期）。在居留证件上注明了居留证的有效日期。重要的是，您要在居留证过期前申请。您可以在居留证到期前6个月开始申请延期。如果您符合条件，也可以申请永久性的居留证。如果您符合这方面的条件，便会收到一张新的居留证（居留卡）。这个居留证意味着您有一个永久的庇护居留证件。它允许您永久在荷兰居留。可以在 [ind.nl](http://ind.nl) 网站上可以找到申请表格和申请条件。

## 2. 您的权利和义务

### 您现在要做的是做什么？

您收到一份居留证。移民归化局希望您能做以下几点：

- **向市政府登记**

您必须向市政府登记。然后您将登记在一个全国的系统当中：基本人口登记系统（BRP）。您还没有登记吗？请联系您的市政当局。检查您的姓名和出生日期是否正确。请尽可能多带文件，如出生证、结婚证和身份证明等。您已经登记了而您准备搬家吗？如果这样，请告知您的市政府。市政府将改变您在BRP中的地址，并通知移民归化局您的新地址。您可以在 [ind.nl](http://ind.nl) 找到更多相关信息。

### 公民服务号码（BSN）

市政府为您登记后，您会收到一个公民服务号码（BSN）。这是一个独特的个人号码，适用于在基本人口登记系统登记的所有人。在所有与政府接触的情况下，您需要一个公民服务号码。更多信息请浏览 [rijksoverheid.nl](http://rijksoverheid.nl) 或致电 **1400**。

- **购买医疗保险**

购买医疗保险。根据法律规定，您必须购买基本的医疗保险。这个保险支付您的医疗费用，例如家庭医生、医院和药房的费用。您可以选择您投保的保险公司。您已经购买了医疗保险吗？这样您就可以在一位家庭医生和牙医诊所登记。更多信息请浏览 [rijksoverheid.nl](http://rijksoverheid.nl) 或致电 **1400**。

- **融入社会**

法律规定，您必须融入荷兰社会。这意味着您必须学习荷兰语。而且必须了解荷兰的情况。如果您通过了融合社会考试，您可被认为是融入了社会。教育执行机构 (DUO) 将给您发出一封有关的信件。融合社会的课程需要付费。您不参加融入社会的课程吗？这样教育执行机构会对您罚款。您是否小于18岁或已达到法定退休年龄？那么您就不需要参加融入社会课程。更多信息请浏览 [inburgeren.nl](http://inburgeren.nl) 或致电 **050 599 96 00**。

### 您现在可以做什么？

凭着庇护居留证，您可以做以下事情：

- **将您的家人带到荷兰**

您可以申请家庭团聚。家庭团聚意味着您可以在一定条件下把留在国外的家庭成员带到荷兰。为此，他们需要一个临时居留签证 (mvv)。这是一种入境签证。您必须在收到居留证后3个月内提交这个申请。如果您不知道 (或不再知道) 您的家庭成员在哪里，这规定也适用。该申请是免费的。您可以在 [ind.nl](http://ind.nl) 网站上找到申请表格。荷兰难民工作协会 (VWN) 的员工可以帮助您申请。

- **工作**

您允许工作。您的雇主不需要为此获得工作许可 (TWV)。您需要有自己的银行账户号码来领取收入。您可以在任何一家银行开设账户。雇员福利保险执行机构 (UWV) 可以给您提供更多信息。更多信息请浏览 [uwv.nl/particulieren](http://uwv.nl/particulieren) 或致电 **0900 9294**。

- **住房**

您可以寻找住房。中央难民收容机构 (COA) 可以帮助您寻找住房。当您找到住房后，您就离开中央难民收容机构。

- **旅行**

您可以出国旅行，例如度假或商务旅行。在这种情况下，您需要一个有效的护照。如果您没有护照，可以您所在的市政当局申请一本难民护照。这需要花钱。请联系您所在的市政当局，了解更多关于难民护照的信息。请注意！您不得持难民护照前往您的原籍国。您要出国的时间比较长吗？如果这样，请向移民归化局询问这对您的庇护居留证可能产生的一些后果。

### 如果您想返回您的原籍国，应该做什么？

您想永久地回到您的国家吗？如果这样，您可以向荷兰移民机构 (NMI) 请求帮助和建议。更多信息请浏览 [nmigratie.nl](http://nmigratie.nl) 或致电 **030 236 42 45**。

### 您还有其他问题吗？

请浏览 [ind.nl](http://ind.nl) 或致电 **088 043 04 30**，以获得更多信息。您可以在周一至周五早上9:00时至下午17:00时联系移民归化局 (IND)。从国外可致电：**+31 88 043 04 30**。

本出版物发布人：

移民归化局 (IND) | [www.ind.nl](http://www.ind.nl)

此份出版物内容不提供任何权利依据。如果因翻译而造成释义上的差别，应以荷兰语为准。只可在提及文本来源时方可使用本出版物的内容。



## اجازه اقامت پناهندگی برای مدت محدودی: این برای شما چه معنا دارد؟ (دری)

شما یک اجازه اقامت موقت پناهندگی دریافت کرده اید. این در فیصله ای که از اداره مهاجرت و تابعیت (IND) دریافت کرده اید نوشته شده است. شما با اجازه اقامت خود در هالند باید و اجازه دارید کارهایی را انجام بدهید. اینها حقوق و وظایف شما هستند. این نشریه از دو قسم تشکیل شده است:

- قسم ۱: معلومات مربوط به اجازه اقامت تان.
- قسم ۲: معلومات در مورد حقوق و وظایف تان.

### ۱. اجازه اقامت شما

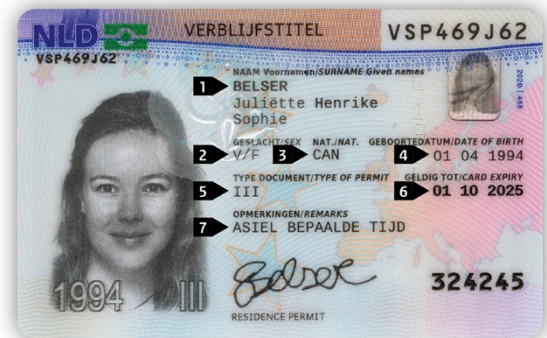
#### اجازه اقامت موقت پناهندگی چیست؟

اجازه اقامت پناهندگی به شما این حق را می دهد که در هالند زندگی کنید. شما می توانید این را بوسیله یک کارت نشان دهید: سند اقامت. این سند اقامت (کارت) سند هویتی نیز است. این بدان معنی است که شما می توانید با سند اقامت خود ثابت کنید که چه کسی هستید: خود را شناسایی کنید. همه افراد ۱۴ سال و بالاتر در هالند باید بتوانند مدرک شناسایی خود را نشان بدهند. اگر نتوانید خودتان را شناسایی کنید می توانید جریمه شوید. بنابراین سبب کنید که همیشه سند اقامت خود را همراه داشته باشید.

#### چه زمانی سند اقامت را دریافت می کنید؟

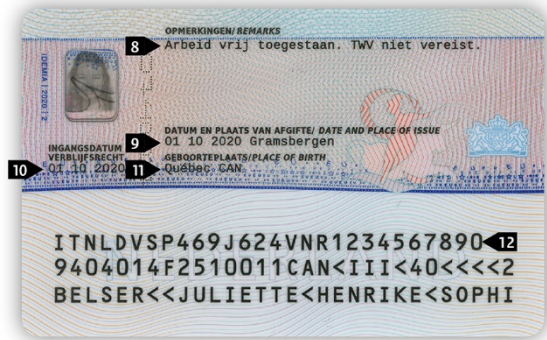
آیا همزمان با فیصله، سند اقامت را دریافت نکردید؟ در این حالت باید بروید و سند اقامت را تحویل بگیرید. ظرف چند هفته خطی از IND دریافت خواهید کرد. در این خط نوشته شده است که چه زمانی و از کدام شعبه IND می توانید سند اقامت خود را دریافت کنید.

#### در سند شناسایی من (آیدی کارت) چه چیزهایی نوشته شده است؟



در قسمت روی جواز اقامت شما:

۱. نام: تخلص + نام؛
۲. جنسیت: مرد یا زن
۳. ملیت؛
۴. تاریخ تولد؛
- ۵ و ۷: نوع سند و ملاحظات:
- نمبر ۵ نوع سند شما و نمبر ۷ مربوط به حق اقامت شما است: نوع III یعنی پناهندهگی موقت می باشد.
۶. تاریخ اعتبار: جواز اقامت تا این تاریخ اعتبار دارد.



در قسمت پشت جواز اقامت شما:

8. ملاحظات:

• دلیل اقامت شما در هالند؛

• حق کار. در جواز اقامت ذکر شده که آیا حق کار را در هالند دارید یا خیر؛

9. تاریخ و محل صدور: چه زمانی و در کجا جواز اقامت را دریافت کرده‌اید؛

10. تاریخ شروع حق اقامت: یعنی تاریخی که حق اقامت شما در هالند شروع شده است؛

11. محل تولد؛

12. نمبر پناهنده‌گی (V-nummer): ده عددی که در بخش انتهایی جواز اقامت نوشته شده، نمبر پناهنده‌گی شما می‌باشد. آن نمبر بعد از حروف VNR نوشته شده است. همچنین در نامه‌هایی که از IND دریافت می‌کنید، همیشه نمبر پناهنده‌گی شما ذکر می‌شود.

### چه باید کرد در صورت آسیب، مفقود شدن، سرقت یا اشتباه در سند اقامت تان؟

شما باید یک سند اقامت نو تقاضا کنید. آیا سند شما به دلیل سرقت یا مفقود شدن از بین رفته است؟ در این حالت شما باید ابتدا این موضوع را به پولیس گزارش دهید (عریضه کتبی). شما باید صورت مجلس (عریضه کتبی) را همراه با تقاضا ارسال کنید. آیا مشخصات شما در کارت اقامت تان غلط نوشته شده است؟ خواهشاً ابتدا با شاروالی تماس بگیرید. شاروالی ابتدا باید این مشخصات را اصلاح کند. تنها پس از آن می‌توانید برای یک سند اقامت نو تقاضا دهید. شما می‌توانید فورموله تقاضا برای یک سند اقامت نو را در [ind.nl](http://ind.nl) پیدا کنید.

### اگر مجوز اقامت شما (تقریباً) به پایان رسید است چه باید بکنید؟

شما می‌توانید برای یک اجازه اقامت نو (تمدید) تقاضا دهید. در سند اقامت شما تاریخی ذکر شده است که تا آن تاریخ مجوز شما معتبر است. مهم است که قبل از انقضای سند تقاضا دهید. شما می‌توانید از ۶ ماه قبل از انقضای مجوز اقامتتان تقاضای تمدید کنید. همچنین در صورت داشتن شرایط مناسب می‌توانید برای اجازه اقامت دائم نیز اقدام کنید. اگر شرایط آن را داشته باشید، یک سند اقامت نو (کارت) دریافت خواهید کرد. این سند اقامت ثبت شده است که شما یک مجوز اقامت پناهنده‌گی برای مدت نامحدود دارید. بدبوسیله می‌توانید بشکل دوامدار در هالند به زندگی ادامه دهید. شما می‌توانید فرموله های تقاضا و شرایط را در [ind.nl](http://ind.nl) پیدا کنید.

## ۲. حقوق و وظایف شما

### حالا چه کار باید بکنید؟

شما اجازه اقامت دریافت کرده اید. IND از شما انتظار دارد کارهای زیر را انجام دهید:

#### • ثبت در شاروالی

شما باید در شاروالی ثبت نام کنید. شما در یک سیستم ملی وارد خواهید شد: BRP (بانک ثبت نفوس). هنوز ثبت نام نکرده اید؟ در این حالت با شاروالی خود تماس بگیرید. توجه کنید که نام و تاریخ تولد شما صحیح ثبت شده باشد. تا جایی که ممکن است مدارک همراه داشته باشید مانند تذکره، سند نکاح و سند هویتی. آیا ثبت نام کرده اید و در حال کوچ کردن هستید؟ در این حالت به شاروالی خود اطلاع دهید. شاروالی آدرس شما را در BRP تغییر می‌دهد و آدرس نو شما را به IND ارسال می‌کند. معلومات بیشتر در این مورد را در [ind.nl](http://ind.nl) خواهید یافت.

نمبر - BSN

پس از اینکه شاروالی شما را ثبت کرد، یک نمبر خدمات شهروندی (BSN) دریافت خواهید کرد. این یک نمبر شخصی منحصر به فرد برای همه کسانی است که در BRP ثبت نام کرده اند. برای کلیه ارتباطات با دولت به نمبر خدمات شهروندی (BSN) نیاز دارید. برای معلومات بیشتر، به [Rijksoverheid.nl](http://Rijksoverheid.nl) مراجعه کنید یا با نمبر ۱۴۰۰ تماس بگیرید.

#### • خود را بیمه صحت کنید

خود را بیمه صحت کنید. طبق قانون شما باید بیمه صحت پایه داشته باشید. بیمه هزینه هایی را می پردازد که شما برای مثال برای داکتر فامیلی، شفاخانه و داروخانه متحمل می شوید. شما می توانید خودتان انتخاب کنید که نزد کدام شرکت بیمه شوید. آیا بیمه صحت شده اید؟ در این حالت می توانید خود را نزد داکتر فامیلی و دندانپزشک ثبت نام کنید. برای معلومات بیشتر، به [Rijksoverheid.nl](http://Rijksoverheid.nl) مراجعه کنید یا با نمبر ۱۴۰۰ تماس بگیرید.

#### • انطباق یافتن با جامعه

طبق قانون، شما باید در هالند خود را منطبق بسازی. یعنی باید لسان هالندی را یاد بگیرید. و اینکه باید در مورد هالند معلومات کسب کنید. اگر در امتحان انطباق مدنی کامیاب شوید، بدین ترتیب انطباق یافتید. سازمان اجرایی آموزش (DUO) خطی در این مورد برای شما ارسال خواهد کرد. ادغام شدن هزینه دارد. آیا دوره ادغام را دنبال نمی کنید؟ در این حالت DUO می تواند شما را جریمه کند. آیا شما کمتر از ۱۸ سال دارید یا به سن قانونی تقاعدی رسیده اید؟ در این حالت نیازی به انطباق یافتن ندارید. برای معلومات بیشتر، به [inburgeren.nl](http://inburgeren.nl) مراجعه کنید یا با نمبر ۰۵۰۵۹۹۹۶۰۰ تماس بگیرید.

#### حالا چه کاری باید بکنید؟

با مجوز اقامت پناهندگی می توانید کارهای زیر را انجام دهید:

#### • فامیل خود را به هالند بیاورید

شما می توانید برای الحاق فامیل تقاضا دهید. الحاق فتمیل به این معنی است که شما می توانید اعضای فامیل خود را که در خارج از هالند پسمانده اند را، تحت شرایط خاصی به هالند بیاورید. برای این کار آنها به یک مجوز اقامت موقت (MVV) نیاز دارند. این یک نوع ویزای ورودی است. شما باید ظرف ۳ ماه پس از دریافت اجازه اقامت خود این تقاضا را ارسال کنید. حتی اگر (دیگر) نمی دانید که اعضای فامیل شما کجا هستند باید این تقاضا را ارسال کنید. این تقاضا رایگان است. فرموله تقاضا را می توان در [ind.nl](http://ind.nl) یافت. آمران اداره کمک رسانی به پناهندگان (VWN) می توانند در مورد تقاضا به شما کمک کنند.

#### • کارکردن

شما می توانید کار کنید. کارفرمای شما برای این کار نیازی به مجوز کار (TWV) ندارد. برای دریافت معاش به نمبر حساب بانکی نیاز دارید. شما می توانید در هر بانکی حساب باز کنید. آژانس بیمه کارکنان (UWV) می تواند معلومات بیشتری در مورد کار به شما ارائه دهد. برای معلومات بیشتر به سایت [uwv.nl/particulieren](http://uwv.nl/particulieren) مراجعه کنید یا با نمبر ۰۹۰۰۹۲۹۴ تماس بگیرید.

#### • زندگی کردن

شما می توانید به دنبال خانه بگردید. اداره مرکزی اقامت پناهجویان (COA) می تواند به شما در پیدا کردن خانه کمک کند. وقتی خانه ای پیدا کردید مرکز اقامت COA را ترک می کنید.

#### • برای سفر

شما می توانید برای مثال برای رختی یا یک سفر کاری به خارج از کشور سفر کنید. در این حالت به پاسپورت معتبر نیاز خواهید داشت. اگر پاسپورت ندارید، می توانید از شاروالی خود برای پاسپورت پناهندگی تقاضا دهید. این هزینه دارد. برای معلومات بیشتر در مورد پاسپورت پناهندگی با شاروالی خود تماس بگیرید. توجه! شما اجازه ندارید با پاسپورت پناهندگی به کشور خود سفر کنید. آیا برای مدت طولانی به خارج از کشور می روید؟ در این حالت از IND در مورد عواقب احتمالی اجازه اقامت پناهندگی خود بپرسید.

#### اگر می خواهید به کشور خودتان بازگردید چه باید بکنید؟

آیا می خواهید برای همیشه به کشور خود بازگردید؟ در این حالت می توانید از موسسه مهاجرت هالند (NMI) کمک و راهنمایی بخواهید. برای معلومات بیشتر، به [nmigration.nl](http://nmigration.nl) مراجعه کنید یا با نمبر ۰۳۰۲۳۶۴۲۴۵ تماس بگیرید.

سوالاتی دارید؟

برای معلومات بیشتر، به **ind.nl** بروید یا با نمبر ۰۸۸۰۴۳۰۴۳۰ تماس بگیرید **IND**. از دوشنبه تا جمعه از ساعت ۰۹:۰۰ تا ۱۷:۰۰ قابل دسترسی است. از خارج از کشور تماس بگیرید با: +۳۱۸۸۰۴۳۰۴۳۰.

این نشریه توسط:

خدمات مهاجرت و تابعیت [www.ind.nl](http://www.ind.nl) | (IND) بچاپ رسیده است.

شما نمی توانید هیچ حقوقی از محتوای این نشریه دریافت کنید. اگر ترجمه منجر به اختلاف در تفسیر شود، نسخه هالندی برتری خواهد داشت. شما می توان از متن این نشریه با ذکر منبع استفاده کرد.



## A temporary asylum residence permit: what does it mean for you?

You will be granted a temporary asylum residence permit. You can read so in the decision you received from the Immigration and Naturalisation Service (IND). With your residence permit, you must and may do a number of things in the Netherlands. These are your rights and obligations. This brochure consists of two parts:

- Part 1: information on your residence permit.
- Part 2: information on your rights and obligations.

### 1. Your residence permit

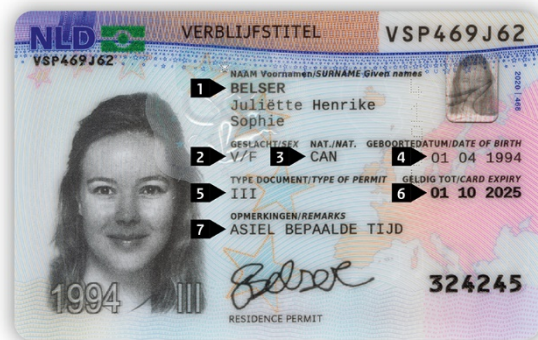
#### What is a temporary asylum residence permit?

An asylum residence permit entitles you to live in the Netherlands. You can prove so with a pass: the residence document. This residence document (pass) is also proof of identity. In other words, with your residence permit, you can prove who you are: identify yourself. All persons in the Netherlands aged 14 and older must identify themselves. If you cannot identify yourself, you are liable to a fine. So, always have your residence permit on you.

#### When will you receive the residence permit?

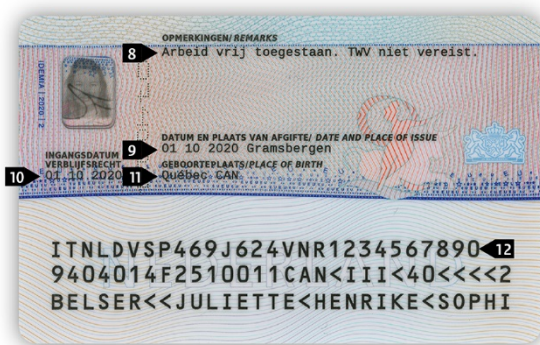
Did you not receive the residence document and the decision simultaneously? In that case, you must collect the residence document. You will receive a letter from the IND within a few weeks. This letter will state when and the IND desk where to collect your residence permit.

#### What is written on the residence permit (pass)?



The **front** of your residence permit contains the following information:

1. Name: your surname and first names;
2. Gender: M or F;
3. Nationality;
4. Date of birth;
- 5/7. Type of document and specific features: your type number (5) and your right of residence (7) are here: Type III: temporary asylum residence permit.
6. Valid until: the residence permit is valid until this date.



The following information can be found on the **back** of your residence permit:

8. Particulars:

- The reason of your stay in the Netherlands;
- The right to work. Here it says whether you are allowed to work in the Netherlands

9. Place and date of issue: where and when you received your residence permit;

10. Date of commencement right of residence: from this date onwards, you have the right of residence in the Netherlands;

11. Place of birth;

12. V-number: your 10-digit V-number is at the bottom of your residence document. This number comes after the letters VNR. Your V-number is also stated on the letters you receive from the IND.

**What to do in the event of damage, loss, theft of your residence document or when it is inaccurate?**

You must apply for a new residence permit. Has your document been stolen or lost? Notify the police first (report to the police). The certified copy of the report (the official report) you enclose with your application. Are the details on your residence permit inaccurate? Contact the municipality first. First, the municipality must change these details. Until then, you cannot apply for a new residence document. For the application form for a new residence permit, go to [ind.nl](http://ind.nl).

**What to do if your residence permit is about to expire?**

You can apply for a new residence permit (extension). Your residence document states the expiry date of your permit. It is important to apply before the expiry of your document. You can apply for an extension from 6 months before your residence permit expires. You can also apply for a residence permit for an indefinite period if you meet the conditions. If this is the case, you obtain a new residence document (pass). This residence document states that you have a permanent asylum residence permit. It allows you to stay in the Netherlands permanently. You can find the application forms and conditions on [ind.nl](http://ind.nl).

## 2. Your rights and obligations

**What must you do now?**

You obtain a residence permit. The IND expects you to do the following:

- *Register with the municipality*

You must register with the municipality. You will then be registered in a national system: the BRP (Personal Records Database). Are you not registered yet? Then contact your municipality. Check whether your name and date of birth are correct. Bring as many documents as you can, such as your birth certificate, marriage certificate, and proof of identity. Have you registered and are you about to move? If so, inform your municipality. The municipality will then change your address in the BRP and inform the IND of your new address. For further information, go to [ind.nl](http://ind.nl).

BSN number

After the municipality has registered you, you will receive a Citizen Service Number (BSN). This is a unique personal identification number for everyone registered in the BRP. You need a BSN for all contacts with government services. For further information, go to [rijksoverheid.nl](http://rijksoverheid.nl) or call **1400**.

- *Take out a health insurance*

You take out a health insurance. Under the law, you must take out a basic health insurance. The insurance pays the costs you incur for , e.g., a general practitioner, hospital, and pharmacy. You can choose where to take out the insurance. Have you taken out a health insurance? Then you can register with a general practitioner and dentist. For further information, go to [rijksoverheid.nl](https://rijksoverheid.nl) or call **1400**.

- *Civic integration*

According to the law, you are obliged to integrate into the Netherlands. That being so, you must learn the Dutch language. And you must become aware of the Netherlands. When you pass the civic integration examination, you are integrated. The Education Executive Agency (DUO) will send you a letter on this subject. Civic integration will cost. Are you not following a civic integration course? Then DUO can give you a fine. Are you younger than 18, or have you reached the statutory retirement age? You then do not have to integrate. For further information, go to [rijksoverheid.nl](https://rijksoverheid.nl) or call **050 599 96 050**.

### **What are you allowed to do now?**

With an asylum residence permit, you are allowed to do the following:

- *Bring your family to the Netherlands*

You can apply for family reunification. Family reunification means you let your family members who stayed behind abroad come to the Netherlands on conditions. To come here, they need an authorisation for temporary stay (mvv). The latter is a kind of entry visa. You must submit the application within 3 months of receiving your residence permit. The same applies if you do not or no longer know where your family members are. The application is free of charge. You can find the application form on [ind.nl](https://ind.nl). Employees of the Dutch Council for Refugees (VWN) can help you with the application.

- *Work*

You are allowed to work. Your employer does not need a work permit (TWV). To receive income, you need your own bank account number. You can open an account with any bank. More information about work, you can obtain from the Employee Insurance Agency (UWV). For more information, visit [uwv.nl/particulieren](https://uwv.nl/particulieren) or call **0900 9294**.

- *Live*

You may search for a home. The Central Agency for the Reception of Asylum Seekers (COA) can help you find a home. Once you have found a home, you leave the COA reception centre.

- *Travel*

You may travel abroad, e.g., on holiday or for business. You do need a valid passport. If you do not have a passport, you can apply for a refugee passport at your municipality. There are costs involved. Contact your municipality for more information about the refugee passport. *Attention!* With a refugee passport, you are not allowed to travel to your country of origin. Are you going abroad for a longer period of time? Then ask the IND about the consequences, if any, for your asylum residence permit.

### **What to do if you want to return to your country of origin?**

Do you want to return to your country permanently? If so, you can ask for help and advice from the Netherlands Migration Institute (NMI). For further information, go to [nmigratie.nl](https://nmigratie.nl) or call **030 236 42 45**.

### **Do you have a question?**

For more information, visit [ind.nl](https://ind.nl) or call **088 043 04 30**. The IND is available from Monday to Friday from 09.00 to 17.00. From abroad you call **+31 88 043 04 30**.

*This is a publication of:*

*Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND) | [www.ind.nl](https://www.ind.nl)*

*No rights may be derived from the contents of this publication. If the translation leads to differences in interpretation, the Dutch version takes precedence. Text from this publication may be used, provided it is quoted as the source.*

## اجازه اقامت پناهندگی برای مدت محدودی: این برای شما به چه معناست؟

شما یک اجازه اقامت موقت پناهندگی دریافت می کنید. این در تصمیمی که از اداره مهاجرت و تابعیت (IND) دریافت کرده اید درج شده است. شما با اجازه اقامت خود باید و اجازه دارید در هلند کارهایی را انجام بدهید. اینها حقوق و وظایف شما هستند. این پرورشور از دو بخش تشکیل شده است:

- بخش ۱: اطلاعات مربوط به اجازه اقامت تان.
- بخش ۲: اطلاعات در مورد حقوق و وظایف تان.

### ۱. اجازه اقامت شما

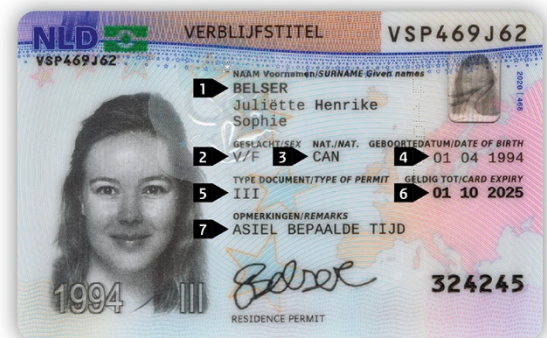
#### اجازه اقامت موقت پناهندگی چیست؟

اجازه اقامت پناهندگی به شما این حق را می دهد که در هلند زندگی کنید. شما می توانید این را بوسیله یک کارت نشان دهید: مدرک اقامت. این مدرک اقامت (کارت) مدرک هویتی نیز است. این بدان معنی است که شما می توانید با مدرک اقامت خود ثابت کنید که چه کسی هستید: خود را شناسایی کنید. همه افراد ۱۴ سال و بالاتر در هلند باید بتوانند مدرک شناسایی خود را ارائه بدهند. اگر نتوانید خودتان را شناسایی کنید می توانید جریمه شوید. بنابراین سیه کنید که همیشه مدرک اقامت خود را همراه داشته باشید.

#### چه زمانی مدرک اقامت را دریافت می کنید؟

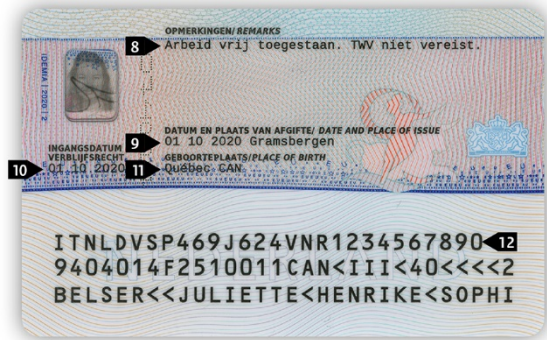
آیا همزمان با تصمیم گیری، مدرک اقامت را دریافت نکردید؟ در این حالت باید بروید و مدرک اقامت را تحویل بگیرید. ظرف چند هفته نامه ای از IND دریافت خواهید کرد. در این نامه نوشته شده است که چه زمانی و از کدام باجه IND می توانید مدرک اقامت خود را دریافت کنید.

#### در مدرک شناسایی ام (کارت) چه چیزهایی نوشته شده است؟



در طرف روی مجوز اقامت تان:

- نام: نام خانوادگی + اسم کوچک؛
- جنسیت: مرد یا زن
- ملیت؛
- تاریخ تولد؛
- و 7: نوع مدرک و ملاحظات؛
- شماره 5 نوع مدرکتان و شماره 7 مربوط به حق اقامت تان است: نوع III یعنی پناهندگی موقت است.
- مهلت اعتبار: مجوز اقامت تا این تاریخ اعتبار دارد.



در طرف پشت مجوز اقامتتان:

8. ملاحظات:

• دلیل اقامتتان در هلند؛

• حق کار. در مجوز اقامت ذکر شده که آیا حق کار را در هلند دارید یا خیر؛

9. تاریخ و محل صدور: چه زمانی و در کجا مجوز اقامتتان را دریافت کرده‌اید؛

10. تاریخ شروع حق اقامت: یعنی تاریخی که حق اقامتتان در هلند شروع شده است؛

11. محل تولد؛

12. شماره‌ی پناهندگی (V-nummer): ده عددی که در قسمت زیر مجوز اقامت نوشته شده، شماره‌ی پناهندگی شما می‌باشد. آن شماره بعد از حروف VNR نوشته شده است. همچنین در نامه‌هایی که از IND دریافت می‌کنید، همیشه شماره‌ی پناهندگی‌تان ذکر می‌شود.

### چه باید کرد در صورت آسیب، مفقود شدن، سرقت یا اشتباه در مدرک اقامت تان؟

شما باید یک مدرک اقامت جدید درخواست کنید. آیا مدرک شما به دلیل سرقت یا مفقود شدن از بین رفته است؟ در این حالت شما باید ابتدا این موضوع را به پلیس گزارش دهید (شکایت کتبی). شما باید صورت مجلس (گزارش رسمی) را همراه با درخواست ارسال کنید. آیا مشخصات شما در کارت اقامت تان نادرست است؟ لطفاً ابتدا با شهرداری تماس بگیرید. شهرداری ابتدا باید این مشخصات را تصحیح کند. تنها پس از آن می‌توانید برای یک مدرک اقامت جدید درخواست دهید. شما می‌توانید فرم درخواست برای یک مدرک اقامت جدید را در [ind.nl](http://ind.nl) پیدا کنید.

### اگر مجوز اقامت شما (تقریباً) به پایان رسید است چه باید بکنید؟

شما می‌توانید برای یک اجازه اقامت جدید (تمدید) درخواست دهید. در مدرک اقامت شما تاریخی ذکر شده است که تا آن تاریخ مجوز شما معتبر است. مهم است که قبل از انقضای مدرک درخواست بدهید. شما می‌توانید از ۶ ماه قبل از انقضای مجوز اقامتتان تقاضای تمدید کنید. همچنین در صورت داشتن شرایط مناسب می‌توانید برای اجازه اقامت دائم نیز اقدام کنید. اگر واجد شرایط باشید، یک مدرک اقامت جدید (کارت) دریافت خواهید کرد. این مدرک اقامت درج شده است که شما یک مجوز اقامت پناهندگی برای مدت نامحدود دارید. بدینوسیله می‌توانید بشکل ثابت در هلند به زندگی ادامه بدهید. شما می‌توانید فرم‌های درخواست و شرایط را در [ind.nl](http://ind.nl) پیدا کنید.

## ۲. حقوق و وظایف شما

### حالا چه کار باید بکنید؟

شما اجازه اقامت دریافت می‌کنید. IND از شما انتظار دارد کارهای زیر را انجام دهید:

#### • ثبت در شهرداری

شما باید در شهرداری ثبت نام کنید. شما در یک سیستم ملی وارد خواهید شد: BRP (بانک ثبت نام شهروندان). هنوز ثبت نام نکرده‌اید؟ در این حالت با شهرداری خود تماس بگیرید. توجه کنید که نام و تاریخ تولد شما صحیح درج شده باشد. تا جایی که ممکن است مدارک همراه داشته باشید مانند شناسنامه، سند ازدواج و مدرک هویتی. آیا ثبت نام کرده‌اید و در حال تغییر مکان هستید؟ در این حالت به شهرداری خود اطلاع بدهید. شهرداری آدرس شما را در BRP تغییر می‌دهد و آدرس جدید شما را به IND ارسال می‌کند. اطلاعات بیشتر در این مورد را در [ind.nl](http://ind.nl) خواهید یافت.

شماره - BSN

پس از اینکه شهرداری شما را ثبت کرد، یک شماره خدمات شهروندی (BSN) دریافت خواهید کرد. این یک شماره شخصی منحصر به فرد برای همه کسانی است که در BRP ثبت نام کرده اند. برای کلیه تماسها با دولت به شماره خدمات شهروندی (BSN) نیاز دارید. برای اطلاعات بیشتر، به [Rijksoverheid.nl](http://Rijksoverheid.nl) مراجعه کنید یا با شماره ۱۴۰۰ تماس بگیرید.

- خود را بیمه درمانی کنید

خود را بیمه درمانی کنید. طبق قانون شما باید بیمه درمانی پایه داشته باشید. بیمه هزینه هایی را می پردازد که شما برای مثال برای دکتر خانوادگی، بیمارستان و داروخانه متحمل می شوید. شما می توانید خودتان انتخاب کنید که نزد کی بیمه شوید. آیا بیمه درمانی شده اید؟ در این حالت می توانید خود را نزد دکتر خانوادگی و دندانپزشک ثبت نام کنید. برای اطلاعات بیشتر، به [Rijksoverheid.nl](http://Rijksoverheid.nl) مراجعه کنید یا با شماره ۱۴۰۰ تماس بگیرید.

- انطباق یافتن با جامعه

طبق قانون، شما باید در هلند خود را منطبق سازید. یعنی باید زبان هلندی را یاد بگیرید. و اینکه باید در مورد هلند اطلاعات کسب کنید. اگر در امتحان انطباق مدنی قبول شوید، بدین ترتیب انطباق پیدا کردید. سازمان اجرایی آموزش (DUO) نامه ای در این مورد برای شما ارسال خواهد کرد. انطباق یافتن هزینه دارد. آیا دوره ادغام را دنبال نمی کنید؟ در این حالت DUO می تواند شما را جریمه کند. آیا شما کمتر از ۱۸ سال دارید یا به سن قانونی بازنشستگی رسیده اید؟ در این حالت نیازی به انطباق یافتن ندارید. برای اطلاعات بیشتر، به [inburgeren.nl](http://inburgeren.nl) مراجعه کنید یا با شماره ۰۵۰۵۹۹۶۰۰ تماس بگیرید.

### حالا چه کاری باید بکنید؟

با مجوز اقامت پناهندگی می توانید کارهای زیر را انجام دهید:

- خانواده خود را به هلند بیاورید

شما می توانید برای الحاق خانواده درخواست دهید. الحاق خانواده به این معنی است که شما می توانید اعضای خانواده خود را که در خارج از هلند پسمانده اند را، تحت شرایط خاصی به هلند بیاورید. برای این کار آنها به یک مجوز اقامت موقت (MVV) نیاز دارند. این یک نوع ویزای ورودی است. شما باید ظرف ۳ ماه پس از دریافت اجازه اقامت خود این درخواست را ارسال کنید. حتی اگر (دیگر) نمی دانید که اعضای خانواده شما کجا هستند باید این درخواست را ارسال کنید. این درخواست رایگان است. فرم درخواست را می توان در [ind.nl](http://ind.nl) یافت. کارمندان اداره کمک رسانی به پناهندگان (VWN) می توانند در مورد درخواست به شما کمک کنند.

- کار کردن

شما می توانید کار کنید. کارفرمای شما برای این کار نیازی به مجوز کار (TWV) ندارد. برای دریافت درآمد به شماره حساب بانکی نیاز دارید. شما می توانید در هر بانکی حساب باز کنید. آژانس بیمه کارکنان (UWV) می تواند اطلاعات بیشتری در مورد کار به شما ارائه دهد. برای اطلاعات بیشتر به سایت [uwv.nl/particulieren](http://uwv.nl/particulieren) مراجعه کنید یا با شماره ۰۹۰۰۹۲۹۴ تماس بگیرید.

- زندگی کردن

شما می توانید به دنبال خانه بگردید. اداره مرکزی اقامت پناهجویان (COA) می تواند به شما در یافتن خانه کمک کند. وقتی خانه ای پیدا کردید مرکز اقامت COA را ترک می کنید.

- برای سفر

شما می توانید برای مثال برای تعطیلات یا یک سفر کاری به خارج از کشور سفر کنید. در این حالت به پاسپورت معتبر نیاز خواهید داشت. اگر پاسپورت ندارید، می توانید از شهرداری خود برای پاسپورت پناهندگی درخواست دهید. این هزینه دارد. برای اطلاعات بیشتر در مورد پاسپورت پناهندگی با شهرداری خود تماس بگیرید. توجه! شما اجازه ندارید با پاسپورت پناهندگی به کشور خود سفر کنید. آیا برای مدت طولانی به خارج از کشور می روید؟ در این حالت از IND در مورد عواقب احتمالی اجازه اقامت پناهندگی خود بپرسید.

### اگر می خواهید به کشور خودتان بازگردید چه باید بکنید؟

آیا می خواهید برای همیشه به کشور خود بازگردید؟ در این حالت می توانید از موسسه مهاجرت هلند (NMI) کمک و راهنمایی بخواهید. برای اطلاعات بیشتر، به [nmigration.nl](http://nmigration.nl) مراجعه کنید یا با شماره ۰۳۰۲۳۶۴۲۴۵ تماس بگیرید.

سوالی داری؟

برای اطلاعات بیشتر، به **ind.nl** بروید یا با شماره ۰۸۸۰۴۳۰۴۳۰ تماس بگیرید **IND**. از دوشنبه تا جمعه از ساعت ۰۹:۰۰ تا ۱۷:۰۰ قابل دسترسی است. از خارج از کشور تماس بگیرید: +۳۱۸۸۰۴۳۰۴۳۰.

این بروشور توسط:

خدمات مهاجرت و تابعیت [www.ind.nl](http://www.ind.nl) | **(IND)** بچاپ رسیده است.

شما نمی توانید هیچ حقوقی از محتوای این بروشور دریافت کنید. اگر ترجمه منجر به اختلاف در تفسیر شود، نسخه هلندی برتری خواهد داشت. شما می توان از متن این بروشور با ذکر منبع استفاده کرد.



## Un permis de séjour asile temporaire : Qu'est-ce que cela signifie pour vous ?

Vous avez obtenu un permis de séjour asile temporaire. C'est indiqué dans la décision que vous avez reçue de l'Immigratie- en Naturalisatiedienst (Service immigration et naturalisation, IND). Grâce à votre permis de séjour, vous pouvez faire certaines choses et vous devez faire certaines choses aux Pays-Bas. Ce sont vos droits et obligations. Cette brochure comprend deux parties :

Partie 1 : informations sur votre permis de séjour.

Partie 2 : informations sur vos droits et obligations.

### 1. Votre permis de séjour

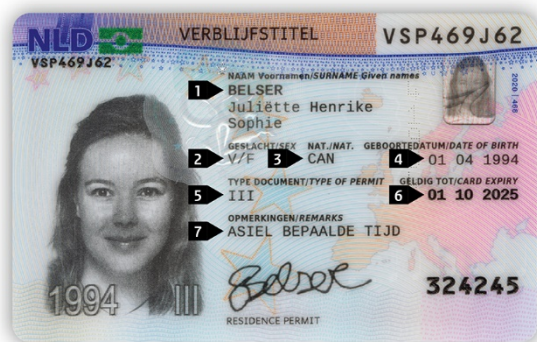
#### Qu'est-ce qu'un permis de séjour asile temporaire ?

Un permis de séjour asile vous donne le droit de résider aux Pays-Bas. Vous pouvez le prouver avec un badge : le document de séjour. Ce document de séjour (badge) est également une preuve de votre identité. Cela signifie que votre document de séjour vous aidera à prouver qui vous êtes : vous identifier. Aux Pays-Bas, toute personne âgée de 14 ans et plus est tenue de s'identifier. Vous êtes passable d'une amende si vous n'êtes pas en mesure de vous identifier. Veillez donc à toujours porter votre document de séjour sur vous.

#### Quand obtenez-vous le document de séjour ?

Vous n'avez pas reçu le document de séjour en même temps que la décision ? Dans ce cas, vous devrez aller retirer ce document. Vous recevrez une lettre de l'IND d'ici quelques semaines. Cette lettre indique le moment et le guichet de l'IND où vous pouvez retirer votre document de séjour.

#### Qu'est-ce qui est écrit sur le titre de séjour (carte) ?

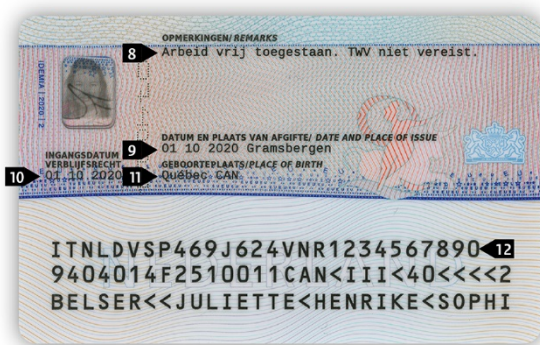


Sur le **recto** de votre permis de séjour :

1. Nom : Votre nom de famille + vos prénoms ;
2. Sexe : M ou F ;
3. Nationalité ;
4. Date de naissance ;
- 5/7. Type de document et commentaires :

Vous trouverez ici votre numéro de type (5) et votre droit de séjour (7) : Type III: asile temporaire.

6. Valable jusqu'au : le permis de séjour est valide jusqu'à cette date.



Au **verso** de votre permis de séjour :

8. Commentaires :

- La raison de votre séjour aux Pays-Bas ;
- Vos droits en matière d'emploi. Le permis de séjour indique si vous êtes autorisé(e) à travailler aux Pays-Bas ;

9. Date et lieu de délivrance : où et quand un permis de séjour vous a été accordé ;

10. Date d'entrée en vigueur du droit de séjour : à partir de cette date, vous avez le droit de séjourner aux Pays-Bas ;

11. Lieu de naissance ;

12. numéro-V : au bas du permis de séjour, vous trouverez les dix chiffres de votre numéro-V (V-nummer). Ce numéro est indiqué après les lettres VNR. Votre numéro-V est également indiqué dans les lettres que vous envoie l'IND.

### **Que faire en cas de dommage, perte, vol ou d'erreur(s) sur votre document de séjour ?**

Vous devez demander un nouveau document de séjour. Votre document a été volé ou vous l'avez perdu ? Vous devez d'abord le signaler à la police (faire une déclaration). Puis vous envoyez le rapport de la déclaration (le procès-verbal) avec la demande. Les données mentionnées sur votre permis de séjour sont incorrectes ? Veuillez d'abord contacter votre commune. C'est la commune qui doit modifier ces données en premier lieu. Ce n'est qu'ensuite que vous pourrez demander un nouveau document de séjour. Vous trouverez le formulaire de demande de nouveau document de séjour sur **ind.nl**.

### **Que faire si votre permis de séjour est sur le point d'expirer ?**

Vous pouvez demander un nouveau permis de séjour (prolongation). Votre document de séjour indique la date de validité de votre permis. Il est important de faire la demande avant l'expiration de votre document. Vous pouvez faire la demande de prolongation dès 6 mois avant l'expiration de votre permis de séjour. Vous pouvez également demander un permis de séjour permanent si vous remplissez les conditions. Si vous les remplissez, vous recevrez un nouveau document de séjour (badge). Ce document de séjour indique que vous disposez d'un permis de séjour asile permanent. Cela signifie que vous pouvez continuer à résider aux Pays-Bas en permanence. Vous trouverez les formulaires de demande et les conditions sur **ind.nl**.

## **2. Vos droits et obligations**

### **Maintenant, que devez-vous faire ?**

Vous venez d'obtenir un permis de séjour. L'IND attend de vous que vous fassiez les démarches suivantes :

- *L'inscription dans la commune*

Vous devez vous inscrire dans votre commune. Vous serez alors enregistré(e) dans un système national : le BRP (Basis Registratie Personen, Registre de base des personnes). Vous n'êtes pas encore enregistré(e) ? Veuillez contacter votre commune. Veuillez vérifier que votre nom et votre date de naissance soient corrects. Prenez autant de documents que possible, comme votre certificat de naissance, votre certificat de mariage et votre pièce d'identité. Vous êtes inscrit(e) et vous allez déménager ? Veuillez en informer votre commune. Celle-ci changera alors votre adresse dans le BRP et donnera votre nouvelle adresse à l'IND. Vous trouverez plus d'informations à ce sujet sur **ind.nl**.

### Numéro BSN

Une fois que la commune vous aura enregistré(e), vous recevrez un numéro d'identifiant personnel (BSN). Il s'agit d'un numéro personnel unique pour toute personne inscrite dans le BRP. Vous avez besoin de votre BSN pour tous les contacts avec l'administration publique. Pour plus d'informations, *veuillez consulter [Rijksoverheid.nl](https://www.rijksoverheid.nl) ou téléphoner au 1400.*

- *Souscrire une assurance maladie*

Souscrivez une assurance maladie. La loi exige que vous vous souscriviez une assurance maladie de base. L'assurance couvre les frais que vous engagez pour un médecin, un hôpital et une pharmacie, par exemple. Vous choisissez vous-même auprès de quelle compagnie souscrire l'assurance. Vous avez souscrit une assurance maladie ? Vous pouvez alors vous inscrire auprès d'un médecin et d'un dentiste. Pour plus d'informations, *veuillez consulter [Rijksoverheid.nl](https://www.rijksoverheid.nl) ou téléphoner au 1400.*

- *L'intégration civique*

Selon la loi, vous êtes tenu(e) de vous intégrer aux Pays-Bas. Cela signifie que vous devez apprendre le néerlandais. Et que vous devez avoir une certaine connaissance sur les Pays-Bas. Si vous êtes reçue(e) pour l'examen d'intégration civique, vous êtes intégré(e). Le Dienst Uitvoering Onderwijs (Agence d'exécution pour l'éducation, DUO) vous enverra une lettre à ce sujet. L'intégration civique coûte de l'argent. Vous ne suivez pas de cours d'intégration civique ? Dans ce cas, DUO peut vous infliger une amende. Vous avez moins de 18 ans ou vous avez atteint l'âge légal de la retraite ? Vous n'êtes pas obligé(e) de suivre les cours d'intégration civique. Pour plus d'informations, *veuillez consulter [inburgeren.nl](https://www.inburgeren.nl) ou téléphoner au 050 599 96 00.*

### **Maintenant, que pouvez-vous faire dans le cadre de vos droits ?**

Avec un permis de séjour asile, vous pouvez faire ce qui suit :

- *Faire venir votre famille venir aux Pays-Bas*

Vous pouvez demander le regroupement familial. Le regroupement familial consiste à autoriser les membres de votre famille restés à l'étranger à venir aux Pays-Bas sous certaines conditions. À cette fin, ils ont besoin d'une machtiging voorlopig verblijf (autorisation de résidence provisoire, mvv). C'est une sorte de visa d'entrée. Vous devez présenter votre demande dans les 3 mois suivant la réception de votre permis de séjour. Cela s'applique également si vous ne savez pas (plus) où sont les membres de votre famille. La demande est gratuite. Vous pouvez trouver le formulaire de demande sur ind.nl. Les employés de VluchtelingenWerk Nederland (Association néerlandaise pour l'aide aux réfugiés aux Pays-Bas) (VWN) peuvent vous aider à faire votre demande.

- *Le travail*

Vous avez le droit de travailler. Votre employeur n'a pas besoin d'un permis de travail pour cela. Vous devez avoir votre propre numéro de compte bancaire sur lequel seront versés vos revenus. Vous pouvez ouvrir un compte dans n'importe quelle banque. L'Uitvoeringsinstituut Werknemersverzekeringen, (Institut d'exécution des assurances des employés, UWV) peut vous fournir plus d'informations concernant l'emploi aux Pays-Bas. Pour plus d'informations, *veuillez consulter [uwv.nl/particulieren](https://www.uwv.nl/particulieren) ou téléphoner au 0900 9294.*

- *Le logement*

Vous pouvez rechercher un logement. Le Centraal Orgaan opvang asielzoekers (Centre d'accueil des demandeurs d'asile, COA) peut vous aider à trouver un logement. Vous quitterez le centre d'accueil du COA dès que vous aurez trouvé un logement.

- *Les voyages*

Vous pouvez voyager à l'étranger, par exemple pour des vacances ou un voyage d'affaires. Dans ce cas, vous aurez besoin d'un passeport valide. Si vous n'avez pas de passeport, vous pouvez demander un passeport de réfugié auprès de votre commune. Cela coûte de l'argent. Veuillez contacter votre commune pour obtenir de plus amples renseignements sur le passeport de réfugié. *Attention !* Vous ne pouvez pas voyager dans votre pays d'origine avec le passeport de réfugié. Vous allez à l'étranger pour une longue période ? Dans ce cas, demandez à l'IND les conséquences possibles sur votre permis de séjour asile.

### **Que faire si vous voulez retourner dans votre pays d'origine ?**

Vous souhaitez repartir définitivement dans votre pays ? Vous pouvez demander de l'aide et des conseils au Nederlands Migratie Instituut (Institut néerlandais des migrations, NMI). Pour plus d'informations, *veuillez consulter [nmigratie.nl](https://www.nmigratie.nl) ou téléphoner au 030 236 42 45.*

**Avez-vous des questions ?**

Pour plus d'informations, *veuillez consulter [ind.nl](http://ind.nl)* ou téléphoner au **088 043 04 30**. Vous pouvez joindre l'IND du lundi au vendredi de 09 h à 17 h. Depuis l'étranger, vous pouvez téléphoner au numéro suivant : **+31 88 043 04 30** .

*Cette publication est une version de :*

*Service de l'immigration et de la naturalisation (IND) | [www.ind.nl](http://www.ind.nl)*

*Le contenu de cette publication ne vous donnera aucun droit. Si la traduction entraîne des différences d'interprétation, c'est la version néerlandaise qui prévaudra. Le texte de cette publication peut être utilisé à condition que la source soit mentionnée.*



## Een verblijfsvergunning asiel voor bepaalde tijd: wat betekent dat voor u?

U krijgt een verblijfsvergunning asiel voor bepaalde tijd. Dit staat in het besluit dat u hebt gekregen van de Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND). Met uw verblijfsvergunning moet en mag u een aantal dingen doen in Nederland. Dit zijn uw rechten en plichten. Deze folder bestaat uit twee delen:

Deel 1: informatie over uw verblijfsvergunning.

Deel 2: informatie over uw rechten en plichten.

### 1. Uw verblijfsvergunning

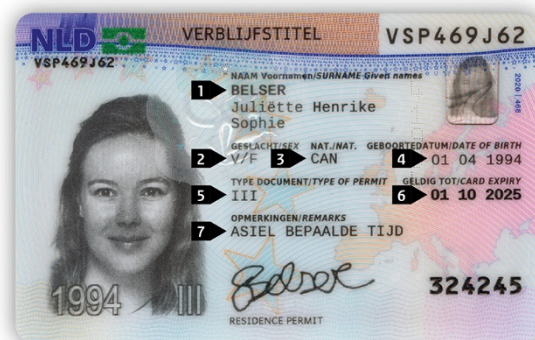
#### Wat is een verblijfsvergunning asiel voor bepaalde tijd?

Een verblijfsvergunning asiel geeft u recht om in Nederland te wonen. Dit laat u zien met een pasje: het verblijfsdocument. Dit verblijfsdocument (pasje) is ook een identiteitsbewijs. Dit betekent dat u met uw verblijfsdocument kunt bewijzen wie u bent: zich identificeren. Iedereen in Nederland van 14 jaar en ouder moet zich kunnen identificeren. U kunt een boete krijgen als u zich niet kunt identificeren. Zorg daarom dat u uw verblijfsdocument altijd meeneemt.

#### Wanneer krijgt u het verblijfsdocument?

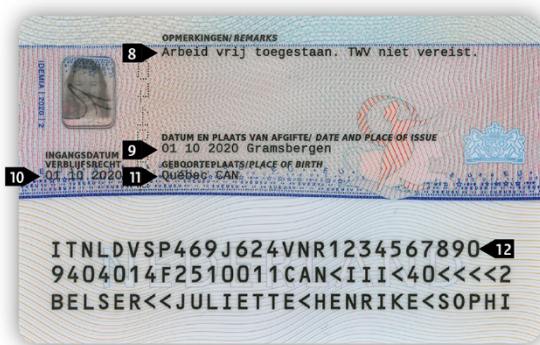
Hebt u het verblijfsdocument niet tegelijk met het besluit gekregen? Dan moet u het verblijfsdocument ophalen. Binnen een paar weken krijgt u een brief van de IND. In die brief staat wanneer en bij welk IND-loket u uw verblijfsdocument kunt ophalen.

#### Wat staat er op het verblijfsdocument (pasje)?



Op de **voorkant** van uw verblijfsvergunning:

1. Naam: uw achternaam + voornamen;
2. Geslacht: M of V;
3. Nationaliteit;
4. Geboortedatum;
- 5/7. Type document en opmerkingen: hier staan uw typenummer (5) en uw verblijfsrecht (7): Type III: asiel bepaalde tijd.
6. Geldig tot: de verblijfsvergunning is geldig tot deze datum.



Op de **achterkant** van uw verblijfsvergunning:

8. Opmerkingen:

- De reden van uw verblijf in Nederland;
  - Arbeidsrechten. Op de verblijfsvergunning staat of u mag werken in Nederland;
9. Datum en plaats van afgifte: waar en wanneer u de verblijfsvergunning hebt gekregen;
10. Ingangsdatum verblijfsrecht: vanaf deze datum hebt u verblijfsrecht in Nederland;
11. Geboorteplaats;
12. V-nummer: onderaan de verblijfsvergunning staan de tien cijfers van uw V-nummer. Dat nummer staat achter de letters VNR. Uw V-nummer staat ook in brieven die u van de IND krijgt.

### **Wat moet u doen bij schade, verlies, diefstal of fouten op uw verblijfsdocument?**

U moet een nieuw verblijfsdocument aanvragen. Is uw document kwijt door diefstal of verlies? Dan moet u eerst dit eerst melden bij de politie (aangifte doen). Het verslag van de aangifte (het proces-verbaal) stuurt u met de aanvraag mee. Kloppen de gegevens op uw verblijfsvergunning niet? Neem dan eerst contact op met de gemeente. De gemeente moet deze gegevens eerst aanpassen. Pas daarna kunt u een nieuw verblijfsdocument aanvragen. U vindt het aanvraagformulier voor een nieuw verblijfsdocument op **ind.nl**.

### **Wat moet u doen als uw verblijfsvergunning (bijna) verloopt?**

U kunt een nieuwe verblijfsvergunning (verlenging) aanvragen. Op uw verblijfsdocument staat tot welke datum uw vergunning geldig is. Het is belangrijk dat u de aanvraag doet voordat uw document verloopt. U kunt verlengen vanaf 6 maanden voordat uw verblijfsvergunning verloopt. U kunt ook een verblijfsvergunning voor onbepaalde tijd aanvragen als u aan de voorwaarden voldoet. Als u hieraan voldoet krijgt u een nieuw verblijfsdocument (pasje). Op dit verblijfsdocument staat dat u een verblijfsvergunning asiel voor onbepaalde tijd hebt. Hiermee mag u vast in Nederland blijven wonen. U vindt de aanvraagformulieren en de voorwaarden op **ind.nl**.

## **2. Uw rechten en plichten**

### **Wat moet u nu doen?**

U krijgt een verblijfsvergunning. De IND verwacht dat u het volgende doet:

- *Inschrijven gemeente*

U moet zich inschrijven bij de gemeente. U komt dan in een landelijk systeem te staan: de BRP (Basis Registratie Personen). Bent u nog niet ingeschreven? Neem dan contact op met uw gemeente. Controleer of uw naam en geboortedatum kloppen. Neem zoveel mogelijk documenten mee, zoals uw geboorteakte, huwelijksakte en identiteitsbewijs. Bent u ingeschreven en gaat u verhuizen? Laat dit dan weten aan uw gemeente. De gemeente verandert dan uw adres in de BRP en geeft uw nieuwe adres door aan de IND. U vindt meer informatie hierover op [ind.nl](http://ind.nl).

### BSN-nummer

Nadat de gemeente u heeft ingeschreven krijgt u een Burgerservicenummer (BSN). Dat is een uniek persoonsnummer voor iedereen die staat ingeschreven in de BRP. U hebt een BSN nodig voor alle contacten met de overheid. Kijk voor meer informatie op **rijksoverheid.nl** of bel **1400**.

- *Zorgverzekering afsluiten*

Sluit een zorgverzekering af. Volgens de wet moet u een basisverzekering voor ziektekosten afsluiten. De verzekering betaalt kosten die u maakt voor bijvoorbeeld een huisarts, ziekenhuis en apotheek. U mag zelf kiezen waar u de verzekering afsluit. Hebt u een zorgverzekering afgesloten? Dan kunt u zich inschrijven bij een huisarts en tandarts. Kijk voor meer informatie op **rijksoverheid.nl** of bel **1400**.

- *Inburgeren*

Volgens de wet moet u inburgeren in Nederland. Dat betekent dat u de Nederlandse taal moet leren. En dat u kennis moet krijgen over Nederland. Als u slaagt voor het inburgeringsexamen, bent u ingeburgerd. De Dienst Uitvoering Onderwijs (DUO) stuurt u hierover een brief. Inburgeren kost geld. Volgt u geen inburgeringcursus? Dan kan DUO u een boete geven. Bent u jonger dan 18 jaar of hebt u de wettelijke pensioenleeftijd bereikt? Dan hoeft u niet in te burgeren. Kijk voor meer informatie op ***inburgeren.nl*** of bel **050 599 96 00**.

### **Wat mag u nu doen?**

Het volgende mag u doen met een verblijfsvergunning asiel:

- *Uw gezin naar Nederland laten komen*

U mag gezinshereniging aanvragen. Gezinshereniging betekent dat u uw achtergebleven gezinsleden in het buitenland onder voorwaarden naar Nederland laat komen. Hiervoor hebben zij een machtiging tot voorlopig verblijf (mvv) nodig. Dit is een soort inreisvisum. U moet de aanvraag doen binnen 3 maanden nadat u uw verblijfsvergunning krijgt. Dit geldt ook als u niet (meer) weet waar uw gezinsleden zijn. De aanvraag is gratis. Het aanvraagformulier vindt u op [ind.nl](http://ind.nl). Medewerkers van VluchtelingenWerk Nederland (VWN) kunnen u helpen met de aanvraag.

- *Werken*

U mag werken. Uw werkgever heeft hiervoor geen tewerkstellingsvergunning (TWV) nodig. U hebt een eigen bankrekeningnummer nodig om inkomen te ontvangen. U kunt bij elke bank een rekening openen. Het Uitvoeringsinstituut Werknemersverzekeringen (UWV) kan u meer informatie over werk geven. Kijk voor meer informatie op ***uwv.nl/particulieren*** of bel **0900 9294**.

- *Wonen*

U mag een woning zoeken. Het Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA) kan u helpen bij het vinden van een woning. U vertrekt uit het opvangcentrum van het COA als u een woning hebt gevonden.

- *Reizen*

U mag naar het buitenland reizen voor bijvoorbeeld vakantie of een zakenreis. U hebt dan wel een geldig paspoort nodig. Als u geen paspoort hebt, kunt u een vluchtelingenpaspoort aanvragen bij uw gemeente. Dit kost geld. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het vluchtelingenpaspoort. *Let op!* U mag met het vluchtelingenpaspoort niet naar uw land van herkomst reizen. Gaat u voor langere tijd naar het buitenland? Vraag de IND dan naar de mogelijke gevolgen voor uw verblijfsvergunning asiel.

### **Wat moet u doen als u wilt teruggaan naar uw land van herkomst?**

Wilt u voor altijd terugkeren naar uw land? Dan kunt u hulp en advies vragen aan het Nederlands Migratie Instituut (NMI). Kijk voor meer informatie op ***nmigratie.nl*** of bel **030 236 42 45**.

### **Hebt u een vraag?**

Ga voor meer informatie naar ***ind.nl*** of bel **088 043 04 30**. De IND is bereikbaar van maandag tot en met vrijdag van 09.00 tot 17.00. Vanuit het buitenland belt u: **+31 88 043 04 30**.

*Deze publicatie is een uitgave van:*

*Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND) | [www.ind.nl](http://www.ind.nl)*

*Aan de inhoud van deze publicatie kunt u geen rechten ontleen. Als de vertaling tot interpretatieverschillen leidt, dan is de Nederlandse versie leidend. Tekst uit deze uitgave mag onder bronvermelding worden gebruikt.*



## Дозвіл на тимчасове проживання як біженець: що це означає для Вас?

Ви отримуєте дозвіл на тимчасове проживання як біженець. Це вказано у рішенні, яке Ви отримали від Служби імміграції та натуралізації (IND). За наявності дозволу на проживання Ви зобов'язані і маєте право виконувати ряд дій на території Нідерландів. Це Ваші права та обов'язки. Ця брошура містить дві частини:

Частина 1: інформація про Ваше проживання.

Частина 2: інформація про Ваші права та обов'язки.

### 1. Ваш дозвіл на проживання

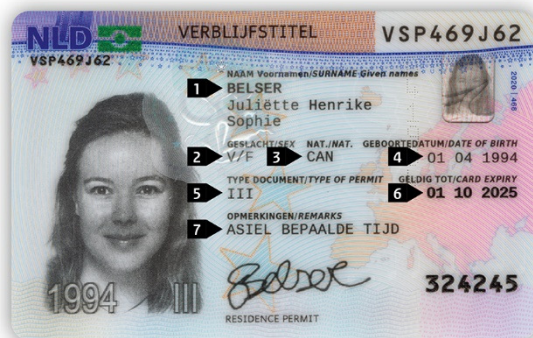
#### Що означає тимчасовий дозвіл на проживання як біженець?

Дозвіл на проживання як біженець дає право на проживання на території Нідерландів. Ви можете підтвердити це наявністю картки: документ на право проживання. Даний документ на право проживання (картка) також є посвідченням особи. Це означає, що Ви зможете за допомогою своєї посвідки на проживання підтвердити свою особу: ідентифікувати себе. Кожен громадянин Нідерландів віком від 14 років і старший зобов'язаний ідентифікувати свою особу. Ви ризикуєте отримати штраф, якщо Ви не зможете ідентифікувати себе. У зв'язку з вищесказаним, обов'язково завжди майте при собі документ, що підтверджує дозвіл на проживання.

#### У який термін Ви отримаєте посвідку на проживання?

Якщо Ви не отримали посвідку на проживання одночасно з рішенням, тоді Вам необхідно забрати документ про дозвіл на проживання. Протягом кількох тижнів Ви отримаєте листа від Служби імміграції та натуралізації. У даному листі буде вказана дата, час та відділення Служби імміграції та натуралізації, в якій Ви зможете забрати свою посвідку на проживання.

#### Що зазначено у посвідці на проживання (картка)?

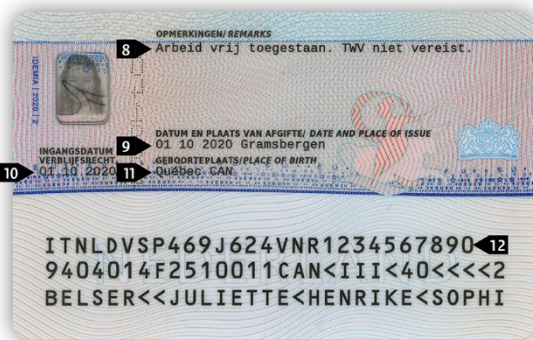


На **лицьовій стороні** Вашої посвідки:

1. Ім'я: ваше прізвище + імена;
2. Стать: Ч або Ж;
3. Громадянство;
4. Дата народження;
- 5/7. Тип документа та примітки:

Нижче вказаний номер Вашого типу документа (5) та Ваше право на проживання (7): Тип III: надання тимчасового статусу біженця.

6. Дійсний до: дозвіл на проживання дійсний до зазначеної дати.



На **зворотній стороні** Вашої посвідки:

8. Примітки:

- Причина Вашого перебування на території Нідерландів;  
- Права на працевлаштування. У посвідці на проживання вказується, чи дозволено Вам працювати на території Нідерландів;

9. Дата та місце видачі: місце та час видачі посвідки на проживання;

10. Дата початку терміну дії посвідки на проживання: з цієї дати Ви маєте право на проживання на території Нідерландів;

11. Місце народження;

12. V-номер: у нижній частині посвідки на проживання вказано десять цифр вашого V-номера.

Цей номер вказано після літер VNR. Ваш V-номер також вказано у листах, отриманих Вами від Служби імміграції та натуралізації.

### **Яких заходів Вам необхідно вжити у разі пошкодження, втрати, крадіжки чи помилок у Вашій посвідці на проживання?**

Вам необхідно подати заяву на отримання нової посвідки на проживання. Ваш документ було втрачено чи викрадено? У цьому випадку Вам необхідно спочатку звернутися до поліції (оформити заяву). До заяви слід додати звіт про заяву в поліцію (офіційний протокол). Якщо дані у Вашій посвідці на проживання вказані неправильно, то спочатку зверніться до муніципалітету. Муніципалітет спочатку повинен виправити зазначені дані. Тільки після цього Ви зможете подати заяву на отримання нової посвідки на проживання. Бланк заяви на отримання нової посвідки можна знайти на сайті **ind.nl**.

### **Що Вам слід зробити, якщо термін дії Вашої посвідки на проживання (майже) спливає?**

Ви можете подати заяву на отримання нової посвідки на проживання (продовження). У Вашому документі на право проживання зазначено дату, до якої діє Ваша посвідка на проживання. Дуже важливо, щоб Ви подали заяву до закінчення строку дії Вашої посвідки. Ви можете подати заяву на продовження від 6 місяців до закінчення терміну дії Вашої посвідки на проживання. Крім того, Ви можете подати заяву на отримання постійної посвідки на проживання, якщо Ви виконаєте всі умови. Якщо Ви виконали всі умови, Вам буде видано новий документ на право проживання (картка). У цьому документі на право проживання буде зазначено, що Ви маєте дозвіл на постійне проживання як біженець. Даний документ дає право на постійне проживання на території Нідерландів. Бланки заяв та умови можна знайти на сайті **ind.nl**.

## **2. Ваші права та обов'язки**

### **Що вам слід зробити на даний момент?**

Ви отримуєте дозвіл на проживання. Служба імміграції та натуралізації очікує, що Ви зробите наступні кроки:

- *Реєстрація у муніципалітеті*

Ви повинні зареєструватися в муніципалітеті. Після цього Ви будете зареєстровані у державній системі: BRP (База реєстрації осіб). Ви ще не зареєстровані? Тоді зверніться до свого муніципалітету. Перевірте, чи правильно вказано Ваше ім'я та прізвище та дата народження. Візьміть по можливості всі документи, включаючи свідоцтво про народження, свідоцтво про шлюб та посвідчення особи. Ви зареєстровані та збираєтеся переїжджати? Якщо так, будь ласка, повідомте про це свій муніципалітет. Муніципалітет внесе зміни щодо Вашої адреси до Баз реєстрації осіб BRP. Також повідомте Вашу нову адресу Службі імміграції та натуралізації. Детальнішу інформацію Ви можете знайти на сайті **ind.nl**.

### Персональний номер громадянина

Після реєстрації в муніципалітеті, Ви отримаєте персональний номер громадянина (BSN). Це унікальний персональний номер для кожної особи, яка зареєструвалася у базі реєстрації BRP. Вам необхідно мати номер BSN для всіх контактів із державою. Детальнішу інформацію можна знайти на сайті **rijksoverheid.nl** або за телефоном **1400**.

- *Оформити медичну страховку*

Оформіть медичну страховку. Відповідно до законодавства Ви зобов'язані оформити базовий поліс медичного страхування. Страховка покриває витрати, понесені Вами, зокрема, на відвідування терапевта, лікарні та аптеки. Ви можете самі вибрати, в якій страховій компанії Ви бажаєте оформити медичну страховку. Ви оформили медичну страховку? Тоді Ви зможете зареєструватися у терапевта та стоматолога. Детальнішу інформацію можна знайти на сайті **rijksoverheid.nl** або за телефоном **1400**.

- *Інтеграція*

Відповідно до законодавства, Ви зобов'язані інтегруватися в Нідерланди. Це означає, що Вам необхідно вивчити нідерландську мову. А також, що Вам необхідно ознайомитись із Нідерландами. Якщо Ви успішно склали іспит з інтеграції, це означає, що Ви інтегрувалися. Виконавча служба з питань освіти (DUO) надішле Вам лист із повідомленням про це. Інтеграція є платною. Ви не проходите курс інтеграції? У цьому випадку DUO може накласти на Вас штраф. Як діяти, якщо Ви не досягли 18 років чи досягли передбаченого законодавством пенсійного віку? У такому випадку, Вам не потрібно проходити процедуру інтеграції. Детальнішу інформацію можна знайти на сайті **inburgeren.nl** або за телефоном **050 599 96 00**.

### **Які дії Вам дозволені на даний момент?**

З отриманням посвідки на проживання як біженець, Вам дозволяється наступне:

- *Запрошувати своїх родичів до Нідерландів*

Ви маєте право подати заяву на возз'єднання сім'ї. Возз'єднання сім'ї означає, що Ви дозволяєте членам Вашої сім'ї, які залишилися за кордоном, переїхати до Нідерландів за певних умов. Для цього їм необхідно отримати тимчасовий дозвіл на проживання (mvv). Це тип візи. Ви зобов'язані подати заяву протягом 3 місяців з моменту отримання посвідки на проживання. Це стосується і тих випадків, якщо Вам (більше) невідомо, де зараз знаходяться члени вашої родини. Така заявка є безкоштовною. Бланк заяви можна знайти на веб-сайті **ind.nl**. Співробітники організації Допомога біженцям Нідерланди (VWN) можуть надати Вам допомогу в оформленні заяви.

- *Працевлаштування*

Ви маєте право на працевлаштування. Для цього Вашому роботодавцю не потрібен від Вас дозвіл на працевлаштування (TWV). Для отримання доходів Вам знадобиться номер власного банківського рахунку. Ви можете відкрити рахунок у будь-якому банку. Детальнішу інформацію про трудову діяльність Ви можете отримати у Виконавчому органу страхування працівників (UWV). Детальнішу інформацію можна знайти на сайті **uwv.nl/particulieren** або за телефоном **0900 9294**.

- *Проживання*

Ви маєте право займатися пошуком житла. Центральний орган з прийому шукаючих притулок осіб (COA), може допомогти Вам у пошуку житла. Якщо Ви знайшли житло, Ви можете залишити центр прийому COA.

- *Подорожі*

Ви маєте право виїжджати за кордон як на відпочинок, так і по справах. У цьому випадку Вам необхідний дійсний паспорт. Якщо у Вас немає паспорта, Ви маєте право подати заяву на отримання паспорта біженця у своєму муніципалітеті. Ця процедура є платною. Для отримання додаткової інформації про паспорт біженця зверніться до свого муніципалітету. *Зверніть увагу!* Ви не маєте права подорожувати до країни Вашого походження з паспортом біженця. Як діяти, якщо Ви вирушаєте за кордон на тривалий термін? У цьому випадку зверніться до Служби імміграції та натуралізації за роз'ясненнями про можливі наслідки цього для Вашої посвідки на проживання як біженець.

### **Що Ви повинні зробити, якщо Ви бажаєте повернутися до країни походження?**

Ви бажаєте назавжди повернутися до своєї країни? У цьому випадку Ви можете звернутися за допомогою та консультацією до Нідерландського Міграційного Інституту (NMI). Детальнішу інформацію можна знайти на сайті **nmigratie.nl** або за телефоном **030 236 42 45**.

### **У вас виникли питання?**

Більш детальну інформацію можна знайти на сайті **ind.nl** або за телефоном **0880430430**. Служба імміграції та натуралізації працює з понеділка по п'ятницю з 09.00 до 17.00. З-за кордону Ви можете зв'язатися з нами за телефоном: **+31 88 043 04 30**.

Ця публікація є виданням:

Служби Імміграції та Натуралізації (IND) | [www.ind.nl](http://www.ind.nl)

*Зміст цієї статті не дає підстав для отримання будь-яких прав. У разі, якщо під час перекладу виникнуть розбіжності у тлумаченні, переважну силу має нідерландська версія. Текст цієї статті може бути використаний із зазначенням його джерела.*



## Временный вид на жительство на основании убежища: что это значит для вас?

Вам предоставят временный вид на жительство на основании убежища. Об этом говорится в решении, которое вы получили от Службы иммиграции и натурализации (IND). Вы должны и имеете право выполнять ряд действий в Нидерландах с вашим видом на жительство. Это ваши права и обязанности. Этот информационный лист состоит из двух разделов:

Раздел 1: информация о вашем виде на жительство.  
Раздел 2: информация о ваших правах и обязанностях.

### 1. Ваш вид на жительство

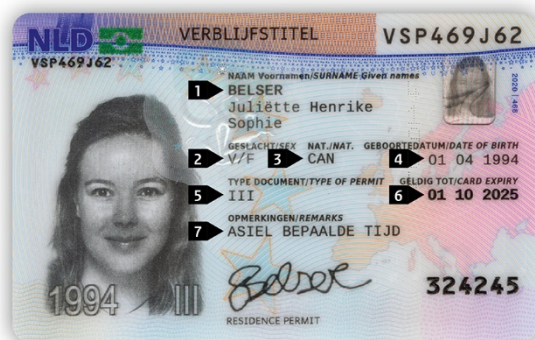
#### Что такое временный вид на жительство на основании убежища?

Временный вид на жительство на основании убежища дает вам право проживания в Нидерландах. Вы можете продемонстрировать это карточкой: видом на жительство. Этот вид на жительство (карточка) также является удостоверением личности. Это означает, что вы можете подтвердить свою личность с помощью вида на жительство: идентифицировать себя. Все жители Нидерландов в возрасте от 14 лет и старше должны иметь возможность идентифицировать себя. Если вы не можете идентифицировать себя, вас могут оштрафовать. Поэтому убедитесь, что вы всегда берете с собой вид на жительство.

#### Когда вы получите вид на жительство?

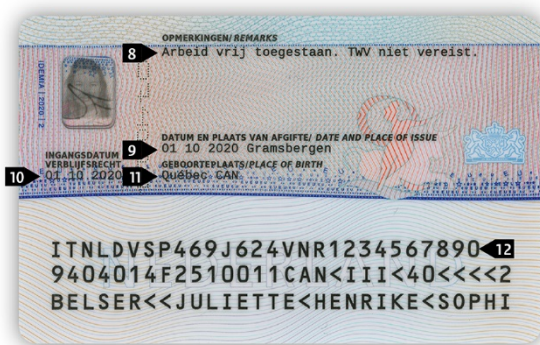
Если вы не получили свой вид на жительство одновременно с решением, то вы должны еще получить вид на жительство. Вы получите письмо от IND в течение нескольких недель. В этом письме указано, когда и на какой стойке IND вы можете получить вид на жительство.

#### Что указано на виде на жительство (карточка)?



На **лицевой стороне** вида на жительство:

1. Имя: ваша фамилия + имя;
2. Пол: M или V;
3. Национальность;
4. Дата рождения;
- 5/7. Тип документа и комментарии:  
Здесь вы найдете свой номер типа (5) и право на проживание (7): Тип III: временное убежище.
6. Действителен до: вид на жительство действителен до этой даты.



На **обратной стороне** вида на жительство:

8. Примечания:

- Причина вашего пребывания в Нидерландах;
- Трудовые права. В виде на жительство указывается, разрешено ли вам работать в Нидерландах;

9. Дата и место выдачи: где и когда вы получили вид на жительство;

10. Дата начала действия права на проживание: с этой даты у вас есть право на проживание в Нидерландах;

11. Место рождения;

12. V-номер: в нижней части вида на жительство указаны десять цифр вашего V-номера. Этот номер стоит за буквами VNR. Ваш V-номер также можно найти в письмах, которые вы получаете от IND.

### **Что делать в случае порчи, утери вида на жительство или шибок в нем?**

Вы должны подать заявление на получение нового вида на жительство. Ваш документ был утерян из-за кражи или утери? Тогда вы должны сначала сообщить об этом в полицию (подать заявление). Вместе с запросом необходимо отправить протокол заявления (официальный протокол). Если в вашем виде на жительство содержатся неправильные данные, пожалуйста, сначала свяжитесь с муниципалитетом. Муниципалитет должен сначала скорректировать эти данные. Только после этого вы сможете подать заявление на получение нового вида на жительство. Вы найдете форму заявки на новый вид на жительство на сайте **ind.nl**.

### **Что делать, если срок вашего вида на жительство (почти) истек?**

Вы можете подать заявление на получение нового вида на жительство (продление). В вашем виде на жительство указана дата, до которой ваше разрешение действительно. Важно, чтобы вы подали заявку до истечения срока действия вашего документа. Вы можете продлить срок за 6 месяцев до истечения срока действия вашего вида на жительство. Вы также можете подать заявление на получение постоянного вида на жительство, если вы соответствуете условиям. Если вы им соответствуете, вы получите новый вид на жительство (карточку). В этом виде на жительство указано, что у вас есть вид на жительство по убежищу на неопределенный срок. Это позволит вам продолжить жить в Нидерландах. Вы найдете формы заявки и условия на сайте **ind.nl**.

## **2. Ваши права и обязанности**

### **Что вы теперь должны делать?**

Вы получили вид на жительство. IND ожидает от вас следующих действий:

- **Регистрация в муниципалитете**

Вы должны зарегистрироваться в муниципалитете. После этого вы войдете в национальную систему: BRP (базовая регистрация лиц). Вы еще не зарегистрированы? Тогда свяжитесь с вашим муниципалитетом. Убедитесь, что ваше имя и дата рождения указаны правильно. Принесите как можно больше документов, таких как свидетельство о рождении, свидетельство о браке и удостоверение личности. Вы зарегистрированы и переезжаете? Тогда сообщите об этом вашему муниципалитету. После этого муниципалитет изменит ваш адрес в BRP и передаст новый адрес в IND. Вы найдете более подробную информацию об этом на сайте **ind.nl**.

### BSN-номер

После того, как муниципалитет регистрирует вас, вы получите номер службы поддержки граждан (BSN). Это уникальный личный номер для всех, кто зарегистрирован в BRP. Вам нужен номер службы поддержки граждан (BSN) для всех контактов с государственными учреждениями. Вы можете получить дополнительную информацию на сайте [rijksoverheid.nl](https://www.rijksoverheid.nl) или позвоните по номеру **1400**.

- *Заключить договор медицинского страхования*

Оформите медицинскую страховку. По закону вы должны оформить базовую медицинскую страховку. Страхование покрывает расходы, которые вы понесли, например, на услуги терапевта, больницу и аптеку. Вы можете выбрать, где оформить страховку. Вы оформили медицинскую страховку? Тогда вы можете записаться к терапевту и стоматологу. Вы можете получить дополнительную информацию на сайте [rijksoverheid.nl](https://www.rijksoverheid.nl) или позвоните по номеру **1400**.

- *Интеграция*

По закону вы должны интегрироваться в Нидерландах. Это означает, что вам нужно выучить голландский язык и изучить информацию о Нидерландах. Если вы сдадите экзамен по гражданской интеграции, вы будете считаться прошедшим интеграцию. Исполнительное агентство по образованию (DUO) пришлет вам письмо об этом. Интеграция стоит денег. Если вы не пройдете курсы интеграции, то DUO может оштрафовать вас. Вы моложе 18 лет или достигли установленного законом пенсионного возраста? Тогда вам не нужно проходить курсы интеграции. Вы можете получить дополнительную информацию на сайте [inburgeren.nl](https://www.inburgeren.nl) или позвоните по номеру **050 599 96 00**.

### **Что вам разрешено делать?**

При наличии вида на жительство вам разрешено делать следующее:

- *Перевезти вашу семью в Нидерланды*

Вы можете подать заявление о воссоединении семьи. Воссоединение семьи означает, что вы разрешаете членам вашей семьи, оставшимся за границей, приехать в Нидерланды при определенных условиях. Для этого им нужен временный вид на жительство (MVV). Это тип въездной визы. Вы должны подать заявление в течение 3 месяцев с момента получения вида на жительство. Это также к вам относится, если вы (больше) не знаете, где находятся члены вашей семьи. Это заявление бесплатное. Форму заявления можно найти на сайте [ind.nl](https://www.ind.nl). Сотрудники Совета по делам беженцев Нидерландов (VWN) могут помочь вам с подачей заявления.

- *Работать*

Вы имеете право работать. Для этого вашему работодателю не требуется разрешение на работу (TWV) для вас. Для получения дохода вам необходим номер вашего банковского счета. Вы можете открыть счет в любом банке. Агентство по страхованию сотрудников (UWV) может предоставить вам дополнительную информацию о работе. Вы можете получить дополнительную информацию на сайте [uwv.nl/particulieren](https://www.uwv.nl/particulieren) или позвоните по номеру **0900 9294**.

- *Проживать*

Вы можете искать дом. Центральное агентство по приему просителей убежища (COA) может помочь вам найти дом. Вы покинете центр приема беженцев от COA, когда найдете дом.

- *Путешествовать*

Вы можете выехать за границу, например, в отпуск или в командировку. Тогда вам понадобится действующий паспорт. Если у вас нет паспорта, вы можете подать заявление на получение паспорта беженца в вашем муниципалитете. Это стоит денег. Свяжитесь с вашим муниципалитетом для получения дополнительной информации о паспорте беженца. NB! Вам не разрешается въезжать в страну происхождения с паспортом беженца. Собираетесь ли вы за границу на более длительный срок? Тогда спросите IND о возможных последствиях для вашего вида на жительство по убежищу.

### **Что делать, если вы хотите вернуться в страну происхождения?**

Вы хотите навсегда вернуться в свою страну? Тогда вы можете обратиться за помощью и советом в Нидерландский институт миграции (NMI). Вы можете получить дополнительную информацию на сайте [nmigratie.nl](https://www.nmigratie.nl) или позвоните по номеру **030 236 42 45**.

**У вас вопросы?**

Вы можете получить дополнительную информацию на сайте **ind.nl** или позвоните по номеру **088 043 04 30**. IND работает с понедельника по пятницу с 09.00 до 17.00. Из-за границы следует звонить: **+31 88 043 04 30**.

Публикация опубликована:

Службой иммиграции и натурализации (IND) | [www.ind.nl](http://www.ind.nl)

*Вы не можете извлечь какие-либо права на содержание этой публикации. Если перевод приводит к различиям в толковании, версия на голландском языке будет иметь преимущественную силу. Текст из этой публикации может быть использован при условии ссылки на источник.*



## Oggolaasho joogitaan magangelyo oo wakhti xaddadan: maxay taasi adiga macno ah kuu leedahay?

Waxaa lagu siinayaa oggolaasho joogitaan magangelyo oo wakhti xaddadan. Taasi waxa ay ku taal go'aanka aad ka heshay Adeegga Migreeshanka- iyo Jinsiyadda (IND). Oggolaashadaada joogitaan waa in aad wax ka sameysaa waxana ku sameysataa Nederland gudaheeda. Kuwaasi waa xuquuqdaada iyo waajibaadkaada. Warbixin qoraalkan waxay ka kooban tahay laba qeybood:

Qeyb 1: warbixin ku saabsan oggolaashadaada joogitaan.

Qeyb 2: warbixin ku saabsan xuquuqdaada iyo waajibaadkaada.

### 1. Oggolaashadaada joogitaan

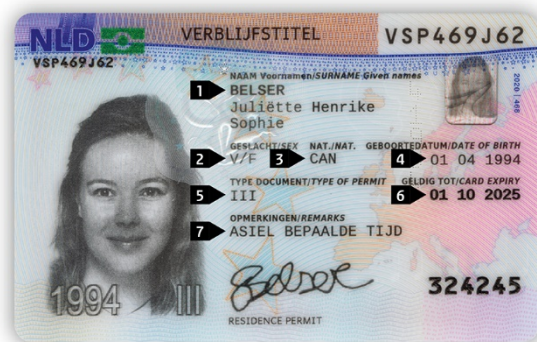
#### Waa maxay oggolaasho joogitaan magangelyo oo wakhti xaddadan?

Oggolaasho joogitaan magangelyo waxay ku siineysaa xuquuq ah in Nederland aad ku noolaato. Taasi waxaad ku caddeyn kartaa kaarka: dokumentiga joogitaanka. Dokumentigaasi (kaarka) waa xitaa aqoonsigaada. Taasi waxaa lagu jeedaa in dokumentigaasi aad ku caddeyn karto qofka aad tahay: is qeexis (caddeyn). Qof kasta oo Nederland ku sugan oo da'diisa 14 sano jir ka weyntahay waa in uu aqoonsi sitaa. Haddii aadan aqoonsi heysanin waa lagu ganaaxi karaa. Ku dadaal in aad mar kasta dokumentigaada joogitaan aad sitado.

#### Goorma ayaa lagu siinayaa dokumentiga joogitaanka?

Go'aanka iyo dokumentiga joogitaan isku mar laguma siinin miyaa? Kolkaa waa in aad dokumentiga joogitaan soo qaadataa. Dhawr usbuuc gudahood waxa aad IND ka heleysaa warqqad. Warqaddaasi waxaa ku qoran wakhtiga iyo rugta-IND oo aad dokumentigaada joogitaan ka soo qaadan karto.

#### Maxaa ku yaal dokumentiga joogitaanka (kaarka yar)?

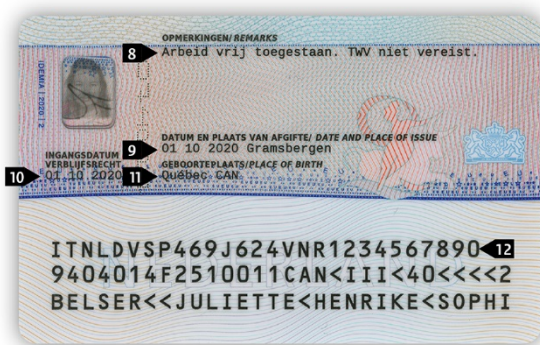


**Foolka hore** ee oggolaashadaada joogitaan:

1. Magac: magacaada dambe + magacyadaada hore;
2. Jinsiga: M ama V (nin ama naag);
3. Qarannimada;
4. Taariikhda dhalashada;
- 5/7. Nooca dokumentiga iyo faallo:

Halkaa waxaa ku yaal nooca nambarka (5) iyo xuquuqdaada joogitaan (7): Nooca III: magangelyo wakhti xaddadan.

6. Jiraaya ilaa iyo: oggolaashada joogitaan wuxuu jiritaankeeda ku egyahay taariikhdaan.



**Xagga dambe** ee oggolaashadaada joogitaan::

8. Faallo:

- Asbaabta joogitaankaada Nederland;
- Xuquuqda shaqo. Oggolaashadaada joogitaan waxaa ku qoran haddii aad Nederland ka shaqeyn karto;

9. Taariikhda iyo rugta laga bixiyay: halkee iyo goorma ayaa oggolaashada joogitaan lagu siiyay;

10. Taariikhda bilowga xuquuqda joogitaan: ka bilow taariikhdaan waxaad leedahay xuquuq joogitaan ee Nederland;

11. Magaalada dhalashada;

12. V-nambarka: xagga hoose ee oggolaashadaada joogitaan waxaa ku yaal tobonka tiro ee V-nambarkaada. Nambarkaasi waxa uu ku daba yaallaa xarfaha VNR. V-nambarkaada waxa uu xitaa ku yaal waraaqadaha aad IND ka heleyso.

### **Maxaad sameeyneysa haddii dokumentigaada joogitaan dhaawacmo,dhumo, lagaa xado ama qaldamo?**

Waa in aad dokumenti joogitaan cusub aad dalbataa. Dokumentigaada ma kaa lumay ama ma lagaa xaday? Kolkaa waa in taasi aad ka diiwaan geliso boliiska (ashtako geyn). Qoraalka ashatakada (dacwad-qoraalka) waxaad soo raacineysaa codsiga aad soo direyso. Sax ma aha miyaa macluumaadka ku yaal dokumentigaada joogitaan? Kolkaa la xirii marka hore dowladda hoose. Dowladda hoose waa in ay horta saxaan macluumaadkaas. Markaa keddib ayaad dokumenti joogitaan cusub soo codsan kartaa. Foomamka codsiga dokumentiga joogitaan cusub waxaad ka heleysaa **ind.nl**.

### **Maxaad sameeyneysa haddii oggolaashada joogitaan (ku dhowdahay) dhicitaan?**

Waxaad codsan kartaa oggolaasho joogitaan cusub (dheereyn). Dokumentigada joogitaan waxaa ku taal ilaa iyo taariikhda uu dhacaayo. Waxaa muhiim ah in aad codsiga sameyso ka hor inta uu dokumentiga kaa dhicin. Waxaad dheerysan kartaa 6 bilood ka hor inta aysan oggolaashada joogitaan kaa dhicin. Waxaad xitaa soo codsan kartaa oggolaasho joogitaan oo wakhti aan xaddadneyn haddii aad shuruudaha ku sifeysmato. Haddii aad ku sifeysmato waxaa lagu siinayaa dokumenti joogitaan oo cusub (kaarka). Dokumentigaasi joogitaan waxaa ku yaal in oggolaashadaada joogitaan magangelyo wakhtigeeda uusan xaddadneyn. Macnaheeda yahay i joogto ah ayaad Nederland ugu noolaan kartaa. Foomamka codsiga iyo shuruudaha waxaad ka heleysaa **ind.nl**.

## **2. Xuquuqdaada iyo waajibaadkaada**

### **Hadda maxay tahay in aad sameeyso?**

Waxaa lagu siiyay oggolaasho joogitaan. IND waxay kaa filaneysaa in aad inta soo socota sameeyso:

- *Iska diiwaangelinta dowladda hoose*

Waa in aad dowladda hoose iska diiwaan gelisaa. Waxaad markaa ka qoran tahay habka waddanka: BRP (Diiwaan Gelinta Aasaasiga Dadka). Weli ma diiwaan gishanid miyaa? Markaa la xiriiir dowladda hoose. Kontrool in magacaada iyo taariikhda dhalashaada ay sax yihiin. Wixii dokumenti oo macquul ku ah soo qaado, sida warqadda dhalashada, xaashida nikaaxa, iyo aqoonsigaaga. Ma diiwaan gishantahay oo ma guureysaa? La socodsii taa dowladdaada hoose. Markaa dowladda hoose waxay BRP ka beddeleysaa ciwaankaada waxayna ciwaankaada cusub u gudbineysa IND. Warbixin dheeraad ah oo taa ku saabsan ka doono ind.nl.

### BSN-nambarka

Keddib marka ay dowladda hoose ku diiwaan geliso waxaa lagu siinayaa Nambarka Adeegga Muwaadinka (BSN). Kaasi waa nambar kuu gaar ah oo shaqsi ah la siiyo qof kasta oo ka diiwaan gishan BRP. Xiriirada aad dowladda la yeelanayeeso ayaad BSN ugu baahan tahay. Warbixin dheeraad ah ka xigo **[rijksoverheid.nl](https://rijksoverheid.nl)** ama wac **1400**.

- *Is gelin ceymiska caafimaad*

Ceymiska caafimaadka is geli. Sida uu sharci qabo waa in aad ceymis aasaasi oo kharashka xanuunnada gashaa. Ceymiska waxaa uu kaa bixinaayaa khashaadka tusaale ahaan ay kaa rabaan dhakhtarka qooyaska, cisbitaalka iyo farmashiyaha. Adiga ayaa xulanaaya cidda aad ceymiska ka geleyso. Ma iska qortay ceymiska caafimaad? Markaa waxaad iska diiwaan gelin kartaa dhakhtar qooyaska iyo dhakhtar ilkaha. Warbixin dheeraad ah ka xigo **[rijksoverheid.nl](https://rijksoverheid.nl)** ama wac **1400**.

- *La qabsashada bulshada*

Sida uu sharci qabo bulshada Nederland waa in aad la qabsataa. Waxaa taa macnaheeda yahay in aad afka nederlandiiska barato. Aadna Nederland aqoon u yeelato. Marka aad imtixaanka la qabsashada bulshada ku guuleysato ayaad bulshada la qabsatay. Adeegga Fulinta Waxbarashada (DUO) ayaa arrinkaa warqad kaaga soo direyso. La qabsashada bulshada lacag ayaa ku baxeyso. Ma ku jirtid miyaa koorso la qabsashada bulshada? Markaa DUO ganaax ayeey ku siin kartaa. Da'daada ma ka yar tahay 18 sano jir, ama ma gaartay da'da dhaxal galka ah ee hawlgabnimo? Markaa qasab kuguma aha la qabsashada bulshada. Warbixin dheeraad ah ka xigo **[inburgeren.nl](https://inburgeren.nl)** ama wac **050 599 96 00**.

### **Maxaad hadda sameeyn kartaa?**

Oggolaasho joogitaan magangelyo waxaad ku hirgashan kartaa inta soo socota:

- *Qooyaskaada in aad Nederland keensato*

Waxa aad codsan kartaa isku keenista qooyaska. isku keenista qooyaska waxaa lagu jeedaa in xubnaha qooyaskaada oo dibadda waddanka ku sugan iyada oo ay shuruudo ku xiran tahay ay Nederland soo geli karaan. Waxay markaa u baahan yihiin awood siin joogitaan ku meel gaar ah (mvv). Taasi waa nooc ka mid ah dal ku gal. Waa in codsigeeda sameeysa muddo 3 bilood ah gudahooda keddib marka lagu siiyo oggolaashada joogitaan. Muddaasi waak u quseeysaa xitaa haddii (markaa) aadan ogeyn barta ay xubnaha qooyaskaada ku sugan yihiin. Codsiga waa lacag la'aan. Foomka codsiga waxaad ka heleysaa ind.nl. Shaqaalaha U Shaqeeyaha Qaxootiga Nederland (VWN) ayaa codsiga kuugu caawini kara.

- *Shaqada*

Waad shaqo tegi kartaa. Shaqo bixiyahaada uma baahna oggolaasho shaqo gelin (TWV). Waxaad u baahan tahay in aad akkoon bankiga leedahay si mushaharka halkaa laguugu soo shubo. Banki kasta oo aad doonto ayaad akkoon ka furan kartaa. Hey'adda Fulinta Ceymisyada Shaqaalaha (UWV) ayaa shaqada warbixin dheeraad ah kaa siin karo. Warbixin dheeraad ah ka xigo **[uwv.nl/particulieren](https://uwv.nl/particulieren)** ama wac **0900 9294**.

- *Guryaha (degaanka)*

Guri ayaad raadsan kartaa. Xubinta Dhexe Dejjinta soo Dhoweyn Magangelyo Doonka (COA) ayaa guri helista kuugu caawini kara. Waxaad xaruunta dejjin soo dhoweyn ee COA ka baxeysaa marka aad guri hesho.

- *Safarka*

Dibadda waad u safari kartaa tusaale ahaan in aad fasax tagto ama safar ganacsi aado. Waxaad markaa u baahan tahay baasaboorka shaqeeynaayo. Haddii aadan baasaboorka lahayn, waxaad dowladda hoose ka codsan kartaa baasaboorka qaxootiga. Arrinkaa lacag ayeey joogtaa. Warbixin dheeraad ah oo baasaboorka qaxootiga ku saabsan kala xiriir dowladda hoose. *U fiirso!* Baasaboorka qaxootiga ma ugu safri kartid waddanka aad ka timid. Wakhti dheer ma ku maqnaaneysaa waddan dibadda ah? Su'aal markaa IND taasi saameynta ay oggolaashadaada joogitaan magangelyo ay ku yeelaneyso.

### **Maxaad sameyneysaa haddii aad rabto dib ugu laabasho waddanka aad ka timid?**

Ma rabtaa in aad joogto ugu laabato waddankaada? Markaa waxa aad talo iyo caawinaad weydiisan kartaa Hey'adda Migreeshanka Nederland (NMI). Warbixin dheeraad ah ka xigo **[nmigratie.nl](https://nmigratie.nl)** ama wac **030 236 42 45**.

### **Su'aal ma qabtaa?**

Ka xigo warbixin dheeraad ah **[ind.nl](https://ind.nl)** ama wac **088 043 04 30**. IND waxaa la heli karaa isniinta ilaa iyo jimcaha 09.00 ilaa iyo 17.00. Dibadda waxaad ka soo wici kartaa: **+31 88 043 04 30**.

*Daabacadaan waxaa soo bandhigay:*

*Adeegga Migreeshanka- iyo Jinsiyadda [Immigratie- en Naturalisatiedienst] (IND) | [www.ind.nl](http://www.ind.nl)*

*Nuxurka daabacaaddaan wax xuquuq ah kama dhaxleysid. Haddii ay tarjumista keento si kala duwan in loo fasiri karo, nuqulka af nederlandiiska ku qoran ayaa assalka ah. Soo bandhigistaan qeyb ka mid ah waa la adeegsan karaa keddib marka la xuso halka laga soo xigtay.*

## مافی مانهوت پئ دراوه وهك پهناپهر بؤ ماوهيهكى كاتى، نهمه ماناى چيه بؤ تو؟

تو مافی پهناپهریت وهرگرتوه بؤ کتیکى ديارى کراو. نهمش لمانو نئو وه لامعدا نوسراوه که له بهشى کوچ و کوچپهران (نای ئین دی) وهرنگرتوه. لهگهئ نهم مافی مانهويهودا چهند ماف و نهمکئکت دهنت. لهم ناميلکهيدا زانيارى وهردهگريت لهسهر ماف و نهمکهکانت.

### مافی مانهوه بؤ پهناپهران به کاتى

بهم مافی مانهويه دهتوانيت:

- نيشانى بدهيت که تو بؤت هميه له هئىندا بڑيت.
  - خوتى پئ بفلئ نيت. ئيقامهکته همويهى تويه.
- ئيقامهکه بؤ ماوهيهكى ديارى کراوه. زانياريهکان بيشکنه لهسهر ئيقامهکته ههتاوهکو بزانيت نايبا تهواوه. زانياريهکانته تهواو نيه؟ نهوا له بهشى ئير هوى نهم ناميلکهيدا نوسراوه که هئيت چى بکھيت.



### زانياريهکان لهسهر ئيقامه کاتيهکته

نهم زانياريهانى خوار هوه لهسهر پئ شى ئيقامهکته نوسراوه:

- 1- ناو: لهقب و ناومکانى خوت.
- 2- بهروارى بهسهرچوون: ئيقامهکه تا نهم بهرواره نهخوات.
- 3- شهن و بهروارى دهرهنان: له کام شهن و کام بهرواردا ئيقامهکته وهرنگرتوه.
- 4- جوړى ناسنامه: بوونى نهم ژماره III و اتاى نهميه که ئيقامهى پهناپهرهکه بؤ ماوهيهكى کاتيه.
- 5- تايپهتتمندى: بؤره مافی مانهوهکته نوسراوه.

نهم زانياريهانى خوار هوه لهسهر پشته ئيقامهکته نوسراوه:

- 1- بهروارى لهدايک بوون - شهن، رهگهز نامه و رهگهز.
  - 2- تايپهتتمندى: مافی کار کردن.
  - 3- بهروارى دهست پئ کردنى مافی مانهوت: لهم بهرواره مافی مانهوت هميه له هئىندا.
  - 4- ژماره فى: ژماره فى له ده ژماره پئک هاتوه که له بهشى ئير هوى ئيقامهکته نوسراوه.
- نهم ژماره دواى نهم پيتانهئت VNR. ژماره فى لهسهر نهم نامانهش نوسراون که له نای ئين ديهوه بؤت هاتوه.

## ئىستا تۆ ھېت چى بکەيت؟

- بىر ئىقامەتەت وەر بىر گەرە و ھەمىيە كۆنەكەت كە بە (قى دۆكۆئىنت ) ناسراوہ تەسلىم بىكەر موہ. زور جار دواى وەر گرتى نامەى ئىقامەكەت لە ھەمانكاتدا ھەمىيە ئىقامەكەش وەر دەر گرت ھەشتا ئىقامەكەت وەر نەگرتوہ؟ لە ماوہى چەند ھەفتەبەكدا نامەيەكەت بۆ ئىت لە ئاى ئىن دىيەوہ. لە نامەكەدا نوسراوہ كەى وە لە كام ئاى ئىن دى دەتوانىت بچىت ئىقامەكەت وەر بىر گرت. لە كاتى وەر گرتى ھەمىيە ئىقامەكەت ھېت ھەمىيە كۆنەكەت تەسلىم بىكەيتەوہ.
- خۆت تۆمار بىكە لە خۆنتەكەت. تۆ ئىجبارىت كە خۆت ناو نوس بىكەيت لە تۆمار گەى سەرەتايى كەسى (BRP). لە ناو سىستەمى BRP زانىارى كەسى تۆمار دەكۆت بۆ ھەموو كەسەك كە لە ناو ھۆلەندا نىشتەجەئەت. ھەنچەك جار خۆنتە دواى وەر گرتى ئىقامە ناوت تۆمار دەكات. ناوى خۆت تۆمار نەكر دوہ؟ ئەوا پەيوەندى بىكە بە خۆنتەكەتەوہ. پشكەين بىكە بزائە ناو و پۆزى لەدايك بونت بە باشى تۆمار كراوہ. ھەر چى بلى گەنامەيەكەت ھەمە لەگەل خۆت بىبە، وەك بەيان و لادە، بلى گەنامەى ھاوسەر گىرى، ھەمىيە و بلى گەنامەى شۆئىرى. دواى ئەوہى ناوى خۆت تۆمار كرد ژمارەى كەسەت (BSN) پەن دەئەت. ئەم ژمارەى ژمارەيەكى تايبەتە بە خۆت، ھەموو كەس ئەم ژمارەى ھەمە ئەگەر ناوى تۆمار كرايت لە BRP. تۆ BSN دەئەت بۆ ھەموو پەيوەندىكە لەگەل ھوكمەت. بۆ زانىارى زياتر لەسەر BRP و BSN سەيرى ملى پەرى [www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl) بىكە. يان تەلەفون بىكە بۆ ژمارە (۱۴۰۰).
- ناوى خۆت تۆمار كردوہ لە BRP و مالى دەگۆزىتەوہ؟ ئەوا ھېت خۆنتە ئاگادار بىكەيتەوہ، خۆنتە خۆى ناو و ئەدۆسەكەت دەگۆزىت لە BRP.
- ھەمىيە ئىقامەكەت لەگەل خۆت ھۆگرە. ئىقامەكەت بە ھەمان شۆوہ ھەمىيەكەتە. ھەموو كەسەك لە ھۆلەندا لە تەمەنى ۱۴ سال بەر موژور دەئەت بۆتۆئەت خۆى پەنئەت. واتە تۆ ھېت ھەمىيەكەت نىشانى پۆلىس بەدەيت. يان ھەر كەسەكى تر كە چاوقەرە. بۆى ھەمە غەر امە بىر كۆئەت ئەگەر نەتوانىت خۆت بىلەن نىت.
- بىمەى تەندروستى بىكە. بە گۆرەى ياسا تۆ ئىجبارىت كە بىمەى تەندروستى سەرەتايىت ھېت. بەم بىمەيە مەسەفەى پزىشكى خانەوادەيى و نەخۆشخانە و دەرمانخانە دەئەت. تۆ خۆت دەتوانىت ھۆبۆئەت كام لە كۆمپانىكانى بىمە ھۆدەبۆئەت. بىمەى تەندروستىت كردوہ؟ ئەوا دەتوانىت ناوى خۆت تۆمار بىكەيت لە لای پزىشكى خانەوادەيى و پزىشكى ددان. پزىشكى خانەوادەيى دەتوانىت رەوانەى نەخۆشخانەت بىكە ئەگەر پزىشكىت بىكەت. سەيرى ئەم ملى پەرى بىكە [www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl) بۆ زانىارى زياتر يان تەلەفون بىكە بۆ ژمارە (۱۴۰۰).
- ئىكۆبۇون بە كۆملىگا. بە گۆرەى ياسا دەئەت تۆ ئىكۆبۇون كۆملىگا بىبىت. واتە تۆ دەئەت زمانى ھۆلەندى فۆر بىبىت. وە دەئەت خۆت پز زانىارى بىكەيت لەسەر كۆملىگاى ھۆلەندى. بۆ ئەم مەبەستەش نامەت بۆ ئەت لە لايەن بەشى ئىر كارەيەوہ (DUO). خۆت بەر پزىشكى ئەبىت لۆئەكخستەن و ئىكۆبۇون بە كۆملىگا ئىكۆبۇون بە كۆملىگا پارەى تۆ دەئەت. تۆ ئىكۆبۇون كۆملىگا ئەبىت ئەگەر دەر چوئەت لە تاقىكر دەئەت ئىكۆبۇون بە كۆملىگا. ئەگەر نەچىت وانەئەت ئىكۆبۇون بە كۆملىگا بۆئەت ئەوا DUO دەتوانىت غەر امەت بىكەت. تۆ تەمەنت لە ئۆر ۱۸ سلا ھەمىيە يان تەمەنى خانەشەنەت ھەمە؟ ئەوا ئەم وانانەئەت كەل بوون بە كۆملىگا شمولى تۆ ناكات و پزىشكى ناكات وانەى زمان و ئىكۆبۇون بە كۆملىگا بۆئەت. بۆ زانىارى زياتر سەيرى ملى پەرى [www.inburgeren.nl](http://www.inburgeren.nl) بىكە. يان پەيوەندى بىكە بە بەشى ئىكۆبۇون بە كۆملىگا لە DUO ژمارەى تەلەفون (۰۵۰۵۹۹۶۶۰۰).

## ئىستا تۆ بۆت ھەمە چى بىكەيت؟

- ئەگەر ئىقامەى پەنابەرىت لەسەر خۆت وەر گرتوہ، دەتوانىت داوا ھۆنەنى ئەندامانى خانەوادەكەت بىكەيت. ئەو ئەندامانى خانەوادەكەت كە لە دەر موہى ئۆر مەن دەتوانن بە مەر ج ئىن بۆ ھۆلەندا. بىكەك لە مەر جەكان ئەمىيە كە دەئەت لە كاتى خۆيدا داواكار بەكەت پزىشكى بىكەيت. ئەمەش ماناى ئەمىيە: لە ماوہى سۆ مانگدا دواى ئەوہى كە وەلامى پەنابەرى وەر ئەگرت. ھەر وەھا ئەمە ئەخوات لە حۆلەت كە ئەگەر نەشتزانى ئەندامانى خانەوادەكەت لە كۆنە. دەستەپ كۆرەنى داواكار بەكە لەموہ دەست پەن دەكات كە داواى مانەوہى كاتى دەكەيت (MVV) بۆ ئەندامانى خانەوادەكەت. ئەم داواكار بە بۆ بەر امبەرە.

MVV وەك فیزا وایه بۆ ئەوانەمی که دەیانەت زباتر لە سێ مانگ بۆننەوه. دەتوانیت له هێڵەندا ئەم داواکاریە پێشکەش بکەیت. بۆ ئەم مەبەستەش دەتوانیت ئەم فورمە دیجیتاڵە بەکار بێنیت:

**Aanvraag voor een machtiging tot voorlopig verblijf - nareizigers asiel**  
ئەم فورمی داواکاریە لەسەر مۆلایەری نای ئین دی هەمە [www.ind.nl](http://www.ind.nl) کارمەندەکانی فی فی ئین دەتوانن لەم بوارەدا یارمەتیت بدەن. ئەندامانی خێزانەکەت خوشیان دەتوانن ئەم داواکاریە بکەن. دەتوانن له سفارەتی هێڵەندی بیکەن له دەرەوهی وڵات.

ئاگاداریه! داوای پەنابەر بکەت زباتر لە سێ مانگ لەمۆبێش قبول کراوه؟ کەواته تۆ دواکەوتویت بۆ داواکردنی هێڵەندی ئەندامانی خێزانەکەت لەسەر بنەمای پەنابەر بکەت خۆت. بەلام دەتوانیت داوای هێڵەندی ئەندامانی خێزانەکەت بکەیت لەو ئێگای ناساییهوه. ئەم داواکاریە پارەهی تۆ دەچێت. وه مەرجەکانیش قورستره وەك لەوهی که ئەندامانی خێزانەکەت لەسەر مافی پەنابەر بکەت هێنیت. بۆ نمونه هێت مۆجەهی کافیت هێت بۆ ئەوهی بۆتوانیت خێزانەکەت بەخۆ بکەیت. بۆ ئەم داواکاریە ئەم فورمە بەکار بێن:

**Aanvraag voor het verblijfsdoel familie en gezin (referent)**

مۆلایەری نای ئین دی هەمە [www.ind.nl](http://www.ind.nl).  
ئاگاداریه! ئەگەر تۆ ئیقامەت وەرگرت لەسەر کەسێکی تر، ئەوا تۆ بۆت نیه داوای هێڵەندی ئەندامانی خێزانەکەت بکەیت. بەلام دەتوانیت بە ئێگای ناسایی داوای هێڵەندی ئەندامانی خێزانەکەت بکەیت.

- تۆ دەتوانیت نیش بکەیت. خاوەن نیشەکەت بێست ناکات داوای مۆلایەتی نیشت بۆ بکات. دەت ژماره حسابی بانکی خۆت هێت بۆ ئەوهی مۆجەکەت بێت سەر حسابی بانکی خۆت. دەتوانیت له هەر بانکیک هێت ژماره حساب بکەیت. ئەمۆ کخراوهی که پەيوهسته بەکارکردن (UWV) ئەوان دەتوانن زیاتر زانیاری پێ دەن لەسەر نیش کردن. بۆ ئەم مەبەستە دەتوانیت سەیری مۆلایەری [www.uwv.nl/particulieren](http://www.uwv.nl/particulieren) بکەیت یان تەلەفۆن بکە بۆ UWV: (09009294).
- تۆ دەتوانیت بەدوای خاوندێک بگهڕیت بۆ ئێران (COA) دەتوانیت یارمەتیت بدات له دۆزینەوهی خاوبەر. کەمپی پەنابەرمان به جێ دەهێت که پەيوهسته به COA له کۆتێکدا که خانوت دۆزیهوه.
- تۆ دەتوانیت سەفەر بکەیت بۆ دەرەوهی وڵات. لەبەر ئەوهی ئیقامەت وەرگرتوه دەتوانیت سەفەر بکەیت بۆ دەرەوهی وڵات بۆ پشوی هاوینه یان بۆ سەفەر بۆ کار. بۆ ئەوه هێت پاسپۆرت هێت. به هەمان شێوه منداڵەکانیش. گەر پاسپۆرت نیه، دەتوانیت داوای پاسپۆرتی پەنابەرمان بکەیت لەمۆ خێنتەیهی کۆتێدا نیشتهێت. داواکردنی پاسپۆرتی پەنابەرمان پارەهی تۆ دەچێت. دواي ئەوهی که داوای پاسپۆرتی پەنابەرمان کرد، چەند رۆژێکی پێ دەچێت تا دەتوانیت وەر بگریت. بۆ چەند وڵاتێک جگه له پاسپۆرت فیزا شتێت و بێست. ئاگاداریه! ناتوانیت به پاسپۆرتی پەنابەرمان سەفەر بکەیت بۆ وڵاتی خۆت. زانیاری زیاتر دهت لەسەر پاسپۆرتی پەنابەرمان، پەيوهندی بکه به خێنتهوه. دهچیت بۆ دەرەوهی وڵات بۆ ماوهیهکی دۆژ؟ ئەوا پرسیار له IND بکه بۆ ئەوهی بزانیته چی کار بکەیت بۆ ئەمۆ ئیقامەت. IND دەتوانت پێت تێت که ئایا بێست دەکات که له رۆشتن و هاتنهوه ئاگاداریان بکەیت. له ئێگای بۆلیسی پێگانهوه (AVIM).

### داواکاری تازه کردنهوه/ داواکردنی ئیقامەهی پەنابەری دانیمی

لەسەر ئیقامەکەت نوسراوه چ رۆژێک ئیقامەت بەسەر ئەچێت. زۆر گرنگه که ئیقامەکەت له کاتی خۆیدا تازه بکەیت. له کاتی خۆیدا به مانای ئەوهی ئیش تەواو بوونی ئیقامەکەت هێت تازهی بکەیت. تۆ دەستوانیت داوای ئیقامەهی پەنابەری دانیمی بکەیت. دەتوانیت ئەم داواپێشکەش بکەیت لێک که بەرواری بەسەر چوونی ئیقامەکەت نزیک هێت.

دەتوانت ئیقامەهی پەنابەری بۆ ماوهیهکی دیاریکراو تازه بکەیت؟ یان دەتوانت داوای ئیقامەهی پەنابەری دانیمی بکەیت؟ بۆ ئەم مەبەستە دهت فورمی داواکاری بەکار بێنیت:

### Aanvraag Verlenging verblijfsvergunning asiel voor bepaalde tijd

یان **Verblijfsvergunning asiel onbepaalde tijd** یان **EU-verblijfsvergunning**

ئەم فورمە دەدۆزیتهوه لەسەر مۆلایەری [www.ind.nl](http://www.ind.nl) زۆر زوو داوای تازه کردنهوه مەکه.

دھت داواى تازه كردنوه بكهيت له كلفى كدا كه ئيقامهكمت هشتا كاتى ئىدا ماوه. باشتريين كات ئهويه 4 ههفته پيش ئهويه ئيقامهكمت تهواوييت. تو خوت بهرپرسياريت له تازه كردنوه ئيقامهكمت يان گوريني بو ئيقامه دانيمى.

### گهرايهوهى ههتاهايتايى بو ولاتى خوت

بهر لهوه دهكهميهوه كه به بهكجاري بگههتهوه، ئهوا دهتوانيت بو داواى يارمىتى و ناموزگاري بچيت بو لاي وئكخراوى نيمگرميشنى هئلهندى (NMI). بو زانبارى زياتر سهردانى ملاپهرى [www.nmigraatie.nl](http://www.nmigraatie.nl) بكهيت يان تهلهفون بكه بو (030 236 4245).

### وئبوون، دزين تئكچوون يان زانبارى ههله

- ئيقامهكمت وئبووه يان دزراوه؟ ئهوا يهكهم جار دھت بچيت بو پولىس بهيان تومار بكهيت بو وئبوون يان دزين. بو ئههشروپويستت به ژمارهى قى ئهيت. دهتوانيت ئهم ژمارهيه بدوزيتهوه لهسهر نامهكانى IND. له پولىس كوپيهكى بهيانهكمت ددهنت. داواى ئهوه دهتوانيت له IND داواى ههويهيهكى تازه بكهيتهوه. ئهگهر داواى ههويهيهكمت كردموه دھت كوپى بهيانهكهى پولىسى لهگهلينئريت.
- ئايا ههويهى ئيقامهكمتئكچوه؟ ئهگهر ههويهى ئيقامهكمتئك چوبئت، ناتوانيت وهك ههويه به رسمى بهكاري پئنييت. دھت له IND داواى ههويهيهكى تازه بكهيتهوه. كه داواى ئيقامهى تازه ت كردموه دھت كوپيئش و پشتى ههويهيهكى لهگهلينئريت.
- لائىك دهچيت بو و مرگرتنهوهى ههويه تازه مكمت هيتت ههويه كوئكه تسليم بكهيتهوه.
- لهسهر ههويهيهكمت زانبارى نادروستى ئدايه؟ IND ئهوزانباريانه بهكار دههيتت كه له تومارى زانبارى كهسيدا ههيه (BRP). ههريويه يهكهم جار دھت پهيوئدى بكهيت به خئنتهوه. ئهوان دھت سهيرى بكن بزانن ئايا ناوت باش تومار كراوه له تومارگهى كهسى BRP. ئهگهر زانباريهكان له BRP تهواو نهيت، ئهوه دھت يهكهم جار چاك بكوئت. داواى ئهوه دهتوانيت له IND داواى ههويهيهكى تازه بكهيتهوه.
- چوون داواى ههويهى تازه له IND دهكهميه؟ بو ئهم مهبسته دھت ئهم فورمه بهكارهينئيت: **Aanvraag vervanging of vernieuwing vreemdelingendocument** له [www.ind.nl](http://www.ind.nl). داواكردنى ههويهى تازه به پارميه. پارمكه ددهيت لهو كاتهى كه دهچيت بو و مرگرتنهوهى ههويهيهكمت.

### پرسیاوتگت ههيه؟

سهردانى ملاپهرى IND بكه [www.ind.nl](http://www.ind.nl) يان تهلهفون بكه بو ژمارهى گشتى IND. ژمارهى تهلهفونكهى (0880 430 430). دهتوانيت پهيوئدى بكهيت به IND له روژى دووشمه تا روژى ههينى له كاتوئر 9ى سههلهبيانى تا كاتوئر 5ى پاش نيورؤ. له دهرموه و لات تهلهفون بكه بو ژماره (030 31880 430 430).

ئهم بلاوكراوميه بلاوكراومهى:

**Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND) | [www.ind.nl](http://www.ind.nl)**

له ناوهرؤكى ئهم بلاوكراوميه ناتوانيت هيج هئك بهدمست پئنييت. ئهگهر و مرگرتنهوه مهبستهكى تر هچئيت، لهه حلهتهدا ئه نوسخهيهى كه به زمانى هئلهندى نوسراوه هئگاي ئهمه دهگتتهوه. نوسينهكانى ئهم بلاوكراوميه دهتوانيت بهكارهينئيت به مهنجئك نامازه به سهه چاومكهى بدميت.



## ஒரு புfypI தற்காலிக வதிவிட உரிமை: உங்களுக்காக உகன் உர்க்கம் என்ன?

உங்களுக்கு தற்காலிக வதிவிட உரிமை தரப்பட்டுள்ளது. உங்களுக்கு குடிவரவு, குடியுரிமை அமைச்சரவை (IND) இனால் தரப்பட்ட பத்திரத்தில் இது குறிக்கப்பட்டுள்ளது. இந்த வதிவிட உரிமை மூலமாக நீங்கள் சில உரிமைகளையும் கடமைகளையும் பெறுகின்றீர்கள். இந்தக் கையேட்டில் அந்தக் கடமைகள் உரிமைகள் பற்றிய தகவல்கள் தரப்பட்டுள்ளன.

### அகதிகளுக்குரிய தற்காலிக வதிவிட உரிமை இந்த வதிவிட உரிமை மூலம் நீங்கள்:

\* இந்த நாட்டில் வதிய உரிமை உண்டு என்பதைத் தெரிவிக்கலாம்.

\* உங்களை அடையாளப்படுத்தலாம் இது ஒரு அடையாளத்தை உறுதிப்படுத்தும் பத்திரமாகும்.

இந்தப் பத்திரம் ஒரு குறிப்பிட்ட காலத்திற்கே செல்லுபடியாகும். உங்களுடைய வதிவிட உரிமைப் பத்திரத்தில் தரப்பட்டுள்ள தகவல்கள் சரியாக எழுதப்பட்டுள்ளதா என பார்க்கவும். உங்களுடைய தகவல்கள் சரியாக இல்லையா? அப்படியாயின் நீங்கள் என்ன செய்ய வேண்டும் என்பது பற்றி இந்தப் பத்திரத்தில் கீழ்ப்பகுதியில் தரப்பட்டுள்ளது.



### அகதிகளுக்கான வதிவிடப் பத்திரத்தில் தரப்பட்டுள்ள தகவல்கள்

பின்வரும் தகவல்கள் அந்த அட்டையின் முன்புறத்தில் தரப்பட்டிருக்கும்.

- 1 பெயர்: உங்களுடைய கடைசிப்பெயர், முதற்பெயர்
- 2 முடிவுத்திகதி: இந்த அட்டை இந்தத் திகதிவரை செல்லுபடியாகும்
- 3 இடமும் தரப்பட்ட திகதியும்: எந்த இடத்தில் வைத்து எந்தத் திகதியில் இந்த அட்டை தரப்பட்டது என்ற விபரம்
- 4 பத்திர வகை: இலக்கம் III என்பது அதிகாரங்களுக்கான தற்காலிக வதிவிடப் பத்திரம்
- 5 விசேட அறிவித்தல்: இதில் உங்களின் வதிவிட உரிமை பற்றிக் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கும்

பின்வரும் தகவல்கள் அந்த அட்டையின் பின்புறத்தில் தரப்பட்டிருக்கும்:

- 6 பிறந்த திகதி -இடம், குடியுரிமை,பால்
- 7 விசேட குறிப்பு: வேலை செய்யலாமா நெதர்லாந்தில் என்பது பற்றியது
- 8 உரிமை வழங்கப்பட்ட முதற் திகதி: இந்தத் திகதியிலிருந்து நெதர்லாந்தில் வதிய உங்களுக்கு உரிமை உண்டு
- 9 V-இலக்கம்: உங்களுடைய 10 இலக்கங்கள் அடங்கிய V-இலக்கம் உங்களுடைய வதிவிட அட்டையின் கீழ்ப்பகுதியில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. VNR என்ற எழுத்துக்களைத் தொடர்ந்து இந்த இலக்கம் எழுதப்பட்டிருக்கும். IND இலிருந்து உங்களுக்கு அனுப்பப்படும் கடிதங்களிலும் இந்த V-இலக்கம் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கும்.

## நீங்கள் இப்பொழுது என்ன செய்ய வேண்டும்?

\* நீங்கள் உங்களுக்குரிய வதிவிட உரிமை அட்டையைப் பெற்றுக் கொண்டு அகதிகளுக்கான (W-அட்டை) பத்திரத்தை திருப்பிக் கொடுக்க வேண்டும். சில நேரங்களில் வதிவிட உரிமை கிடைத்த பத்திரம் கிடைத்து குறுகிய காலப்பகுதியில் வதிவிட அட்டையும் கிடைக்கும். உங்களுக்கு இன்னும் வதிவிட அட்டை கிடைக்கவில்லையா? சில வாரங்களில் உங்களுக்கு (IND) இலிருந்து கடிதம் அனுப்பி வைக்கப்படும். நீங்கள் எந்த IND அலுவலகத்தில் எப்பொழுது இந்த வதிவிட அட்டையைப் பெற்றுக் கொள்ள வேண்டும் என்பது குறிப்பிடப்பட்டிருக்கும். அந்த அட்டையைப் பெற்றுக் கொள்ளும் போது நீங்கள் உங்களுடைய W-அட்டையை திருப்பிக் கொடுக்க வேண்டும்.

\* நீங்கள் உங்களை நகரசபையில் பதிவு செய்ய வேண்டும். நபர்களைப் பதியும் பட்டியலில் (BRP) உங்களைப் பதிவு மிகவும் அவசியம். BRP இல் நெதர்லாந்தில் வசிக்கும் அனைவரது தகவல்களும் பதியப்படும். சில நேரங்களில் உங்களுக்கு வதிவிட உரிமைப் பத்திரம் கிடைத்த உடனேயே நகரசபை பதியும். நீங்கள் உங்களை இன்னும் பதியவில்லையா? நகரசபையுடன் தொடர்பு கொள்ளவும். உங்களுடைய பெயர், பிறந்த திகதி சரியாகக் குறிப்பிடப் பட்டுள்ளதா என சரி பார்த்துக் கொள்ளவும். இயன்றளவு தேவையான பத்திரங்களை எடுத்துச் செல்லவும், பிறப்பு அத்தாட்சிப் பத்திரம், அடையாள அட்டை போன்றவை. பதிவின் பின் உங்களுக்கு வதிவு சேவை இலக்கம் (BSN) வழங்கப்படும். இது முக்கிய இலக்கமாகும். BRP இல் (BSN) பதிந்த அனைவருக்கும் வழங்கப்படும்.

அரசாங்கத்துடன் தொடர்பு கொள்ளும் போது இந்த BSN மிக முக்கியமானதாகும். BRP மற்றும் BSN பற்றிய மேலதிக தகவல்களைப் பெற [www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl) என்ற இணையத்தளத்தை நாடவும். அல்லது 1400 தொலைபேசி இலக்கத்துடன் தொடர்பு கொள்ளவும். நீங்கள் BRP இல் பதிவு செய்துள்ளீர்களா, வேறு வீட்டுக்கு செல்லப் போகின்றீர்களா? அப்படியாயின் நகரசபைக்கு தெரிவிக்க வேண்டும். நகரசபை உங்களுடைய புதிய விலாசத்தை BRP இல் பதிவு செய்யும்.

\* உங்களுடைய வதிவிட உரிமை அட்டையை நீங்கள் எப்பொழுதும் வைத்திருக்க வேண்டும். உங்களுடைய வதிவிடப் பத்திரம் தான் உங்களுடைய அடையாளப்பத்திரமும். நெதர்லாந்தில் 14 வயதிற்கு மேற்பட்டோர் தம்மை அடையாளப்படுத்துவது முக்கியம். அதாவது உங்களுடைய வதிவிட அட்டையை நகர்காவலர்பிரிவினருக்குக் காட்டக் கூடியதாக இருக்கவேண்டும். அல்லது காவற்பிரிவினரிடமிருந்து உங்களை அடையாளப் படுத்தக் கூடியதாக இருக்க வேண்டும்.

நீங்கள் உங்களை அடையாளப் படுத்தத் தவறினால் குற்றப் பணம் கட்ட வேண்டி நேரிடும்.

\* மருதுவக் காப்புறுதி செய்ய வேண்டும். சட்டப்படி அடிப்படை மருத்துவக் காப்புறுதி செய்வது அவசியம். இந்தக் காப்புறுதியினூடாக குடும்ப வைத்தியர், வைத்தியசாலை, மருந்தகம் போன்ற செலவுகள் கட்டப்படும். எந்த மருத்துவக் காப்புறுதி நிறுவனத்தில் காப்புறுதி செய்வது என்பதை நீங்களே தெரிவு செய்யலாம். உங்களுக்கு மருத்துவக் காப்புறுதி உள்ளதா? அப்படியாயின் நீங்கள் உங்களை குடும்ப வைத்தியர், மற்றும் பல் வைத்தியர் பிரிவுகளில் பதிவு செய்யலாம். அவசியம் ஏற்படும் பட்சத்தில் குடும்ப வைத்தியர் உங்களை வைத்திய சாலைக்கு சிகிற்சைக்காக அனுப்பலாம்.

மேலதிக தகவல்களுக்கு [www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl) என்ற இணையத்தளத்தை நாடவும் அல்லது 1400 தொலை பேசி இலக்கம் மூலம் தொடர்பு கொள்ளவும்.

\* இந்த நாட்டு விடையங்களைப் படித்தல். சட்டப்படி நீங்கள் இந்த நாட்டு விடையங்களைப் பற்றி படிக்கவேண்டும். நீங்கள் இந்த நாட்டுச் சமூகம் சம்பந்தமான விடையங்களைத் தெரிந்து கொள்ளல் வேண்டும். உங்களுக்கு இது சம்பந்தமாக கல்விப் பிரிவினால (DUO) கடிதம் ஒன்று அனுப்பி

வைக்கப்படும். உங்களுடைய இந்தப் பாடத் திட்டத்தை அமுல்படுத்துவது உங்களுடைய பொறுப்பு. இதற்கு செலவுகள் ஏற்படும். இந்தப் பரீட்சையில் நீங்கள் சித்தியடைந்தால் நீங்கள் இந்த நாடு சம்பந்தமான அறிவைப் பெற்றுள்ளீர்கள். நீங்கள் இந்த கல்வியை மேற்கொள்ளா விட்டால் DUO இற்கு குற்றப் பணம் கட்ட வேண்டி வரும். நீங்கள் 18 வயதிற்கு உட்பட்டவராக இருந்தாலோ அல்லது ஓய்வு பெறும் வயதை அடைந்தாலோ நீங்கள் இந்தக் கல்வியை மேற்கொள்ளத் தேவையில்லை. மேலதிக விபரங்களுக்கு [www.inburgeren.nl](http://www.inburgeren.nl) என்ற இணையத்தளத்தை நாடவும் அல்லது DUO இன் inburgering பிரிவுடன் பின்வரும் தொலைபேசி இலக்கத்தில் தொடர்பு கொள்ளவும்: 050 599 9600

### நீங்கள் இப்பெழுது என்ன செய்யவேண்டும்?

\* உங்களுக்குரிய பிரத்தியேகமான அகதிகளுக்கான வதிவிட உரிமை கிடைத்தால், நீங்கள் உங்கள் குடும்பத்தை வரவழைக்கும் விண்ணப்பம் செய்யலாம்(அகதிகளின் குடும்பத்தை அழைத்தல்). நீங்கள் உங்களுடைய நாட்டில் விட்டு வந்த குடும்பத்தை சில நிபந்தனைகளின் அடிப்படையில் இங்கு வரவழைக்கலாம். முக்கிய நிபந்தனைகளுள் ஒன்று இதற்குரிய நடவடிக்கைகளை உரிய நேரத்தில் தொடங்குதல். அதாவது உங்களுக்கு வதிவிட உரிமை கிடைத்ததிலிருந்து மூன்று மாத காலப்பகுதி. உங்களுடைய குடும்ப அங்கத்தவர்கள் உங்களுடைய குடும்ப அங்கத்தவர்கள் எங்கு இருக்கிறார்கள் என (இதுவரை) தெரியாமல் இருந்தாலும் இந்தக் காலப்பகுதியினுள் விண்ணப்பம் செய்ய வேண்டும். இந்த நடவடிக்கைகள் உங்களின் குடும்ப அங்கத்தவருக்கான தற்காலிக வதிவிட உரிமை உறுதிப்படுத்தல (mvv) விண்ணப்பம் செய்தலுடன் ஆரம்பமாகும். இந்த விண்ணப்பத்தை நீங்கள் இலவசமாக செய்யலாம்.

mvv என்பது ஒரு வகையான குறைந்த பட்சம் 3 மாத காலங்களுக்கான விசா அனுமதியாகும். நீங்கள் இந்த விண்ணப்பத்தை நெதர்லாந்தில் செய்யலாம். இதற்கு நீங்கள் (கணனி மயப்படுத்தப்பட்ட) விண்ணப்பப் படிவம் **Aanvraag voor een machtiging tot voorlopig verblijf-nareizigers asiel** ஐ பாவிக்கவும். இந்த விண்ணப்பப் படிவத்தை [www.ind.nl](http://www.ind.nl) என்ற இணையத்தளத்தில் பெற்றுக் கொள்ளலாம். அகதிகளுக்கான காரியாலயம் (VWN) ஊளியர்கள் இந்த விண்ணப்ப விடயத்தில் உங்களுக்கு உதவி புரிவார்கள். உங்களுடைய குடும்ப அங்கத்தவர்களும் தாமத இந்த விண்ணப்பத்தைச் சமர்ப்பிக்கலாம். இதை அவர்கள் தமது நாட்டிலுள்ள நெதர்லாந்து தூதரகத்தில் விண்ணப்பிக்கலாம். கவனத்திற்கு! உங்களுக்கு வதிவிட உரிமை கிடைத்து 3 மாதங்களுக்கு மேலாகி விட்டதா?. அப்படியாயின் அகதி என்ற அடிப்படையில் உங்களுடைய குடும்பத்தை அழைப்பதற்கான விண்ணப்பம் செய்வதற்குரிய காலக்கெடு முடிவடைந்து விட்டது. ஆனால் சாதாரணமாகக் குடும்பத்தை அழைக்கும் விண்ணப்பம் செய்யலாம். இந்த விண்ணப்பத்திற்குரிய பணம் செலவாகும். அத்துடன் இதற்குரிய நிபந்தனைகள் அகதி என்ற நிலையிலிருந்து குடும்பத்தை வரவழைக்க கேட்கப்படும் நிபந்தனைகளை விட அதிகமானது. உங்களுடைய குடும்பச் செலவுகளை ஈடு செய்யக் கூடியளவு வருமானம் உங்களுக்கு இருக்கவேண்டும் என்பதும் அந்த நிபந்தனைகளில் ஒன்று. இந்த விண்ணப்பத்தைச் சமர்ப்பிப்பதற்கு பின்வரும் விண்ணப்பப் படிவத்தை நிரப்பவேண்டும். **“Aanvraag voor het verblijfsdoel familie en gezin (referent)”** இந்த விண்ணப்பப் படிவத்தை [www.ind.nl](http://www.ind.nl) என்ற இணையத்தளத்தில் பெற்றுக் கொள்ளலாம்.

கவனத்திற்கு! ஏற்கனவே அகதியந்தஸ்து கிடைத்தவரில் தங்கியிருக்கும் வதிவிட உரிமை உங்களுக்குத் தரப்பட்டிருந்தால் நீங்கள் ஏனைய குடும்ப அங்கத்தவர்களை வரவழைக்க முடியாது (அகதிகளின் குடும்பத்தை வரவழைத்தல்). நீங்கள் குடும்பத்தை வரவழைக்கும் சாதாரண விண்ணப்பம் செய்யலாம்.

\* நீங்கள் வேலை செய்யலாம். உங்களுடைய முதலாளி இதற்காக வேலை அனுமதி (TWA) பெறத்தேவையில்லை. உங்களுடைய வருமானத்தைப் பெற்றுக் கொள்வதற்காக உங்களிடம் பரத்தியேக வங்கிக் கணக்கிலக்கம் இருக்க வேண்டும். தொழிலாளர் காப்புறுதிப் பணியகம் (UWV) இது பற்றிய மேலதிக தகவல்களை உங்களுக்குத் தரும். மேலதிக தகவல்களுக்கு [www.uwv.nl/particulieren](http://www.uwv.nl/particulieren) என்ற இணையத்தளத்தை நாடவும் அல்லது UWV: 0900 9294 என்ற தொலைபேசி இலக்கத்துடன் தொடர்பு கொள்ளவும்.

\* நீங்கள் உங்களுக்கு வீடு தேடலாம். அகதிகளைப் பராமரிக்கும் நிறுவனம் (COA) வீடு தேடுவதற்கு உதவி புரியும். உங்களுக்கு வீடு கிடைத்தவுடன் COA இன் பராமரிப்பு நிலையத்திலிருந்து புறப்பட வேண்டும். நீங்கள் வெளிநாடுகளுக்குப் பிரயாணம் செய்யலாம். உங்களிடம் வதிவிட உரிமை இருப்பதால் வெளிநாடுகளுக்கு உத்தியோக பூர்வமாகவோ அல்லது விடுமுறையாலோ செல்லலாம். உங்களுக்கு ஒரு செல்லுபடியாகக் கூடிய கடவுச்சீட்டு அவசியம். அது உங்களுடைய பிள்ளைகளுக்கும் அவசியம். உங்களிடம் கடவுச் சீட்டு இல்லாவிடில், அகதிகளுக்கான கடவுச்சீட்டை நகரசபையில் விண்ணப்பித்துப் பெற்றுக் கொள்ள வேண்டும். அகதிகளுக்கான கடவுச்சீட்டைப் பெற்றுக் கொள்வதற்கு செலவுகள் ஏற்படும். அகதிகளுக்கான கடவுச்சீட்டை விண்ணப்பித்த பின் அதைப் பெற்றுக் கொள்வதற்கு சில நாட்கள் ஆகும். சில நாடுகளுக்குப் பிரயாணம் செய்வதற்கு கடவுச்சீட்டுடன் விசா அனுமதியும் தேவை. கவனத்திற்கு! அகதிகளுக்கான கடவுச்சீட்டைப் பயன்படுத்தி உங்களுடைய சொந்த நாட்டிற்குச் செல்ல முடியாது. அகதிகளுக்கான கடவுச்சீட்டைப் பற்றி உங்களுக்கு மேலதிக தகவல்கள் தேவைப்படிவன் நகரசபையுடன் தொடர்பு கொள்ளவும். நீண்ட காலம் வெளிநாட்டில் தங்க விரும்புகிறீர்களா? அப்படியாயின் அதனால் அகதிகளுக்கான வதிவிட உரிமைக்கு ஏற்படக் கூடிய விளைவுகள் பற்றி IND இடம் கேட்டறிந்து கொள்ளவும். நீங்கள் புறப்படும் திகதி, திரும்பிவரும் திகதி போன்ற விபரங்களை வெளிநாட்டு நகர்காவலகளிடம் (AVIM) தெரிவிக்க வேண்டுமா என்பது பற்றி IND உங்களுக்கு தெரிவிக்கவும்.

### **நீடித்தலை விண்ணப்பித்தல்/அகதிகளுக்கான நிரந்தர வதிவிட உரிமை விண்ணப்பம்.**

உங்களுடைய வதிவிட உரிமைப் பத்திரத்தில் எந்தத் திகதிவரை அந்தப் பத்திரம் செல்லுபடியாகும் என்பது குறிப்பிடப் பட்டுள்ளது. இந்த வதிவிட உரிமைப் பத்திரத்தை உரிய நேரத்தில் நீடிப்பது மிக அவசியம். அதாவது அதன் முடிவுத் திகதி முடியுமுன் நீங்கள் அகதிகளுக்கான நிரந்தர வதிவிடப் பத்திரத்தையும் விண்ணப்பித்துப் பெற்றுக் கொள்ளலாம். உங்களுடைய தற்காலிக வதிவிட உரிமைப் பத்திரத்தின் காலக்கெடு முடியுமுன் நீங்கள் இதனைச் செய்யவேண்டும். தற்காலிக வதிவிட உரிமைப் பத்திரத்தை நீடிக்க விரும்புகிறீர்களா? அல்லது அகதிகளுக்கான நிரந்தர வதிவிடப் பத்திரத்தை விண்ணப்பிக்க விரும்புகிறீர்களா? இதற்காக நீங்கள் பயன் படுத்த வேண்டிய விண்ணப்படிவம் **Aanvraag verlenging verblijfsvergunning asiel voor bepaalde tijd** அல்லது **verblijfsvergunning asiel onbepaalde tijd** அல்லது **EU -verblijfsvergunning voor langdurig ingezetenen** இந்த விண்ணப்பப் படிவத்தை [www.ind.nl](http://www.ind.nl) என்ற இணையத்தளத்தில் பெற்றுக் கொள்ளலாம். இந்த விண்ணப்பத்தை அதிகளவு முன்கூட்டி செய்யவேண்டாம். உங்களுடைய வதிவிட உரிமை செல்லுபடியாக இருக்கும் போதே விண்ணப்பத்தை செய்து கொள்ள வேண்டும். காலக்கெடு முடிவடைய 4 வாரங்கள் இருக்கும் போதே இந்த விண்ணப்பத்தைச் செய்வது விரும்பத்தக்கது. நேரத்திற்கு உங்களுடைய வதிவிட உரிமைப்பத்திரத்தை நீடிப்பதோ அல்லது

நிரந்தர வதிவிடப் பத்திரத்தை விண்ணப்பித்து எடுப்பதோ உங்களுடைய பொறுப்பு.

**நிரந்தரமாக நீங்கள் உங்களுடைய நாட்டிற்கு திருப்பிப் போதல்.**

நீங்கள் உங்களுடைய நாட்டிற்கு நிரந்தரமாகத் திரும்பிப்போக விரும்புகிறீர்களா, அப்படியாயின் நெதர்லாந்து குடியகல்வு நிறுவனத்துடன் (NMI) தொடர்பு கொண்டு ஆலோசனைகளைப் பெற்றுக் கொள்ளலாம். மேலதிக தகவல்களுக்கு [www.nmigraatie.nl](http://www.nmigraatie.nl) என்ற இணையத்தளத்தை பார்க்கவும் அல்லது 030 236 42 45 என்ற தொலைபேசி இலக்கத்துடன் தொடர்பு கொள்ளவும்.

**இழத்தல், களவு, சிதைவு, அல்லது பிழையான தகவல்கள்**

\* உங்களுடைய வதிவிட உரிமைப்பத்திரம் தொலைந்து விட்டதா?

அப்படியாயின் நகர்காவலர்பிரிவில் தொலைந்துவிட்டது அல்லது களவு என முறைப்பாடு செய்ய வேண்டும். முறைப்பாடு செய்வதற்கு உங்களது 9- இலக்கம் தேவை. உங்களுக்கு IND இலிருந்து வரும் கடிதங்களில் இந்த இலக்கம் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கும். நகர்காவலர்களிடமிருந்து உத்தியோக பூர்வமான குற்றவியல் அறிக்கை உங்களுக்குத் தரப்படும். அதன்பின் IND இல் விண்ணப்பித்து புதிய வதிவிட உரிமைப் பத்திரத்தைப் பெற்றுக் கொள்ளவும். அந்த விண்ணப்பத்துடன் குற்றவியல் அறிக்கையையும் இணைத்து அனுப்பவும்.

\* உங்களுடைய வதிவிட உரிமைப்பத்திரம் சிதைவடைந்து விட்டதா?

உங்களுடைய வதிவிட உரிமைப்பத்திரம் சிதைந்து விட்டதென்றால் அதை நீங்கள் அடையாளப் பத்திரமாகப் பாவிக்கமுடியாது. அப்படியாயின் நீங்கள் IND இல் வேறு ஒரு பத்திரத்தை விண்ணப்பித்துப் பெற்றுக் கொள்ள வேண்டும். இந்த விண்ணப்பத்துடன் சிதைவடைந்த வதிவிட உரிமைப் பத்திரத்தின் முற்புற, பின்புறப் பகுதியையும் இணைத்து அனுப்பவும். புதிய பத்திரத்தைப் பெற்றுக்கொள்ளும் போது பழைய சிதைவடைந்த பத்திரத்தை திருப்பிக் கொடுக்க வேண்டும்.

\* உங்களுடைய வதிவிட உரிமைப்பத்திரத்தில் பிழையான தகவல்கள்

உள்ளனவா? நபர்களுக்கான அடிப்படைப் பதிவேட்டில் (BRP) இருந்து IND தகவல்களைப் பெற்றுக்கொள்ளும். எனவே நீங்கள் முதலில் உங்களுடைய நகரசபையுடன் தொடர்பு கொள்ள வேண்டும். உங்களுடைய தரவுகள் BRP இல் சரியாக எழுதப்பட்டுள்ளதா என நகரசபை ஆராயும். BRP இல் உங்களுடைய தரவுகள் தவறாக பதியப்பட்டிருந்தால், அத்தகவல்கள் முதலில் மாற்றப்படும். அதன்பின் IND இற்கு சென்று அந்தப்பத்திரத்தை மாற்றித் தருமாறு கேட்கலாம்.

\* பத்திரத்தை மாற்றித் தருமாறு IND இற்கு எப்படி விண்ணப்பிக்கலாம்?

அதற்காக நீங்கள் பாவிக்கவேண்டிய விண்ணப்பப் படிவம் 'Aanvraag vervanging of vernieuwing vreemdelingendocument' இதை நீங்கள் [www.ind.nl](http://www.ind.nl) என்ற இணையத்தளத்தில் பெற்றுக் கொள்ளலாம். புதிய வதிவிட உரிமைப்பத்திரத்தை விண்ணப்பிப்பதற்கு பணச் செலவு உருவாகும். புதிய பத்திரத்தை பெற்றுக் கொள்ளும் போது அதற்குரிய கட்டணத்தைப் பெற்றுக் கொள்ளலாம்.

**உங்களுக்கு ஏதாவது கேள்விகள் உள்ளதா?**

IND இன் இணையத்தளத்தை நாடவும், [www.ind.nl](http://www.ind.nl) அல்லது ஐனோ இற்குரிய பொதுவான தொலைபேசி இலக்கத்திற்கு அழைப்பு எடுக்கலாம். தொலைபேசி இலக்கம் 088 043 04 30. IND இற்கு பத்திரத்தை பெற்றுக் கொள்ளும் போது அதற்குரிய கட்டணத்தைப் பெற்றுக் கொள்ளலாம்.

**உங்களுக்கு ஏதாவது கேள்விகள் உள்ளதா?**

IND இன் இணையத்தளத்தை நாடவும், [www.ind.nl](http://www.ind.nl) அல்லது IND இற்குரிய பொதுவான தொலைபேசி இலக்கத்திற்கு அழைப்பு எடுக்கலாம். தொலைபேசி இலக்கம் 088 043 04 30.



### ቀዋሚ ናይ ዑቕባ መንበሪ ፍቓድ ወረቐት - እዚ ንዓኻ እንታይ ትርጉም ኣለዎ?

ንእተወሰነ እዋን ዘገልግል ናይ ዕቕባ ናይ መንበሪ ፍቓድ ክትወሃብ ኢኻ፡፡ እዚ ኣብቲ ካብ ጉዳይ ስደተኛታትን ዜግነትን (IND) ዝመዳካ ውሳኔ ተገሊጹ ኣሎ፡፡ ናይ መንበሪ ፍቓድ እንተ ተዋሂብካ ኣብ ነዘርላንድ ገለገለ ነገራት ክትገብር ኣሎካ ወይ እውን ክትገብር ትኽእል ኢኻ፡፡ እዚ መሰላትካን ግዴታታትካን እዩ፡፡ እዞ ጽሕፍቲ እዚኣ ክልተ ኽፋላት ዝሓቑፈት እያ፡፡

1ይ ክፋል:- ብዛዕባ መንበሪ ፍቓድካ ዝገልጽ ሓበሬታ፡፡

2ይ ክፋል:- ብዛዕባ መሰላትካን ግዴታታትካን ዝገልጽ ሓበሬታ፡፡

### 1. መንበሪ ፍቓድካ

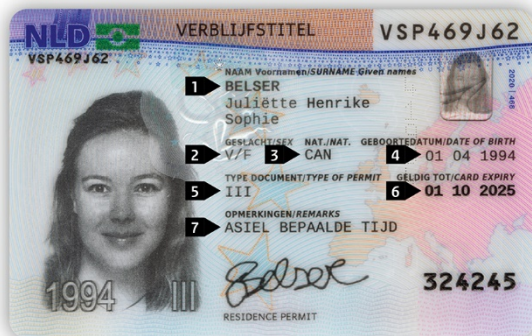
#### ንእተወሰነ እዋን ዘገልግል ናይ ዕቕባ ናይ መንበሪ ፍቓድ እንታይ እዩ?

እቲ ናይ ዑቕባ ናይ መንበሪ ፍቓድ ኣብ ነዘርላንድ ንኽትነብር መሰል ዝህበካ እዩ፡፡ ነዚ ድማ ቦቲ ናይ መንበሪ ሰነድ ጌርካ ኸተርእዮ ትኽእል ኢኻ፡፡ እዚ ናይ መንበሪ ሰነድ (ፓሽ) ናይ መንነት ሰነድ እውን ኢዩ፡፡ ከምዚ ክበሃል ከሎ ቦቲ መንበሪ ፍቓድ ጌርካ ንስኻ መን ምኒንካ ከተረጋግጽ ትኽእል ኢኻ ማለት እዩ፡፡ ኣብ ነዘርላንድ ዝነብሩ 14 ዓመትን ካብኡ ንላዕልን ዝዕድሚኡም ሰባት መንነቶም ክገልጹ ግዴታ ኣለዎም፡፡ መንነትካ ክትገልጽ እንተ ዘይክኢልካ መቐጻዕቲ ክትቅጻዕ ትኽእል ኢኻ፡፡ ስለዚ እቲ ናይ መንበሪ ሰነድካ ኩሉ ግዜ ምሳኽ ከም ዝህሉ ግበር፡፡

#### ነቲ ናይ መንበሪ ሰነድ መዓስ ኢኻ ትቕበሎ?

ነቲ ናይ መንበሪ ሰነድ ምስቲ ውሳኔ ኣብ ሓደ እዋን ኣይተቐበልካዮን? እምበኣር ነቲ መንበሪ ሰነድ ኬድካ ክትወስዶ ኣሎካ፡፡ ኣብ ውሽጢ ሓደት ሰሙናት ካብ IND ደብዳቤ ክመዳካ እዩ፡፡ እታ ትመዳካ ደብዳቤ ነቲ ናይ መንበሪ ሰነድካ መዓስን ኣበዮናይ ናይ IND ቦታን ኬድካ ክትወስዶ ከም እትኽእል እትገልጽ እያ፡፡

#### ኣብቲ ናይ መንበሪ ፍቓድ ሰነድ (ፓሽ) እንታይ እዩ ዝጸሓፍ?

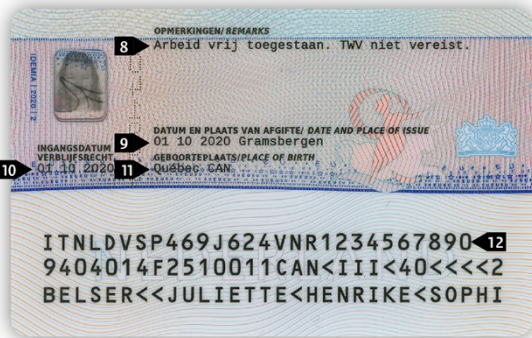


ኣብ ቅድሚት ገጽ እቲ መንበሪ ፍቓድኩም፡

1. ስም: መዳውዒ ስምኩም + ስም ኣባኹም:
2. ጾታ: ተባዕታይ ወይ ኣንስታይ:
3. ዜግነት:
4. ዕለተ ልደት:
- 5/7. ዓይነት ሰነድን ትዕዛብትታትን:

አብዚ ናይ ሰነድኩም ዓይነት ቊጽሪ (5) ከምኡ ድማ ዘለኩም ናይ ምንባር መሰል ይጻፉ። ዓይነት III፣ ንውሱን እዋን ዕቑባ።

6. አገልግሎት ዝህበሉ እዋን፣ እቲ ናይ መንበሪ ፍቓድኩም ክሳብ እዚ ዕለት እዚ እዩ ከገልግል ዝኽእል።



አብ ዓሕረዋይ ገጽ እቲ መንበሪ ፍቓድኩም፡

8. ትዕዛዝታት፡

- አብ ነዘርላንድ መንበሪኹም ምኽንያት፡
- ስራሕ ናይ ምስራሕ መሰል። አብ'ቲ ናይ መንበሪ ፍቓድኩም አብ ነዘርላንድ ክትሰርሑ ተፈቂዶልኩም እንተ ኹይኑ ይጻፉ እዩ።

9. ዝተወሃበኩም ዕለትን ቦታን፣ እቲ ናይ መንበሪ ፍቓድ ኣበይን መዓስን ከም እተቐበልኩም፡

10. ናይ መንበሪ መሰልኩም ዝጅምረሉ ዕለት፣ ካብዚ ዕለት እዚ ኣትሒዝኩም አብ ነዘርላንድ ናይ ምንባር መሰል ኣለኩም፡

11. ዝተወለድኩምሉ ቦታ፡

12. ናይ V-ቊጽሪ፡ አብ ታሕተዋይ ሸነኽ እቲ መንበሪ ፍቓድ ዓሰርተ ኣሃዛት ዘለዎ ናይ V-ቊጽርኩም ተጻሒፉ ኣሎ። እዚ ቊጽሪ ድሕሪ እተን VNR ዝተባላ ፊደላት እዩ ተጻሒፉ ዘሎ። እዚ ናይ V-ቊጽሪ አብቶም ካብ IND ዝመጹኩም ደብዳቤታት እውን ይጻፉ እዩ።

**አብቲ ናይ መንበሪ ሰነድካ ምብልሻው፣ ስርቂ ወይ ንጋ እንተ ኣጋጢሙካ እንታይ ክትገብር ኣሎካ?**

እምበኣር ሓድሽ ናይ መንበሪ ሰነድ ንክወሃበካ ከተመልክት ኣሎካ። ሰነድካ ተሰሪቐካ ወይ ኣጥፊእካዎ ዲኻ? ኣምበኣር ፈለማ ነዚ ናብ ፖሊስ ሓብር። ብዛዕባ እቲ ዝሓበርካዎ ዝምልከት ብፖሊስ ናይ ዝተዳለወ ጸብጸብ (het proces-verbaal) ምስቲ ሓድሽ ሰነድ ትሓተሉ መልእክቲ ብሓንሳብ ጌርካ ናብ IND ለኣኮ። እቶም አብ መንበሪ ሰነድካ ዘለዉ ብዛዕባኻ ዝገልጹ ውልቃዊ ሓበሬታት ንጋ ድዩም ዘለዉ? እምበኣር ፈለማ ምስ ምምሕዳር ከተማ ተራኹብ። ምምሕዳር ከተማ ፈለማ ነዘም ሓበሬታት እዚ ኣቶም ከተዓራርዮም ኣለዎ። ድሕሪ ኢኻ ሓድሽ ናይ መንበሪ ሰነድ ንክወሃበካ ከተመልክት እትኽእል። ነቲ ሓድሽ ናይ መንበሪ ሰነድ ንክወሃበካ ትመልኦ መመልከቲ ፎርም ኣብ [ind.nl](http://ind.nl) ክትረኽቦ ትኽእል ኢኻ።

**አንተደኣ እቲ ናይ መንበሪ ፍቓድካ ኣገልግሎቱ (ዳርጋ) ኣብቂዑ ኹይኑ እንታይ ክትገብር ኣሎካ?**

ሓድሽ ናይ መንበሪ ፍቓድ ንክወሃበካ ወይ ንክናዋሓልካ ከተመልክት ትኽእል ኢኻ። አብቲ ናይ መንበሪ ሰነድካ መንበሪኻ ፍቓድካ ኽሳብ ኣየናይ ዕለት ከም ከገልግል ተጻሒፉ ኣሎ። ሰነድካ ቕድሚ ምውዳቕ ነቲ ሕቶ ክትሓትቶ ኣሎካ ። መንበሪ ፍቓድካ ኣገልግሎቱ ከዩብቀዓ እንከሎ ክትሓትት ኣገዳሲ እዩ። መንበሪ ፍቓድካ ኣገልግሎቱ ቕድሚ ምውዳቁ 6 ወርሒ ኣቐዲምካ ክናዋሓልካ ክትሓትት ትኽእል ኢኻ። ብዘይከዚ ኣንተደኣ ነቶም ቕድሚ ኹነታት ኣማሊእካዎም ከይንካ ንዘይተወሰነ እዋን ከገልግል ናይ መንበሪ ፍቓድ ክትሓትት ትኽእል ኢኻ። ኣንተደኣ ነዚ ዘማላእካ ከይንካ ናይ መንበሪ ሰነድ (ፓሽ) ክትወሃብ ኢኻ። አብዚ ናይ መንበሪ ሰነድ እዚ ንስኻ ንዘይተወሰነ እዋን ከገልግል ናይ ዑቕባ ናይ መንበሪ ፍቓድ ከም ዘሎካ ይጻፉ እዩ። እዚ ኸኣ አብ ነዘርላንድ ብቀዋሚ ንክትገብር ዩኽእለካ ማለት እዩ። ነቲ ሓድሽ ናይ መንበሪ ሰነድ ንክወሃበካ ትመልኦ መመልከቲ ፎርም ከምኡ ድማ እቶም ክማልኡ ዘለዎም ቅድመ ኩነታት ኣብ [ind.nl](http://ind.nl) ክትረኽቦ ትኽእል ኢኻ።

## 2. መሰላትካን ግዴታታትካን

### ሕጂ እንታይ ክትገብር ኣሎካ ?

ናይ መንበሪ ፍቓድ ክትወሃብ ኢኻ፡፡ IND ነዞም ዝስዕቡ ክትገብር ትጽቢት ይገብረልካ፡፡

- ኣብ ምምሕዳር ከተማ ምምዝገብ

ኣብ ምምሕዳር ከተማ ክትምዝገብ ኣሎካ፡፡ ብድሕሪኡ ኣብ ሃገራዊ ስርዓት ማለት ኣብ BRP (Basis Registratie Personen) ክትምዝገብ ኢኻ፡፡ ገና ኣይተመዝገብካን ኣለኻ? ኣምበኣር ምስ ምምሕዳር ከተማኻ ተራኽብ፡፡ ስምካን ዕለት ልደትካን ቅኑዕ ምዃኑ ኣረጋግጽ፡፡ ብእተኸለኸለካ መጠን ከም ምስክር ወረቐት ልደትካ፡፡ ምስክር ወረቐት መርዓኻ፡፡ ናይ መንነት ካርድኻ ዝኣመሰሉ ዝተፈላለዩ ሰነዳት ምሳኻ ውሰድ፡፡ ተመዝጊብካ ዲኻ ከምኡ እውን እትግዕዝ ዲኻ? እምበኣር ነዚ ንምምሕዳር ከተማኻ ሓብር፡፡ ድሕሪኡ እቲ ምምሕዳር ከተማ ነቲ ኣብ BRP ዘሎ ኣድራሻኻ ክቕይሮ እዩ ነቲ ሓድሽ ኣድራሻኻ ድማ ን IND ክህበም እዩ፡፡ ብዛዕባ እዚ ዝምልከት ኣብ [ind.nl](http://ind.nl) ዝያዳ ሓበሬታ ክትረክብ ትኽእል ኢኻ፡፡

### ናይ BSN-ቕጽሪ

ኣብ ምምሕዳር ከተማ ምስ ተመዝገብካ ቍጽሪ ኣገልግሎት ዜጋታት ክትወሃብ ኢኻ፡፡ እዚ ቕጽሪ እዚ ንኹሎም እቶም ኣብ BRP ዝተመዘገቡ ሰባት ዝወሃብ ውልቃዊ ቕጽሪ እዩ፡፡ ምስ መንግስታዊ ትካላት ንምርኽብ ናይ BSN ቕጽሪ የድልዎካ እዩ፡፡ ዝያዳ ሓበሬታ እንተ ደሊኻ ኣብ [rijksoverheid.nl](http://rijksoverheid.nl) ርኣይ ወይ ናብ ስልኪ ቕጽሪ 1400 ደውል፡፡

- ናይ ጥዕና መድሕን ኣውጽእ

ናይ ጥዕና መድሕን ኣውጽእ፡፡ ብመሰረት ሕጊ መሰረታዊ ናይ ጥዕና መድሕን ከተውጽእ ግድን እዩ፡፡ እቲ መድሕን ነቲ ንሕክምና እትኸፍሎ ወጻኢታት ዝኸፍለልካ ኣዩ፡፡ ንኣብነት ንሓኪም፣ ሆስፒታልን፣ ፋርማሽን ትኸፍሎ ገንዘብ ይኸፍለልካ፡፡ ነቲ መድሕን ካበይ ከም እተውጽእ ባዕልኻ ክትመርጽ ትኽእል ኢኻ፡፡ ናይ ጥዕና መድሕን ኣውጽእካ ኣለኻ? ኣምበኣር ኣብ እንዳ ሓኪምን ሓኪም ስኒን ክትምዝገብ ትኽእል ኢኻ፡፡ ዝያዳ ሓበሬታ እንተ ደሊኻ ኣብ [rijksoverheid.nl](http://rijksoverheid.nl) ርኣይ ወይ ናብ ስልኪ ቕጽሪ 1400 ደውል፡፡

- ምውህሃድ

ብመሰረት ሕጊ ምስ ሕብረተ ሰብ ኔዘርላንድ ክትወሃድ ኣሎካ፡፡ እዚ ማለት ከኣ ቋንቋ ነዘርላንድ ክትመሃር ኣሎካ ማለት ኢዩ፡፡ ብዛዕባ ነዘርላንድ እውን ክትፈልጥ ኣሎካ፡፡ ነቲ ናይ ኢንቡርኽሪንግ ፈተና እንተ ሓሊፍካዮ ተወሃሂድካ ኣለኻ ማለት እዩ፡፡ ኣካያዲ ስራሕ ትምህርቲ (DUO) ብዛዕባ እዚ ዝምልከት ደብዳቤ ክልእክልካ እዩ፡፡ ናይ ኢንቡርኽሪንግ ትምህርቲ ንክትመሃር ገንዘብ የድልዎካ ናይ ኢንቡርኽሪንግ ትምህርቲ ኣይትመሃርን ኢኻ ዘለኻ? እምበኣር DUO ኪቕጽዓካ ይኽእል እዩ፡፡ ዕድሜኻ ትሕት 18 ዓመት ድዩ ወይስ ነቲ ሕጋዊ ናይ ጡረታ ዕድመ በጺሕካዮ ዲኻ? እምበኣር ኢንቡርኽሪንግ ኣየድልዎካን እዩ፡፡ ዝያዳ ሓበሬታ እንተ ደሊኻ ኣብ [inburgeren.nl](http://inburgeren.nl) ርኣይ ወይ ከኣ ናብ 050 599 96 00 ደውል፡፡

### ሕጂ እንታይ ክትገብር ትኽእል?

ብናይ ዑቕባ መንበሪ ፍቓድካ ጌርካ ነዞም ዝስዕቡ ክትገብር ትኽእል ኢኻ፡፡

- ስድራ ቤትካ ናብ ኔዘርላንድ ከተምጽእ

ምጥርናፍ ስድራ ቤት ክግበረልካ ክትሓትት ትኽእል ኢኻ፡፡ ምጥርናፍ ስድራ ቤት ክበሃል ኣንከሎ ነቶም ኣብ ወጻኢ ሃገር ዘለው ዝተረፉ ኣባላት ስድራ ቤትካ ንዝተወሰኑ ቕድመ ኹነታት ኣማሊእካ ናብ ነዘርላንድ ከተምጽእም ይፍቀደልካ ማለት እዩ፡፡ ነዚ ንምግባር ግዝያዊ ናይ መንበሪ ፍቓድ (mvv) የድልዎም ኢዩ፡፡ እዚ መእተዊ ቪዛ ዓይነት እዩ፡፡ መንበሪ ፍቓድ ምስ ተወሃብካ ኣብ ውሽጢ 3 ወርሒ ከተመልክት ትኽእል ኢኻ፡፡ ኣባላት ስድራ ቤትካ ኣበይ ከም ዘለው ዘይትፈልጥ እንተ ኼንካ እውን ምጥርናፍ ስድራ ቤት ክትሓትት ትኽእል ኢኻ፡፡ እቲ ምሕታት ብዘይ ክፍሊት ብናጻ እዩ፡፡ እቲ መመልከቲ ፎርም ኣብ [ind.nl](http://ind.nl) ክርከብ ይከኣል እዩ፡፡ ናይ ኔዘርላንድ ስደተኛታት ተሓጋገዙት ትካል (VWN) ኣብ ምሕታት ክትግዙኻ ይኽእሉ እዮም፡፡





## İltica bazında süreli oturma izni: Sizin için ne anlam taşır?

Size iltica bazında süreli oturma izni veriliyor. Bu durum, Hollanda Göç ve Vatandaşlık Dairesi IND tarafından size tebliğ edilmiş olan kararda yazılıdır. Oturma izninizle Hollanda'da bazı şeyler yapmalısınız ve yapabilirsiniz. Bunlar haklarınız ve yükümlülüklerinizdir. Bu broşür 2 bölümden oluşmaktadır:

1. bölüm: oturma izniniz hakkında bilgiler.
2. bölüm: haklarınız ve yükümlülükleriniz hakkında bilgiler.

### 1. Oturma izniniz

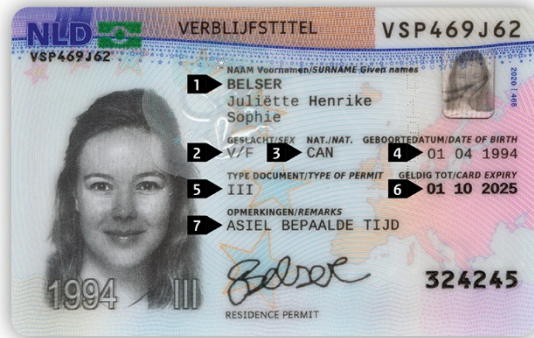
#### İltica bazında süreli oturma izni nedir?

İltica bazında süreli oturma izniyle size Hollanda'da yaşama hakkı tanınır. Bunu oturma kartınızla kanıtlayabilirsiniz. Oturma belgesi (kart) aynı zamanda bir kimlik belgesidir. Yani oturma belgenizle kim olduğunuzu kanıtlayabilirsiniz: kendinizi tanımlayabilirsiniz. Hollanda'da 14 yaşından büyük herkesin kimlik gösterme zorunluluğu vardır. Kimlik gösteremediğiniz zaman para cezası alabilirsiniz. Dolayısıyla oturma kartınızı daima yanınızda bulundurunuz.

#### Oturma belgesi ne zaman verilir?

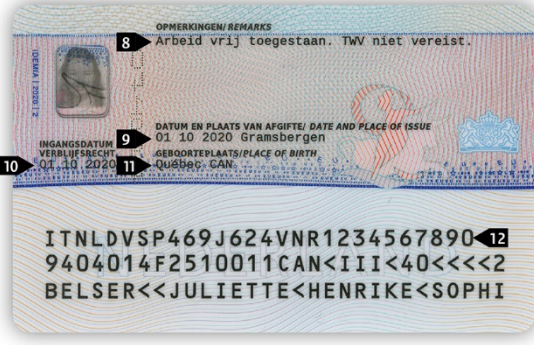
Oturma belgeniz karar ile birlikte size tebliğ edilmemiş ise belgeyi kendiniz gidip almalısınız. IND'den size birkaç hafta içinde bir yazı gelir. Bu yazıda oturma belgenizi ne zaman ve hangi IND şubesinden almanız gerektiği yazılı olur.

#### Oturma belgesinde (kartında) ne yazıyor?



#### Oturma kartınızın ön tarafında:

1. Ad: soyadınız + adınız;
2. Cinsiyet: E veya K;
3. Uyrak;
4. Doğum tarihi;
- 5/7. Belge türü ve açıklamalar:  
Burada tür numarası (5) ve oturma izniniz (7) yazıyor: Tür: III: geçici sığınma hakkı.
6. Geçerlilik tarihi: oturma belgesi bu tarihe kadar geçerlidir.



Oturum kartınızın **arka tarafında**:

8. Açıklamalar:

- Hollanda'da oturma sürenizin nedeni;
- Çalışma hakları. Oturma kartında Hollanda'da çalışma müsaadenizin olup olmadığı yazıyor;

9. Veriliş tarihi ve yeri: oturma kartını nerede ve ne zaman aldığınız;

10. Oturma izninin başlangıç tarihi: bu tarihten itibaren Hollanda'da oturma izniniz var;

11. Doğum yeri;

12. V-numarası: oturma kartının alt kısmında on haneli V-numaranız yazıyor. Bu numara VNR harflerinden sonra geliyor. Ayrıca V-numaranız IND'den aldığınız mektuplarda da yazıyor.

### **Oturum belgenizdeki tahrip, kayıp, çalıma veya yanlışlık durumlarında ne yapmalısınız?**

O durumda yeni bir oturma belgesi için başvurmanız gerekir. Belgeniz kayboldu, çalındı veya hırsızlığa maruz kaldıysa önce polise ihbar etmeniz gerekmektedir. Yeni bir belge için başvuru yaparken bu ihbar raporunu (tutanağı) beraber göndermelisiniz. Oturma belgenizdeki bilgiler doğru değil mi? O halde ilk önce belediyeye başvurmalısınız. Bu bilgilerin önce belediye tarafından işlenmesi gerekir. Ancak ondan sonra yeni bir oturma belgesi için başvuru yapabilirsiniz. Yeni oturma belgesi için başvuru formunu [ind.nl](http://ind.nl)'de bulabilirsiniz.

### **Oturum izninizin süresi dolmuş (dolmak üzere) ise ne yapmalısınız?**

Yeni bir oturma izni (izin uzatılması) için başvurabilirsiniz. Oturma belgenizde izninizin ne zamana kadar geçerli olduğu yazılıdır. Belgenizin süresi dolmadan yeni başvuru yapmanız önemlidir. Oturma izninizin süresi dolmadan 6 ay önce belgenizin süresini uzatabilirsiniz. Koşullara uyduğunuz zaman süresiz oturma izni için başvuru yapabilirsiniz. Koşullara uyduğunuz zaman size yeni bir oturma belgesi (kart) verilir. Bu oturma belgesinde iltica bazında süresiz oturma izniniz olduğu yazılı olur. Bu belgeyle Hollanda'da süresiz kalabilirsiniz. Oturma belgeleri için gerekli olan başvuru formlarını ve koşulları [ind.nl](http://ind.nl)'de bulabilirsiniz.

## **2. Haklarınız ve zorunluluklarınız**

### **Ne yapmanız gerekiyor?**

Size bir oturma izni verilecek. IND sizden şu şeyleri yapmanızı beklemektedir:

- *Belediyeye kayıt*

Belediyeye kaydolmanız gerekir. Böylece  lkesel BRP sistemine (Temel Birey Kayıt Kütüğüne) kaydedilmiş olursunuz. Kaydınız henüz yapılmadı mı? O halde belediyeye başvurunuz. Adınızın, soyadınızın ve doėum tarihinizin doėru yazılı olup olmadığını kontrol edin. Mümkün olduėunca beraberinizde doėum tutanaėı, nikah/aile cüzdanı ve kimlik belgesi gibi çok belge götürün. Kaydınız yapıldı ve tařınacak mısınız? O halde bu durumu belediyeye bildirin. Belediye BRP'de adres bilgilerinizi deėiřtirir ve yeni adresinizi IND'ye iletir. Bu konuda daha fazla bilgi için bkz. [ind.nl](http://ind.nl)'ye

### **BSN-no.su**

Kaydınız belediye tarafından yapıldıktan sonra size bir vatandař kimlik (BSN) no.su verilir. Bu, BRP'de kayıtlı olan herkese verilen özel bir numaradır. H kumetle yapacaėınız yazıřmalarda bu numaraya her zaman ihtiyacınız vardır. Daha fazla bilgi için [rijksoverheid.nl](http://rijksoverheid.nl)'ye bakınız veya **1400**'  arayınız.

- *Hastalık sigortası*

Hastalık sigortası yaptırınız. Kanunen temel hastalık sigortanız olması şarttır. Örneėin aile hekimi, hastane ve eczane masrafları hastalık sigortası tarafından karřılanır. Sigortanızı hangi şirkete

yaptıracağınıza kendiniz karar verirsiniz. Hastalık sigortası yaptırdınız mı? O zaman bir aile hekimine ve diř doktoruna kaydolabilirsiniz. Daha fazla bilgi için [rijksoverheid.nl](http://rijksoverheid.nl)'ye bakınız veya **1400**'ü arayınız.

- **Uyum**

Kanunen Hollanda'da uyum sağlamanız gerekmektedir. Yani Hollandaca dilini öğrenmelisiniz. Ayrıca Hollanda hakkında bilgi sahibi olmalısınız. Uyum sınavını kazandığınız zaman uyum sağlamış olursunuz. Bu konuda size Eğitim Yürütme Ajansı - DUO'dan bir yazı gelecektir. Uyum kursları ücrete tabidir. Uyum kursuna gitmiyor musunuz? O durumda DUO size para cezası verebilir. 18 yaşından küçük veya yasal emeklilik çağında mısınız? O durumda uyum kurslarına katılmanız zorunlu değildir. Daha fazla bilgi için [Inburgeren.nl](http://Inburgeren.nl)'ye bakınız veya **050 599 96 00**'ı arayınız.

### **Hangi haklarınız vardır?**

İltica bazında oturma izniniz olduđu zaman řu şeyleri yapabilirsiniz:

- **Ailenizi Hollanda'ya getirebilirsiniz.**

Aile birleşimi için başvuru yapabilirsiniz. Aile birleşimi demek, Hollanda'da bulunmayan diđer aile fertlerinizin belirli kořullarda Hollanda'ya gelmesi demektir. Aile birleşimi için bu kişilerin geçici vize (MVV) almaları gerekmektedir. Bu bir çeřit Hollanda'ya giriş vizesidir. Oturma iznini aldıktan sonra 3 ay içinde aile birleşimi için başvuru yapmanız şarttır. Bu kořul aile fertlerinizin (artık) nerede bulduklarını bilmediğiniz zaman da geçerlidir. Bu başvuru ücretsizdir. Başvuru formunu [ind.nl](http://ind.nl)'de bulabilirsiniz. Hollanda Mültecilere Yardım Kuruluşu (VWN) görevlileri size bu konuda yardımcı olabilirler.

- **Çalışma**

Çalışma izniniz vardır. İşvereninizin İşçi Çalıştırma İzni (tewerkstellingsvergunning - TWV) almasına gerek yoktur. Maaşınızı alabilmek için bir banka hesabınızın olması şarttır. Her bankada bir hesap açtırabilirsiniz. İşçi Sigortaları Uygulama Kurulu (UWV) iş konusunda size daha fazla bilgiler verebilir. Daha fazla bilgi için [uwv.nl/particulieren](http://uwv.nl/particulieren)'e bakınız veya **0900 9294**'ü arayınız.

- **İkamet etmek**

Kendiniz bir ev arayabilirsiniz. Merkezi Mülteciler Kabul ve Konaklama Organı (COA) size ev bulmanızda yardımcı olabilir. Bir ev bulduktan sonra COA'ya ait konaklama merkezinden ayrılmanız gerekir.

- **Yolculuk**

Tatil veya iş gezisi için yurt dışına yolculuk yapabilirsiniz. Ancak geçerli bir pasaportunuz olması şarttır. Pasaportunuz yoksa bir mülteci pasaportu verilmesi için başvuru yapabilirsiniz. Bu başvuru ücrete tabidir. Yabancılar pasaportu hakkında daha fazla bilgi için yaşamakta olduğunuz belediyeye başvurunuz. **Dikkat!** Bir yabancı pasaportuyla kendi ülkenize yolculuk yapamazsınız. Uzun bir süre için yurt dışında mı kalacaksınız? O halde bu durumun iltica bazındaki oturma izninizi ne derece etkileyebileceğini öğrenmek için IND'ye danışınız.

### **Ülkenize dönüş yapmak istediğiniz zaman ne yapmalısınız?**

Ülkenize kesin dönüş yapmak mı istiyorsunuz? O durumda Hollanda Göç Enstitüsü NMI'den yardım ve tavsiye alabilirsiniz. Daha fazla bilgi için [nmigratie.nl](http://nmigratie.nl)'ye bakınız veya **030 236 42 45**'i arayınız.

### **Bir sorunuz var mı?**

Daha fazla bilgi için [ind.nl](http://ind.nl)'ye bakınız veya **088 043 04 30**'u arayınız. IND'ye P.tesi-Cuma günleri arası saat 09.00 - 17.00 arası ulaşabilirsiniz. Yurt dışından aranacak olan telefon numarası: **+31 88 043 04 30**.

*Bu bir, Göç ve Vatandaşlık Dairesi (IND) yayımıdır | [www.ind.nl](http://www.ind.nl)*

*Bu yayımın metninden hiçbir hak talep edilemez. Çevirideki ihtilaf durumlarında Hollandaca asıl metin belirleyicidir. İşbu yayımdaki metinler kaynak gösterilmesi kaydıyla kullanılabilir.*